

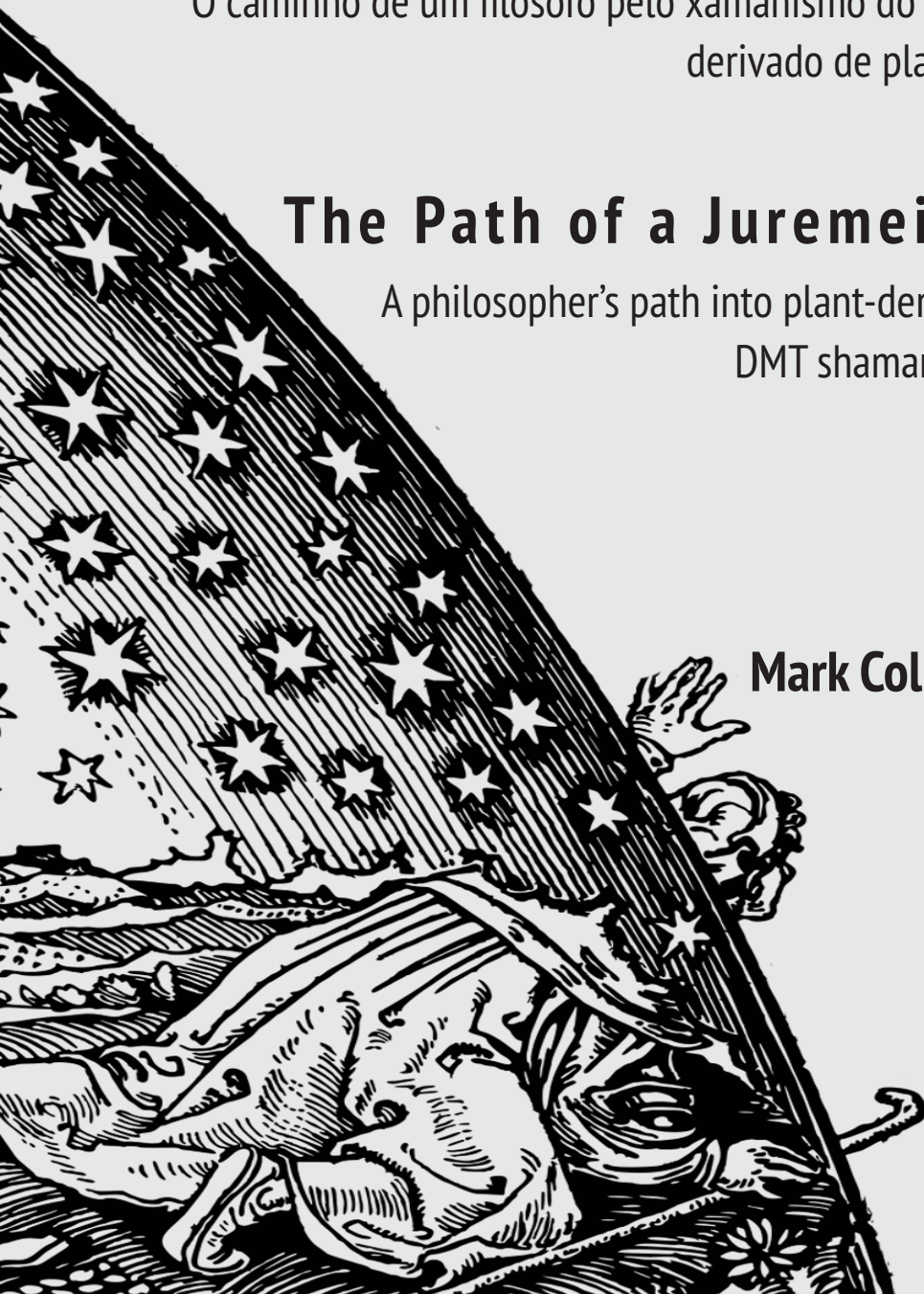
O Caminho de um Juremeiro

O caminho de um filósofo pelo xamanismo do DMT
derivado de plantas

The Path of a Juremeiro

A philosopher's path into plant-derived
DMT shamanism

Mark Collins



O Caminho de um Juremeiro

**O caminho de um filósofo pelo xamanismo
do DMT derivado de plantas**



The Path of a Juremeiro

**A philosopher's path into plant-derived
DMT shamanism**

Capa

“Um missionário da Idade Média até nos diz que, em uma de suas viagens em busca do paraíso terrestre, ele alcançou o horizonte onde a terra e os céus se encontravam, e que descobriu um certo ponto em que não estavam juntos, e onde, inclinando os ombros, ele passou sob o teto do céu ...”

FLAMMARION, Camille (1873). *The Atmosphere*. New York. p. 103.



“A missionary of the Middle Ages even tells us that, on one of his journeys in search of earthly paradise, he reached the horizon where the earth and the heavens met, and that he discovered a certain point where they were not together and where, stooping his shoulders, he passed under heaven's roof ...”

FLAMMARION, Camille (1873). *The Atmosphere*. New York. p. 103.

Mark Collins

O Caminho de um Juremeiro

**O caminho de um filósofo pelo xamanismo
do DMT derivado de plantas**



The Path of a Juremeiro

**A philosopher's path into plant-derived
DMT shamanism**

1ª edição

**Fortaleza-CE
Emanuel Angelo da Rocha Fragoso
2022**

O Caminho de um Juremeiro/ The Path of a Juremeiro

Copyright © 2022 Mark Collins

(Contato / contact: mark.pro.br)

O conteúdo deste livro, bem como os dados usados e sua fidedignidade, são de responsabilidade exclusiva do autor e/ou dos organizadores. Além disso, é vedada a alteração de qualquer forma e/ou utilizá-la para fins comerciais.

TODOS OS DIREITOS RESERVADOS

ISBN: 978-65-00-50376-0

1ª edição: Dezembro de 2022

AUTOR

Mark Collins

ORGANIZADOR/EDITOR

Emanuel Angelo da Rocha Fragoso

DIAGRAMAÇÃO

Brena Kátia Xavier da Silva

Emanuel Angelo da Rocha Fragoso

PROJETO GRÁFICO/CAPA

Brena Kátia Xavier da Silva

Imagem da Capa

By Heikenwaelder Hugo, Austria

[CC BY-SA 2.5 - <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.5>]

Via Wikimedia Commons. (Adaptado).

DADOS INTERNACIONAIS DE CATALOGAÇÃO NA PUBLICAÇÃO (CIP)

(CÂMARA BRASILEIRA DO LIVRO, SP, BRASIL)

Collins, Mark

O caminho de um Juremeiro : o caminho de um filósofo pelo xamanismo do DMT derivado de plantas [livro eletrônico] : The path of a Juremeiro: a philosopher's path into plant-derived DMT shamanism / Mark Collins. -- Fortaleza, CE : Emanuel Angelo da Rocha Fragoso, 2022.

PDF.

Edição bilíngue: português/inglês.

ISBN 978-65-00-50376-0

1. Antropologia 2. Poesia brasileira 3. Xamanismo I. Título. II. Título: The path of a Juremeiro: a philosopher's path into plant-derived DMT shamanism.

22-122161

CDD-291.144

Índices para catálogo sistemático:

1. Xamanismo: Religião 291.144

Aline Grazielle Benitez - Bibliotecária - CRB-1/3129

À Jurema e os seus Juremeiros

To Jurema and her Juremeiros

Acknowledgements

My shamanic journey began in 1989, but it only became independent in 2008. In the fourteen years since, I have had the privilege of having a multitude of special and generous people who not only made it possible, but also have greatly enriched the path of this modest juremeiro. Below, representing all of them, I list just a few. Roberto Sampaio, a long-time friend and also a spiritual seeker who made possible my own independent shamanic path by introducing me to Mestre Sabá (Barquinha Church - in memoriam), who first recognized and believed in this juremeiro and provided me with the first, of many bottles of ayahwasca to start our religious activities. The enormous generosity and hospitality of my cousins Paulo Botelho and Walder Botelho (in memoriam) who together with the most valuable help of Felipe Levrone set up the Quiobal Group that helped so many people. Padrinho Hugo Machado (Santo Daime) both for the brew he also provided, and for his valuable support and recognition of our religious activities. Padrinho Odamir Barreto (Céu do Amor) whose brotherhood and complicity for more than a decade was immensely important in my path. His unshakable faith that “ayahwasca does not kill” made it possible for me to embark on the incredible heroic doses he serves. Danny Torbica, who amongst many other blessings was who picked me from the bottom of my existential shamanic well and launched me into the heavens amongst the stars of psychedelia. Jaime Salvadino, for encouraging me so much to present my shamanic work academically. Daniel McQueen (Medicinal Mindfulness) who’s generosity, hospitality and the profound experiences under his care,

Agradecimentos

A minha jornada xamânica iniciou em 1989, mas só se tornou independente a partir de 2008. Nestes quatorze anos desde então, eu tenho o privilégio de ter uma profusão de pessoas especiais e generosas que não apenas tornaram possível, como enriqueceram muito, o caminho deste modesto juremeiro. A seguir, representando todos, relaciono apenas alguns. Roberto Sampaio, amigo de longa data e também um buscador espiritual que possibilitou o meu próprio caminho xamânico ao me apresentar o Mestre Sabá (Barquinha - in memoriam), quem primeiro reconheceu e acreditou neste juremeiro e me forneceu a primeira, de muitas garrafas, de ayahuasca para iniciar as atividades religiosas. A enorme generosidade e acolhimento dos meus primos Paulo Botelho e Walder Botelho (in memoriam) que com a valiosíssima ajuda de Felipe Levrone montamos o “Grupo do Quiobal” que ajudou tantas pessoas. Padrinho Hugo Machado (Santo Daime) tanto pelo chá que também nos forneceu, como o seu valioso apoio e reconhecimento das nossas atividades religiosas. Padrinho Odamir Barreto (Céu do Amor) cuja irmandade e cumplicidade por mais de uma década foi imensamente importante no meu caminhar. A sua fé inabalável de que “ayahuasca não mata” me possibilitaram embarcar nas incríveis doses heroicas que ele serve. Danny Torbica, quem entre muitas outras bênçãos, foi quem me tirou do fundo do meu poço xamânico existencial e me projetou no firmamento entre as estrelas da psicodelia. Jaime Salvadino pelo grande estímulo para eu apresentar o meu trabalho xamânico academicamente. Daniel McQueen (Medicinal Mindfulness) cuja generosidade, acolhimento e profundas experiências vivenciadas sob os seus cuidados, me marcaram

Acknowledgements

left a deep impression on me, giving me an ideal to pursue and examples to follow. Kevin Thorbahn for his friendship and generosity in sharing such precious knowledge. Mestre Camilo Ximenes (Barquinha) who, in addition to sharing his knowledge and vast shamanic experience, also shares his most valuable friendships. Nelson Teixeira (Clan of the Ancestral Fire) for his integrity, recognition of our spiritual path, hospitality and constant support. Rafael Andrade a sower of many sacred plant kingdoms and a master of the plant world. David Reis for sharing his knowledge, experience, and profound psychedelic wisdom. Sergio Barbosa, long time friend, for his integrity, constant support and for sharing so much erudition and profound wisdom. Ralph Heck, a colleague from graduate school who became a friend, teacher, and who privileges me with his guidance. Jan Clefferson for his constant generosity in sharing his vast knowledge and valuable guidance. Alain Gaujac, in addition to his immense encouragement, invited me to participate as a co-author in a scientific article and introduced me to Robson Savoldi, a great friendship that only adds, builds, and grows. It was he who brought me closer to Rodrigo Grünewald, another most precious friendship that, in addition to being the first to cite my work in his book, gave me great joy writing the preface for this booklet, together with Robson we published a beautiful international article this year. Emanuel Fragoso, a teacher in my graduation and post graduation who became a friend and who once again gives me the means to publish a book. Regenaldo da Costa who, in addition to being a very dear long time friend, graduation and post graduation teacher and dissertation advisor, is also the “priest of the priest”, the “mestre of the mestre”, of this humble juremeiro. My mother Marise and sister Vivien for the constant incentives and means to implement the project, being my father Colin a most valuable proof-reader of my English texts. I also have two sons John and Michael who are avid supporters and have always encouraged me. Finally, the most important person I have to thank is my wife Gracinha Leite who provided me with the greatest incentives and all the means for me to go back to college, graduate and then do my master’s degree. Upon completing my academic studies in 2010, she advised me to choose something to do

Agradecimentos

imensamente, dando um ideal a ser buscado e exemplos a serem seguidos. Kevin Thorbahn pela sua amizade e generosidade em compartilhar um conhecimento tão precioso. Mestre Camilo Ximenes (Barquinha) que além de sempre compartilhar seu conhecimento e sua vasta experiência xamânica, também compartilha suas amizades tão valiosas. Nelson Teixeira (Clã do Fogo Ancestral) pela sua integridade, reconhecimento do nosso caminho espiritual, acolhimento e constante apoio. Rafael Andrade, um semeador de muitos reinados de plantas sagradas e um mestre do mundo vegetal. David Reis pelo compartilhar do seu conhecimento, experiência, e profunda sabedoria xamânica. Sergio Barbosa, amigo de longa data, pela sua integridade, constante apoio e por compartilhar tanta a sua erudição como uma profunda sabedoria. Ralph Heck um colega de faculdade que virou amigo, professor, e quem me privilegia com uma orientação tão valiosa. Jan Clefferson pela sua constante generosidade em compartilhar seu vasto conhecimento e valiosa orientação. Alain Gaujac além do imenso incentivo me convidou para participar como coautor num artigo científico e me apresentou o Robson Savoldi, uma grande amizade que só acrescenta, constrói, e engrandece. Foi quem me aproximou do Rodrigo Grünewald, outra preciosidade de amizade que, além de citar o meu trabalho no seu livro, me deu uma grande alegria ao fazer o prefácio deste opúsculo, junto com o Robson publicamos um belíssimo artigo internacional esse ano. Emanuel Fragoso, um professor na graduação e pós graduação que virou amigo e que mais uma vez me possibilita meios para publicar um livro. Reginaldo da Costa, que além de amigo muito querido de longa data, professor da graduação, pós graduação e orientador de dissertação, é o “sacerdote do sacerdote”, o “mestre do mestre”, deste humilde juremeiro. Minha mãe Marise e irmã Vivien pelos constantes incentivos e meios para implantar o projeto, sendo o meu pai Colin, um valioso revisor dos meus textos em Inglês. Ainda conto com os meus dois filhos John e Michael que são ávidos apoiadores e sempre me incentivaram. Para finalizar, a pessoa mais importante que tenho para agradecer é a minha esposa Gracinha Leite que me proporcionou os maiores incentivos e todos os meios para eu voltar para a faculdade, me graduar e em seguida fazer o meu mestrado. Ao concluir os estudos acadêmicos em 2010, me aconselhou escolher uma atividade onde eu

Acknowledgements

where I could be happy and fulfil myself professionally. The path that this juremeiro chose in these last twelve years was only possible thanks to her generosity, complicity and a love that is only equalled to my own feelings and the happiness of living with her for over 27 years.

Agradecimentos

pudesse ser feliz e me realizar profissionalmente. O caminho que este juremeiro escolheu ao longo desses doze anos só foi possível graças a sua generosidade, cumplicidade e um amor que só se iguala ao meu próprio sentimento e a felicidade de viver com ela por mais de 27 anos.

O livro reúne pensamentos escritos no mesmo estilo poético de sete linhas no decorrer dos anos tanto em Português quanto em Inglês dependendo do público ao qual era dirigido. Para tornar o conteúdo mais acessível oferecemos os textos originais sempre nas páginas ímpares e a tradução na página oposta de numeração par.

The book brings together thoughts written in the same seven-line poetic style over the years in both Portuguese and English depending on the audience it was addressed to. To make the content more accessible, we always offer the original texts on the odd-numbered pages and the translation on the opposite even-numbered page.

Summary

Preface.....	16
Introduction.....	23
Path of a Juremeiro.....	38
Pleased to meet you, my name is Mark Collins.....	158
Mark and his dog.....	183
Use of the word Entheogen.....	189
A multi – inter – trans – disciplinary DMT research project.....	199
Some considerations on the oral consumption of DMT.....	217
The development of categories of experience with DMT through the analysis of their reported subjective intensity.....	249
The flavours of ayahuasca: the dynamics of a “feitoio”.....	299
A comparison between Fortaleza and Cornwall.....	337
Notes.....	342

Sumário

Prefácio	17
Introdução	22
Caminho de um Juremeiro.....	39
Prazer em te conhecer, meu nome é Mark Collins.....	159
Mark e o seu cachorro.....	182
O uso da palavra Enteógeno.....	188
Um projeto de pesquisa multi – inter – trans – disciplinar de DMT..	198
Algumas considerações sobre o consumo oral de DMT.....	216
O desenvolvimento de categorias de experiência com DMT através da análise de sua intensidade subjetiva relatada.....	248
Os sabores da ayahuasca: a dinâmica de um “feitio”.....	298
Uma comparação entre Fortaleza e a Cornualha.....	336
Notas.....	343

Preface

Very creatively written and inspired by the “Cordel” poetry, typical of the region where jurema is a pioneering plant and a beverage from an indigenous tradition since pre-colonial times. This beautiful bilingual book presents to the reader, in a very instigating and inviting way, a path to explore philosophical and practical issues about DMT, as well as ritual and mystical possibilities associated with this molecule. The author, Mark Collins, is a philosopher-shaman from Rio de Janeiro of British descent, but who lives in Fortaleza. He presents himself connected to experiences with the referred psychoactive substance and enunciating the proposal of a church (the IDMT, already registered) that has it as a sacrament. But not only that. When introducing himself in the book, Collins points out the scientific characteristics of DMT's performance in the human body, justifying, based on his personal journey, how he arrived at the IDMT proposal. In addition to all this, the book brings important information about experiences with DMT, ayahuasca production and even suggestions to foreign visitors eager for experiences with DMT on how to look for the place in Northeast Brazil that will welcome them for the mystical or psychonautical flight – depending on each one's expectation, as Collins is initially open to a variety of spiritual pilgrims. Understanding the mystical path of direct contact with God within (and hence the privileged use of the term entheogen rather than hallucinogen or psychedelic) that truly leads us into contact with the divinity that inhabits both our personal interior and the cosmos universally, the author emphasizes that, with the use of the DMT molecule, spirituality becomes associated with the milligrams of this alkaloid. This is how, in verses, Mark justifies the formatting of his religious doctrine,

Prefácio

Muito criativamente escrito com inspiração na poesia de Cordel, típica da região onde a jurema é planta pioneira e bebida de tradição indígena desde tempos pré-coloniais, este belo livro bilíngue apresenta de forma muito instigante e convidativa questões filosóficas e práticas sobre a DMT, bem como acerca de possibilidades rituais e místicas a essa molécula associadas. O autor, Mark Collins, é um filósofo-xamã carioca de ascendência britânica, mas morador em Fortaleza. Ele se apresenta conectado a experiências com a referida substância psicoativa e enunciando a proposta de uma igreja (a IDMT, já registrada) que a tem como sacramento. Mas não só isso. Ao apresentar-se no livro, Collins aponta características científicas da atuação da DMT no corpo humano, justificando, a partir de sua caminhada pessoal, como chegou à proposta da IDMT. Além disso tudo, o livro traz importantes informações sobre experiências com DMT, feitura da ayahuasca e até sugestões aos visitantes estrangeiros ávidos por experiências com DMT sobre como olhar para o lugar no Nordeste do Brasil que os acolherá para o voo místico ou psiconáutico – dependendo da expectativa de cada um, pois Collins está inicialmente aberto à variedade de peregrinos espirituais. Entendendo o caminho místico de contato direto com o Deus dentro (e por isso o uso privilegiado do termo enteógeno no lugar de alucinógeno ou psicodélico) que verdadeiramente nos conduz ao contato com a divindade que habita tanto o nosso interior pessoal quanto o cosmos universalmente, o autor ressalta enfaticamente que, com o uso da molécula DMT, a espiritualidade passa a se associar aos miligramas deste alcaloide. É assim, em versos, que Mark justifica a formatação de

Preface

which associates the Divine Master on Earth (DMT) with the advent of the Holy Spirit and which is based on the intention of uniting people around this extraordinary source of spiritual enlightenment. To this end, he describes how the temple should be in its physical or spatial and even acoustical aspects or about the incidence of luminosity, among other details, for the creation of places conducive to intimate flight with divinity. The doctrine did not come to Mark by divine revelation, but by looking inside himself and with the exoteric instruments available, building with affection and a lot of sensitivity to the possible methodological means for conducting rites performed under altered states of consciousness for esoteric purposes. The elements intrinsic to the doctrine (its content), whether those referring to science or those coming from the path of experience – such as spiritual elevation, looking at the good, etc. – , intend to lead to a personal and social transformation on the path of virtue, and overcoming of vice in the search for what is healthy, among other objectives. Finally, a path of spirituality (through the Holy Spirit and not through mediumship or embodiment - incorporation) towards a true encounter with the “creator” of every source of life, of light, whether it be the “outside sky” or the “heaven from within”. The goal is the “evolution” that would transform us into “blessed” beings.

Jurema, “Queen of the Sertão”, stands out as the propelling entheogen of this mystical and true journey. Like “Our Lady of Graces”, this plant/ beverage blesses us and leads to spiritual elevation. Therefore, it is as important to sing to Jurema as it is to know her habitat; the nature of the sertão. This leads us to “visit the same sources” of ancient indigenous shamanism in the interior of Northeast Brazil. Not to try to rescue something as it was in the past, but to deepen the knowledge that is contained in the forests of the region, both physically and on the invisible planes. But the doctrine admits, and even suggests, that people also visit other churches, like pilgrims who accumulate knowledge wherever they go and carry it forward on their spiritual journey. IDMT values the spiritual pilgrimage and is ready to welcome everyone who goes there, with love in their heart, for an ephemeral or long-term stay.

sua doutrina religiosa, que associa o Divino Mestre na Terra (DMT) ao advento do Espírito Santo e que se pauta no propósito da união das pessoas em torno dessa extraordinária fonte de iluminação espiritual. Para tanto, ele descreve como deve ser o templo em seus aspectos físicos ou espaciais e ainda acústicos ou acerca da incidência da luminosidade, entre outros detalhes, para a criação de lugares propícios ao voo íntimo com a divindade. A doutrina não chegou a Mark por revelação divina, mas foi olhando para dentro de si e com os instrumentos exotéricos disponíveis, que ela foi sendo construída com afeto e muita sensibilidade aos meios metodológicos possíveis para a condução de ritos realizados sob estados alterados de consciência para fins esotéricos. Os elementos intrínsecos à doutrina (seu conteúdo), sejam os referentes à ciência ou os advindos pelo caminho da experiência – tais como elevação espiritual, olhar para o bem etc –, pretendem conduzir à transformação pessoal e social no caminho da virtude, de vencer vícios na busca pelo que é sadio, entre outros objetivos. Um caminho, enfim, de espiritualidade (por meio do Espírito Santo e não da mediunidade ou da incorporação) para um verdadeiro encontro com o “criador” de toda a fonte de vida, de luz, quer seja o “céu de fora” ou o “céu de dentro”. O objetivo é a “evolução” que nos transformaria em seres “abençoados”.

A Jurema, “Rainha do Sertão”, se destaca como o enteógeno propulsor dessa caminhada mística e verdadeira. Como “Nossa Senhora das Graças”, esta planta/bebida nos abençoa e conduz à elevação espiritual. Para tanto, é tão importante cantar para a Jurema, quanto conhecer seu habitat; a natureza do sertão. Isso nos conduz a “visitar as mesmas fontes” do antigo xamanismo indígena do interior do Nordeste do Brasil. Não para tentar resgatar algo como era no passado, mas para aprofundar o conhecimento que está contido nas matas da região, tanto física quanto nos planos invisíveis. Mas a doutrina admite, e até sugere, que as pessoas visitem também outras igrejas, como peregrinos que acumulam conhecimento por onde passam e o levam adiante em sua caminhada espiritual. A IDMT valoriza a peregrinação espiritual e está pronta a acolher a todos que para lá se dirijam, com amor no coração, para uma estada efêmera ou de longa duração. Seja alguém que se disponha responsabilmente a

Preface

Be someone who is willing to responsibly wear the “uniform” of the church, or not. Finally, the details of the structure and ritual elements of the sessions are described by Collins in detail in the verses of this important work, which theologically establishes the foundations of the doctrine proposed here. In addition, positive qualities are evoked in relation to the conduct of people who participate in religious services, on which ethical, moral and discernment expectations in relation to life, social and political-administrative relations are nourished, as well as an attitude of dedication to the needs of others and to spirituality itself. That is, it is believed that the path of a *juremeiro* is a journey of evolution much broader than just an individual mystical movement, although such an exercise is the basis for broader growth, with God's blessings.

Rodrigo de Azeredo Grünewald

Campina Grande, on the day of Our Lady of Aparecida, 2022

Prefácio

usar a “farda” da igreja, ou não. Os detalhes, enfim, da estrutura e dos elementos rituais das sessões são descritos por Collins minuciosamente nos versos desta importante obra, que estabelece teologicamente os fundamentos da doutrina aqui proposta. Inclusive, são evocadas qualidades positivas com relação à conduta das pessoas que participam dos serviços religiosos, sobre as quais passa-se a alimentar expectativas éticas, morais e de discernimento com relação à vida, às relações sociais e políticas-administrativas, bem como com relação a uma postura de entrega às necessidades dos outros e à espiritualidade em si. Ou seja, acredita-se que o caminho de um juremeiro é uma jornada de evolução muito mais ampla do que apenas um movimento místico individual, embora tal exercício seja a base para o crescimento mais amplo, com as bençãos de Deus.

Rodrigo de Azeredo Grünewald
Campina Grande, dia de Nossa Senhora Aparecida de 2022

Introdução

1.

Saudações caro amigo ou amiga que está lendo isso,
é um prazer estar falando com você.

Fico muito grato pelo seu interesse
nesses textos com alguns pontos de vista pessoais.
Pensamentos de caminhos que tenho trilhado
escrito para não esquecê-los,
compartilhando apenas o que foi testado e comprovado.

2.

Por favor, permita-me expressar aqui em poesia
inspirado em uma forma tradicional de literatura brasileira
chamado de “Cordel”, que significa literatura pendurada em cordas*
muito presente na cultura Nordestina Brasileira.
Faço isso para homenagear a tradição Juremeira
que existia em abundância antes da proibição católica
com rituais psicodélicos com tanta maravilha e admiração.

3.

Eu sou um professor de filosofia que mora no Brasil
e tem se dedicado a aulas particulares
de filosofia, psicologia, antropologia e religião
seja vanguarda científica ou uma tradição antiga.
Especializado em xamanismo Brasileiro, estados alterados e DMT,
consumidos em rapés mágicos, *changa*, cristais ou chás potentes
e me coloco humildemente à sua total disposição.

Introduction

1.

Greetings dear friend who is reading this,
it is a pleasure to be talking to you.
I am very grateful for your interest
in these texts with some personal views.
Thoughts from paths I have trodden
written down as to not forget them,
sharing only what was tried and true.

2.

Please permit me to express myself here in poetry
inspired by a traditional form of Brazilian literature
called “Cordel” meaning literature hung on strings*
very present in Brazilian North-eastern culture.
I do this to give homage to the Jurema tradition
that existed abundantly before catholic prohibition
with psychedelic rituals with such marvel and wonder.

3

I am a philosophy teacher who lives in Brazil
and has dedicated himself to private tuition
in philosophy, psychology, anthropology and religion
be it scientific vanguard or an ancient tradition.
Specializing in Brazilian shamanism, altered states and DMT,
consumed in magic snuffs, changa, crystals, or potent teas
and put myself humbly at your total disposition.

4.

Também sou o fundador do PROJETO IDMT,
um “Quatro em Um” contido no acrônimo,
uma vocação, uma escola, uma igreja e uma clínica,
todos dedicados a N,N-Dimetiltryptamina,
acredita-se ser a sagrada Molécula do Espírito,
uma bênção enorme e uma ferramenta maravilhosa,
e o psicodélico mais potente já visto.

5.

Membro da ABESUP desde dois mil e dez,
uma associação acadêmica brasileira de pós-graduação,
para os estudos sociais do uso de psicoativos,
com membros em toda a nossa bela nação.
Se você procurar o NEIP no site da associação
você encontrará publicações para o deleite de seus corações
mostrando o nosso melhor para a alegria de todos.

6.

Há quatorze anos, em dois mil e oito,
comecei uma igreja xamânica independente,
junto com dois primos e dois amigos,
inicieei o que seria meu estudo e pesquisa,
que é o sentimento intenso do estado místico,
uma experiência transcendente que é tão grande,
considerado “o mais importante” que muitos afirmam.

7.

As atividades no início eram “underground”,
o grupo estava envolto em um silêncio maçônico,
um meio para nos proteger do alcance da lei,
que poderia nos levar ao tribunal por descumprimento.
Todas as sextas-feiras à noite o grupo crescia constantemente,
dando a cada um de nós algo completamente novo,
avanzando nos domínios da religião e da ciência.

4

I am also the founder of the IDMT PROJECT, a “Four in One” contained in the acronym, a vocation, a school, a church and a clinic, all dedicated to N,N- Dimethyltryptamine, believed to be the sacred Spirit Molecule, an enormous blessing and a marvelous tool, and the most potent psychedelic ever seen.

5.

Member of ABESUP since two thousand and ten, a Brazilian academic post graduate association, for the social studies of the use of psychoactives, with members all over our beautiful nation. If you look up NEIP in the association’s site you will find publications to your hearts delight showing off our very best to everyone’s elation.

6.

Fourteen years ago in two thousand and eight, I started an independent shamanic church, together with two cousins and two friends, I began what would be my study and research, that is the intense feeling of the mystic state, a transcendent experience that is so great, considered “the most important” as so many assert.

7.

Activities in the beginning were underground, the group was shrouded in Masonic silence, a means to protect us from the reach of the law, that could take us to court for noncompliance. Each Friday night the group steadily grew, giving everyone of us something completely new, advancing in the realms of religion and science.

8.

Desde que éramos ilegais, sempre estávamos com medo e para ajudar a acalmar um estado de espírito muito preocupado, eu apresentava textos em conferências acadêmicas para mostrar que eu não era qualquer tipo de traficante de drogas. Apesar de não legalizado nosso trabalho era muito sério, ajudar e servir era para nós sempre tão imperioso, proporcionando aos convidados uma experiência tão Divina.

9.

Depois de um ano, houve fofoca na cidade, que havia um milagre acontecendo com os viciados, eles estavam desistindo de seu comportamento antissocial, resolvendo seus problemas e conflitos pessoais. Maioria foram curados graças à nossa humilde intercessão, o resultado da nossa sessão xamânica de sexta à noite, bênçãos que até hoje ainda persistem.

10

Isso resultou em atrair atenção indesejada, apesar dos excelentes resultados, ainda éramos muito ilegais. Decidimos manter apenas sessões privadas e concentrar esforços para se registrar e legalizar. De dois mil e nove a dois mil e dezessete, todos os meus esforços eram para um dia ser oficialmente registrado e liberto do mal.

11.

Só para oficializar levei três anos, o cartório ficou perplexo com a proposta. Sendo algo tão diferente de tantas maneiras, um processo legal foi aberto para ver se era antissocial. Dois Promotores e três Juízes depois, duzentas e trinta páginas de procedimentos legais, a sentença final do juiz anunciou a aprovação da lei.

8.

Since we were illegal we were always scared and to help calm a very worried state of mind, I would present texts at academic conferences to show that I was not a drug dealer of any kind. Although not legalized our work was very serious, to help and to serve was to us ever so imperious, providing those invited with an experience so Divine.

9.

After a year there was gossip in the town, that there was a miracle happening with addicts, that were giving up their antisocial behaviour, solving their problems and personal conflicts. Most were cured thanks to our humble intercession, the result of our Friday night shamanic session, blessings that up to this very day still persist.

10

This resulted in attracting unwanted attention, despite excellent results we were still very illegal. We decided to maintain only private sessions and concentrate efforts to register and become legal. From two thousand and nine to two thousand and seventeen, all my efforts were to strive one day to be officially registered and delivered from evil.

11.

Just to make it official it took me three years, the registry office was bewildered by the proposal . Being something so very different in so many ways, a legal process was opened to see if it was antisocial. Two Prosecutors and three Judges afterwards, two hundred and thirty pages of legal procedures, the judge's final sentence announced the law's approval.

12.

Dois detalhes foram particularmente difíceis de lidar. A primeira é que a igreja tem apenas um membro, você não pode entrar nesta organização religiosa, não há mestres, discípulos, santos ou pecadores, apenas uma pessoa simples que tem suas próprias crenças, constantemente se esforçando para melhorar a forma como ele vive, ensinando serviço religioso para os necessitados e iniciantes.

13.

O segundo ponto que era bastante inédito, o sacramento é agora um extrato químico puro, a “Molécula do Espírito” foi finalmente registrada, cristais puros de fumarato de N,N-dimetiltriptamina. Alcaloides são servidos oralmente em miligramas, cada um escolhendo o quanto pode suportar, um melhor controle da intensidade e isso é um fato.

14.

Ao longo dos anos, continuei escrevendo sobre assuntos relacionados ao consumo de DMT e seus efeitos, cada texto tratando de alguns temas específicos como questões religiosas e seus aspectos técnicos. Aqui a religião não é entendida como um simples substantivo, mas um verbo com seus muitos significados tão abundantes, para “religare”** para a “escadaria de Jacob” e seus degraus.**

15.

O primeiro texto é “O Caminho de um Juremeiro” escrito em três dias em novembro de 2011. Toda religião precisa de sua doutrina religiosa, por isso coloco em palavras a profissão da minha fé. Em duzentos e trinta e oito versos poéticos, você encontrará o mesmo em muitas outras igrejas, um caminho religioso que me conduz ao céu.

12.

Two details were particularly hard to deal with.
The first is that the church has only one member,
you cannot ingress into this religious organization,
there are no masters, disciples, saints or sinners,
just a simple person who has his own beliefs,
constantly striving to improve how he lives,
teaching religious service to those in need and beginners.

13.

The second point that was rather unprecedented,
the sacrament is now a pure chemical extract,
the Spirit Molecule has finally been registered,
pure crystals of N,N-Dimethyltryptamine fumarate,
Alkaloids are orally served in milligrams,
each one choosing how much they can stand,
a better control of the intensity and that is a fact.

14.

Over the years I kept writing on subjects
related to the consumption of DMT and its effects,
each text dealing with some specific themes
like religious issues and their technical aspects.
Here religion is not understood as a simple noun,
but a verb with its many meanings that so abound,
to “religare”^{**} oneself to “Jacob’s staircase” and its steps.^{**}

15.

The first text is “The Path of a Juremeiro”
written in three days in November of 2011.
Every religion needs its religious doctrine,
so I put into words my faith’s profession.
In two hundred and thirty eight poetic verses,
you’ll find the same in many other churches,
a religious path that conducts me to heaven

16.

Contém o resultado de quatro anos de estudo pessoal de experiência e condução xamânica, “set”, “setting”, “sitter”, “substância” e sequência, * ou “poções mágicas e seu consumo”.

Tentei de várias maneiras, para ver o que era melhor, sem falta de respeito por ninguém, alcancei estados místicos e a redenção da minha alma.

17.

Lendo o texto você deve sempre lembrar, apesar do jargão religioso usado abundantemente, o texto é técnico em sua abordagem, palavras devem ser estabelecidas para viajar conscientemente. Escolhendo termos de várias fontes, descrevendo sensações sutis e forças poderosas, em um mundo de significados, até então desconhecidos.

18.

Linguagem religiosa, muitas palavras especiais, para expressar o imanente ou transcendente. Toda a fé religiosa têm sua própria linguagem especial, descrevendo o que é arrebatamento ou quando está desanimado. O mais importante não é a palavra para descrever, mas a sensação que a pessoa sentiu por dentro, disponível a todos com intenção e alguma competência.

19.

Em duas ocasiões fui convidado pelo Instituto Jurema para fazer uma palestra em que falo sobre DMT e seu uso e qualquer conhecimento que eu possa ensinar. Eles também pediram para falar sobre mim nas questões em que me debrucei e a que conclusões cheguei.

16.

Contains the result of four years of personal study of shamanic experience and conduction, "set", "setting", "sitter" and "substance",* or "magic potions and their consumption". Tried several ways, to see what was best, without lacking any respect for anybody else, achieved mystical states and my soul's redemption.

17.

Reading the text you must always remember, despite religious jargon used abundantly, the text is technical in its approach, names must be given to trip consciously. Choosing words from several sources, describing subtle sensations and powerful forces, in a world of meanings, unknown previously.

18.

Religious language, many special words, to express the immanent or transcendent. All religious faiths have their own special language, describing what is rapture or when you are despondent. The most important is not the word to describe, but the sensation that the person felt inside, available to all with desire and some competence.

19.

On two occasions I have been invited, by the Instituto Jurema to give a speech, in which I talk about DMT and its use and whatever knowledge I can teach. They also asked to talk about myself and on what questions have I dwelled and what conclusions have I reached.

20.

A seguir está um texto chamado “Mark e seu cachorro” que fala sobre o “Ego que Percebe Contraste”, explicado na imagem de um amigo canino fofo, no que gosta de fazer e onde gosta de ir. Embora todos sejam distintos e singulares, muitos se confundem com o ego em particular, você é muito mais do que percebe ou mostra.

21.

Tanta confusão em “O uso das palavras” que decidi dar minha opinião pessoal, por meio de um texto que reflete sobre o assunto, chamar a atenção do leitor para as palavras. Qual seria realmente a melhor opção para nomear o aterrorizante e o incrível? É difícil colocar em palavras uma sensação tão complexa.

22.

“Um Projeto Multi-Inter-Trans Disciplinar de DMT” aqui é descrito e explicado claramente. Algo que fiz para um público nos EUA* e muito orgulho em saber que foi aclamado, uma ideia que deixou os mais velhos bastante impressionados, me dando um sentimento tão especial tão abençoado, precioso em momentos de desafio e dor.

23.

No AYA2016, uma Conferência Internacional de Ayahuasca* compartilhei opiniões sobre o consumo oral de DMT, as maneiras de consumir uma substância tão mágica e questionei abertamente a suposição geral, que a ayahuasca pode ser uma ferramenta terapêutica moderna, com níveis impossíveis de alcaloides que podem se aplicar a todos, resultando em experiências fortes demais ou uma decepção.

20.

Following is a text called "Mark and his Dog" that talks about the "Contrast Perceiving Ego", explained in the image of a fluffy canine friend, in what he likes to do and where he likes to go. Although everyone is distinct and singular, many are confused with the ego in particular, you are much more than what you perceive or show.

21.

So much confusion in "The Use of Words" that I decided to give my personal opinion, through a text that reflects on the subject, bringing words to the reader's attention. Which would really be the best option to name the terrifying and the awesome? It's difficult to put into words such a complex sensation.

22.

"A Multi-Inter-Trans Disciplinary DMT Project" here is described and clearly explained. Something I did to an audience in the USA* and very proud to hear it was acclaimed, an idea that left the elders quite impressed, giving me such a special feeling so blessed, precious in moments of challenge and pain.

23.

In the AYA2016, an International Ayahuasca Conference* I shared opinions of DMT Oral Consumption, the ways to consume such a magical substance and I openly questioned the general assumption, that ayahuasca could be a modern therapeutic tool, with impossible alkaloid levels that can apply to all, resulting in experiences too strong or a deception.

24.

O que você percebe quando decide consumir DMT é estudado nos resultados subjetivos de seu consumo, um texto que fala sobre os vários efeitos que as pessoas sentem, quando profundamente engajados em seu processo de ascensão, deste mundo para outros níveis mais sutis de ser, onde há uma maneira muito mais intensa de sentir você mesmo e a imensa conexão espiritual da vida.

25.

Cada poção mágica que você encontrará possui um sabor distinto e muito peculiar, algo discutido no texto a seguir aqui, falando sobre como e do que é feita a ayahuasca. O processo é metodicamente analisado e estudado, apesar do que é conhecido, compreendido e repetido, dando nossas opiniões sobre o que nós pessoalmente favorecemos.

26.

A comparação da Cornualha com Fortaleza é um convite que faço a todos os amigos no exterior. Para vir visitar praias ensolaradas e águas mornas que a nossa moeda barata permite a qualquer um pagar. Pessoas hospitaleiras de braços abertos e grandes sorrisos, ótimas acomodações com conforto e estilo e um paraíso gastronômico para todos explorarem.

27.

Como eu disse acima é apenas uma coleção dos meus textos que compartilham com você o que penso e acredito, fruto de uma observação próxima e atenta e um resumo básico do que consegui que é o estabelecimento de um lugar muito especial, onde gente boa se reúne e se abraça, compartilhando pensamentos e conhecimentos com tanta facilidade.

24.

What you perceive when you decide to consume DMT is studied in the subjective results of its consumption, a text that talks about the several effects people feel, when deeply engaged in their process of ascension, from this world to other more subtle levels of being, where there is a much more intense way of feeling yourself and life's immense spiritual connection.

25.

Each and every magic potion that you will find possesses a distinct and very peculiar flavour, something discussed in the following text here, talking about how and what ayahuasca is made of. The process is methodically analyzed and studied, despite what is known, understood and repeated, giving our opinions on what we personally favour.

26.

The comparison of Cornwall to Fortaleza is an invitation that I make to all friends abroad. To come and visit sunny beaches and warm waters that our cheap currency permits anyone to afford. Hospitable people with open arms and big smiles, great accommodations with comfort and style and a gastronomic paradise for all to explore.

27.

As I said above its just a collection of my texts that share with you what I think and believe, the result of a close and attentive observation and a basic summary of what I have achieved that is the establishment of a very special place, where good folk get together and each other embrace, sharing thoughts and knowledge such ease.

28.

O contato com a espiritualidade não depende mais na devoção febril a qualquer fé ou religião específica. A capacidade de alcançar a transcendência Divina só depende na disposição pessoal e interna de cada pessoa. Todos têm os meios para fazer contato com o Divino, de uma maneira que para cada um de nós está bem, cultivando a independência e abominando a submissão.

29.

Acredito firmemente que para conhecer a espiritualidade e a presença oceânica do Divino Todo-Poderoso, não é mais uma questão de fé simples, mas a de miligramas e qual pode ser a dose. O estado místico é certamente uma sensação física, envolvendo uma interação química distinta e específica, de um alcaloide muito simples e sagrado chamado DMT.

30.

Tantas pessoas para eu agradecer tão profundamente que precisaria de outro livro só para isso. Parentes, amigos e conhecidos que me ajudaram muito e tantos outros cuja presença sinto muita falta. É a soma de toda a ajuda de outros que recebi que me deu a força e a coragem de acreditar e em momentos difíceis me convenceu a arriscar.

31

Com tudo isso em mente, humildemente submeto este pequeno livro, muito obrigado pelo seu interesse em lê-lo. Tentei facilitar ao máximo a leitura e fiz o meu melhor para evitar qualquer conflito. Você me encontrará no site mark.pro.br na Internet onde você verá todas as questões sobre as quais escrevo e você pode optar por ler o que achar adequado.

28.

Contact with spirituality does not depend anymore on feverous devotion to any specific faith or religion. The capacity to reach Divine transcendence only depends on each person's personal and internal disposition. Everyone has the means to make contact with the Divine, in a manner that for each and every one of us is just fine, cultivating independence and abominating submission.

29.

I firmly believe that to get to know spirituality and the oceanic presence of the Divine Almighty, is not at all a question of simple faith anymore, but that of milligrams and what the dose might be. The mystic state is certainly a physical sensation, involving a distinct and specific chemical ingestion, of a very simple and most sacred alkaloid called DMT.

30

So many people for me to thank so profoundly that it would need another book just for this. Friends and acquaintances that helped me so much and so many others whose presence I dearly miss. It is the sum of all the help from others I have received that has given me the strength and the courage to believe and in difficult moments convinced me to take the risk.

31

With all this in mind I humbly submit this little book, thanking you so much for your interest in reading it I have tried to make it as easy as possible to read and have done my very best to avoid any conflict. You will find me at the mark.pro.br Internet site where you will see all the issues on which I write and you can choose to read what you think is fit.

The Path of a Juremeiro

1.1.1

The words you will read below,
can provoke a lot of discussion,
what is actually allowed?
What can be said or not?
Because this text will be open and frank,
sometimes be wrong and sometimes right,
but seeks to be sincere in its expression

1.1.2

The role of a philosopher,
is to make people think,
reflect on the day by day routine,
asking themselves,
the reason of their being
and virtues that one must have
to achieve excellence?

1.1.3

Every student has to be humble,
there is always a lot to learn,
this is not only an obligation,
but a necessity for your growth,
thus one relies on the assembly of all,
with the smart ones as well as with the fools,
to overcome ignorance.

O Caminho de um Juremeiro

1.1.1

As palavras que vão ler a seguir,
podem provocar muita discussão,
o que de fato é permitido?
O que pode ser dito ou não?
Pois esse texto será franco e aberto,
as vezes pode estar errado e as vezes certo,
mas busca ser sincero na sua expressão.

1.1.2

O papel de um filósofo,
é fazer o povo pensar,
refletir sobre o cotidiano,
e se colocar a perguntar,
qual a razão do seu ser
e as virtudes que precisa ter
para uma excelência alcançar?

1.1.3

Todo estudioso tem que ser humilde,
existe sempre muito o que aprender,
isso não é só uma obrigação,
mas uma necessidade para crescer,
assim se conta com a reunião de todos,
tanto os sabidos como os tolos,
para a nossa ignorância poder vencer.

1.1.4

Issues are always sensitive
when they involve philosophy and religion,
but we cannot be mistaken
when belief hurts reason.
There is the risk of not being understood,
to be hurt and even wounded,
but one must always do the right thing.

1.1.5

There may be different understandings
when you start to question things,
some may even find it inconvenient,
but we need not ever fight.
Let us just discuss
without harming or hurting each other,
about what we want to share.

1.2.1

There is a necessity to build a church,
there can be no delay,
to promote the work,
of giving glory to God and the study,
of the mysteries of creation,
man and his evolution,
and our souls be able to save.

1.2.2

The need for a new belief
is that it does not fit into something that already exists.
that would greatly limit its scope
something that I consider unwise.
So I come with this novelty
without any pomposity or vanity
of wanting to build a different church

1.1.4

Os assuntos sempre são delicados
quando envolvem filosofia e religião,
mas não podemos ser equivocados
quando a crença fere a razão.
Há o risco de não ser compreendido,
magoado e até ferido,
mas precisa sempre prezar pela correção.

1.1.5

Pode haver divergências
quando se põe a questionar,
podem até achar inconveniente,
mas não precisamos jamais brigar.
Vamos só discutir
sem agredir ou ferir,
sobre o que se quer compartilhar.

1.2.1

É necessário montar uma igreja,
não há mais como adiar,
para promover os trabalhos,
de louvor a Deus e estudar,
os mistérios da criação,
o homem e a sua evolução,
e nossa alma poder salvar.

1.2.2

A necessidade de uma nova crença,
é por não se encaixar em algo já existente.
Seria limitar muito a sua abrangência,
o que eu considero muito imprudente.
Por isso venho com essa novidade
sem nenhuma pretensão ou vaidade
de querer montar uma igreja diferente.

1.2.3

If it was not an obligation,
for each to have a CNPJ,*
determined by a legislation,
that everyone agrees with,
one would continue the way things were,
but knowing how uncertain the situation was,
Juremeiro follows the law and respects it.

1.3.1

The author is just a simple researcher
that has volunteered to study
something that he considers of great value
and to be able to share the results.
His path to God is science,
giving a perception of a new consciousness
and it became the path he decided to walk.

1.3.2

In the past when he read
experiences told of in books,
he imagined himself in distant lands
participating in those moments,
but what he has found now at his side,
has become much more sacred
and very much more consistent.

1.3.3

What he experienced up to the present date
surpasses everything that he had read.
His former wildest dreams
are not even close to what he has lived.
His story now is much more fascinating
because now he is the practitioner
of a better experience than in the book.

1.2.3

Se não fosse uma obrigação,
de cada um ter um CNPJ,*
determinado por uma legislação,
que todo mundo concorda,
continuar-se-ia do jeito que estava,
mas sabendo da situação incerta,
Juremeiro segue a lei e a respeita.

1.3.1

O autor é apenas um mero pesquisador
que se disponibilizou para poder estudar
algo que ele tem em grande valor
e os resultados poder compartilhar.
O seu caminho para Deus é a ciência,
proporcionando uma abertura de consciência
e se tornou o caminho que ele decidiu trilhar.

1.3.2

No passado quando ele lia
os livros falando das experiências,
ele se imaginava em terras distantes,
participando daquelas vivências,
pois o que ele encontrou ao seu lado,
tornou-se muito mais sagrado
e muito mais repleto de consistência.

1.3.3

O que ele viveu até a presente data,
supera tudo que já havia lido.
Os seus antigos sonhos mais loucos,
não chegam nem perto do que tem vivido.
A sua estória é agora muito mais fascinante
por que ele agora é o praticante
de uma experiência melhor do que havia no livro.

1.3.4

So to meet the obligations,
he was required to prepare,
the outline of a doctrine,
that is coherent and that one can use,
to guide an activity,
safely and seriously,
and follow the established guidelines.

1.3.5

The author transformed a necessity
into a research project,
consisting in assembling a church
to study what is needed,
to develop a spiritual work,
somehow profitable and providential,
with a usefulness to the participant and his life.

1.3.6

The source of research is science,
involving every type of “logy”,
whatever is interesting will be used,
to create this new technology.
The author believes in his competence*
even without having much experience
because besides being a philosopher,
he has also studied theology.

1.3.7

As this work involves science,
and science involves sharing,
the author in front of everyone,
wants to humbly submit
a project of a doctrine,
that involves study and discipline,
for those who want to collaborate or opine.

1.3.4

Assim para atender a obrigações,
ele foi obrigado a elaborar,
o esboço de uma doutrina,
que seja coerente e que se possa usar,
para orientar uma atividade,
com segurança e seriedade,
e seguir as orientações que pedem para acatar.

1.3.5

O autor transformou uma necessidade,
num projeto de pesquisa,
que consiste no montar de uma igreja
para se estudar o que se necessita,
para elaborar um trabalho espiritual,
de alguma forma proveitosa e providencial,
com uma serventia para o participante e sua vida.

1.3.6

A fonte de pesquisa é a ciência,
que envolve tudo que é espécie de “logia”,
será aproveitado o que interessa,
para criar essa nova tecnologia.
O autor acredita na sua competência
mesmo sem ter tanta experiência
pois além de filósofo, já estudou teologia.

1.3.7

Como este trabalho envolve a ciência,
e a ciência envolve compartilhar,
o autor diante de todos,
quer humildemente apresentar,
um projeto de doutrina,
que envolve estudo e disciplina,
para quem quiser opinar ou colaborar.

1.4.1

There is a consciousness in the beginning,
that the task is not easy,
few people like new things,
which makes everything more difficult,
but an activity that seeks to do good,
and with the best of what man has,
will save him from evil and all that is useless.

1.4.2

By the members of orthodoxy,
it is to be called someone crazy
“another one that occupies a pulpit,
to announce the end of the world”
but this conversation is different,
and please at least try,
not to play the deaf man.

1.4.3

In a world of exclusives,
where everyone considers he's the one,
condemning the closest brother,
and calling him an image of evil,
how can we progress
if we only want to disunite
and treat everyone so unequally?

1.4.4

Therefore there is a need
of a radical change,
allowing the union
and a more fraternal environment,
so let's treat our neighbor
in an ideal way,
which is nothing but treating him as an equal.

1.4.1

Há uma consciência no início,
que a tarefa não é fácil,
poucos gostam de novidade,
o que deixa tudo mais difícil,
mas um trabalho que visa o bem,
e o que há de melhor que o homem tem,
o salvará do mal e de tudo que é inútil.

1.4.2

Pelos membros da ortodoxia,
é ser chamado de maluco,
“mais um que ocupa um púlpito,
para anunciar o fim do mundo”,
mas essa conversa é diferente
e pedimos que pelo menos tente,
não fazer papel de surdo.

1.4.3

Num mundo de exclusivos,
onde cada um se acha o tal,
condenando o irmão mais próximo,
e chamando ele de imagem do mal,
como se pode progredir
quando só se deseja desunir
e tratar todos de forma tão desigual?

1.4.4

Por isso há uma necessidade
de uma mudança radical,
que permita a união
e um clima mais fraternal,
assim vamos tratar o próximo
de forma que pudesse ser ótimo,
que é nada mais que tratá-lo como igual.

1.4.5

There are too few humans,
in this immense universe,
it's like a family quarrel,
creating an adverse environment,
but we must all live,
together in this same place,
so we need a more fraternal environment.

2.1.1

It was not easy to find a name
that would designate,
the amplitude of intentions
to be achieved.
The most appropriate and correct
was Church of the Divine Master on Earth,
and it will be this way that we will call it.

2.1.2

The Divine Master on Earth
is the Divine Holy Spirit,
that came down to Jesus in baptism,
and to the apostles causing astonishment.
It is to Him that we are holding on to
when we are all in the miracle trance
covered by his Divine Mantle.

2.1.3

The Divine Master on Earth
besides being an Entity,
is also a molecule
easily absorbed.
The molecule is also venerated,
and it is that which opens the path
to be used responsibly.

1.4.5

Há muito pouco humano,
neste imenso universo,
é como brigar numa família,
criando um clima adverso,
mas todos terão que morar,
juntos neste mesmo lugar,
por isso precisamos de um clima mais fraterno.

2.1.1

Não foi fácil achar um nome
que pudesse designar,
a amplitude das intenções
que se pretende realizar.
A mais adequada e mais certa
foi Igreja do Divino Mestre na Terra,
será desse modo que haveremos de nos chamar.

2.1.2

O Divino Mestre na Terra
é o Divino Espírito Santo,
que desceu para Jesus no batismo,
e aos apóstolos causando espanto.
É com Ele que vamos nos apegar
quando estivermos todos a mirar
cobertos pelo seu Divino Manto.

2.1.3

O Divino Mestre na Terra,
alem de ser uma entidade,
trata-se de uma molécula
absorvida com facilidade.
A molécula também é venerada,
e é ela que nos abre a estrada,
a ser usada com responsabilidade.

2.1.4

There exist sacred molecules*
which takes us to a distant world,
that transform hours or days
into experiences lived in an instant,
it is a gateway to transcendence
to live a Divine experience
in a satisfying and radiant way.

2.1.5

We venerate these molecules
and their sacred missions,
There is a right way
to minister their sessions.
Only what is right and correct is of interest
in the development of any project,
to avoid deviations, failures and illusions.

2.1.6

Same destination many roads,
there are indeed many paths,
each with its own calling,
to walk in groups or even alone,
to allow is to know,
to know how to use and protect,
and remain in the purest alignment.

2.2.1

What are the purposes of this church?
The main task will be to unite
no matter the origins of whoever it may be,
making it an instrument of good actions,
because no matter where one is,
Divinity will also be there,
with all the good that his presence promotes.

2.1.4

Existem moléculas sagradas*
que nos levam para um mundo distante,
que transformam horas ou dias
em experiências vividas num instante,
é uma porta para a transcendência
para se viver uma Divina experiência
de forma plena e radiante.

2.1.5

Veneramos essas moléculas
e as suas sagradas missões,
existe uma forma certa
de ministrar as suas sessões.
Só interessa o certo e o correto
na elaboração de qualquer projeto,
para evitar desvios, falhas e ilusões.

2.1.6

Mesmo destino muitas estradas,
são de fato muitos os caminhos,
cada uma com a sua chamada,
para andar em grupo ou até sozinho,
permitir é conhecer,
para saber usar e proteger,
e permanecer no mais puro alinho.

2.2.1

Quais os propósitos dessa igreja?
A principal será a tarefa de unir,
não interessando as origens de quem seja,
tornando-o um instrumento do bem agir,
pois não importa onde se está,
a Divindade também se encontra lá,
com tudo de bom que a sua presença possa advir.

2.2.2

Our house will be for only a few,
the right person is going to have to approach
and will have to be invited
and justify his presence.
There should only be present
those that allow and consent,
and sign a document.

2.2.3

Of all the activities,
priority for research and study,
a quest to know the Creation better
and a minimal understanding of everything,
because obtaining knowledge,
combined with good judgment,
makes anyone a valuable person in this world.

2.2.4

Study and research
have a great scope,
so many things to learn,
only what is coherent is allowed,
for there is a new world,
to be found deep inside,
of every being and its essence.

2.2.5

The study of the altered state
in its various proportions,
has long been lacking
in giving the appropriate explanations.
Something that is so important,
present in life in each moment
with numerous applications is revealed.

2.2.2

A nossa casa será para poucos,
a pessoa certa é que vai se aproximar,
terá que ser convidada
e a sua presença justificar.
Só deverá estar presente,
aquele que permite e consente,
e um documento assinar.

2.2.3

De todas as atividades,
prioridade para a pesquisa e o estudo,
numa busca de conhecer a Criação
e uma mínima compreensão de tudo,
pois a obtenção do conhecimento,
aliado a um bom discernimento,
o torna uma pessoa valiosa neste mundo.

2.2.4

O estudo e a pesquisa
possui uma grande abrangência,
tantas coisas para aprender,
só é permitido o que tiver coerência,
pois existe um novo mundo,
a ser encontrado lá no fundo,
de cada ser e a sua essência.

2.2.5

O estudo do estado alterado
nas suas diversas proporções,
há muito tem faltado
em dar as devidas explicações,
de algo que é tão importante,
presente na vida a cada instante,
e que possui inúmeras aplicações.

2.2.6

It is our work to offer
spiritual assistance,
means for “getting up”,
moral counselling,
it is charitable and philanthropic
and a bastion of ethical conduct
and the realization of a sacred ideal.

2.2.7

In this work there is no profit,
that is not spiritual,
everything is always invested,
to make it possible and real,
the implantation of an institution,
that takes you to heaven through a shortcut,
typical of our own Southern traditions.

2.3.1

The maintenance of this work,
will be through monthly fee and donation,
by participants and supporters,
working for the maintenance,
of the Church of the Divine Master on Earth
and all that this mission represents,
done with honesty, transparency and dedication.

2.3.2

The Church will always be distant,
away from everywhere,
with a minimal structure,
to perform its work,
it is essential that it is rustic
but with lighting and a sound system,
and comfortable chairs to sit on.

2.2.6

É do trabalho proporcionar
uma assistência espiritual,
meios para se alevantar,
um aconselhamento moral,
é beneficente e filantrópica
e um baluarte de conduta ética
e a concretização de um sagrado ideal.

2.2.7

Neste trabalho não há lucro,
que não seja espiritual,
tudo é sempre investido,
para tornar possível e real,
a implantação de um trabalho,
que te leva ao céu por um atalho,
próprio da nossa tradição austral.

2.3.1

A manutenção deste trabalho,
será pela mensalidade e doação,
por parte dos participantes e simpatizantes,
que trabalham pela manutenção,
da Igreja do Divino Mestre na Terra
e tudo que esta missão representa,
feita com honestidade, transparência e dedicação.

2.3.2

A Igreja será sempre distante,
afastada de todo lugar,
com um mínimo de estrutura,
para um trabalho realizar,
é fundamental que seja rústico,
mas com iluminação e sistema acústico,
e com cadeiras confortáveis para sentar.

2.3.3

It is important that the institution be isolated
to ensure privacy
and removal of all interference
that may come from external sources.
Men and women are separated
and we ask both singles and married couples
to be very reserved during a ritual or activity.

2.4.1

The doctrine of this church,
available if you want it,
certainly can be seen,
it is truly a spiritual quest.
Spirituality is understood
as something special that is felt
and that is beyond this ordinary life.

2.4.2

Reflecting on the doctrine
that will guide this religion
there was no Divine Revelation,
nobody talked into someone's ear,
but it is said with sincerity
how much it was necessary,
to act according to the dictates of the heart.

2.4.3

There is a search in every tradition,
for the tool and mechanism,
that promotes evolution,
using the power of syncretism,
because what is good we need to unite,
to be able to provide everyone,
the blessings of the Almighty.

2.3.3

É importante que o trabalho seja isolado
para garantir a privacidade
e o afastamento de toda interferência
que possa vir da exterioridade.
Homens e mulheres serão separados
e pede-se tanto aos solteiros como os casados
que sejam muito reservados durante um rito ou atividade.

2.4.1

A doutrina desta igreja,
disponível caso queira,
pode se ver com certeza,
uma busca espiritual verdadeira.
A espiritualidade é compreendida
como algo especial que é sentida
e que está além dessa vida corriqueira.

2.4.2

Ao refletir sobre a doutrina
que vai orientar esta religião
não houve nenhuma revelação divina,
ninguém falou em algum ouvido não,
mas é dito com sinceridade
o quanto houve de necessidade,
de agir conforme os ditames do coração.

2.4.3

Busca-se em toda tradição
a ferramenta e o mecanismo,
que promove a evolução,
usando o poder do sincretismo,
pois o que é bom se precisa juntar,
podendo a todos proporcionar,
as benesses do Altíssimo.

2.4.4

Every religious path,
no matter whose,
is a great path,
when committed only with goodness,
what matters is the result,
of every word and every act,
and the consequences
we know that every act has.

2.4.5

Our church will be multilingual
because each religion is a language,
everything is valid no matter what it is,
but it must have a correct approach,
we defend the union of mankind,
where each one treats each other as a brother,
creating real camaraderie among all.

2.4.6

The doctrine is a language,
of which results are very positive,
it is a kind of approach,
that each one uses to achieve one's goals,
as each one has his own,
no matter how pious or atheist,
these mechanisms are indeed very relative.

2.4.7

There are many paths
that lead us to the Creator,
if it is done with honesty,
and always with love,
because each path is divine,
when you walk the path of the plant*
towards happiness, avoiding pain.

2.4.4

Todo caminho religioso,
não importa de quem,
é um trajeto grandioso,
quando compromete-se somente com o bem,
o que importa é o resultado,
de toda palavra e de todo ato,
e as consequências que sabemos que todo ato tem.

2.4.5

Nossa igreja será poliglota,
pois cada religião é uma linguagem,
tudo é válido não importa,
mas que tenha uma correta abordagem,
defendemos entre os humanos a união,
onde cada um se trata como irmão,
criando entre todos a verdadeira camaradagem.

2.4.6

A doutrina é uma linguagem,
cujos resultados são muito positivos,
consiste numa espécie de abordagem,
que cada um usa para alcançar seus objetivos,
como cada um já tem o seu,
não importa se é devoto ou ateu,
os mecanismos são de fato muito relativos.

2.4.7

São muitos os caminhos,
que nos levam ao Criador,
que seja feito com honestidade
e sempre com muito amor,
pois cada caminho é divinal,
quando se trilha a senda do vegetal,*
rumo a felicidade, se afastando da dor.

2.4.8

Science is our holy book,
and will be our company,
although it is still unfinished
it reveals wisdom* to us.
In our humble ministry
there is always more mystery
than the wildest dreams of any man.

2.4.9

Any and all assertion
will have to be substantiated,
justifying any action
or what was declared.
What matters is the truth,
which cannot be half-baked,
since we have engaged in this sacred journey.

2.4.10

Our doctrine is the cultivation of virtue,
to overcome any evil,
so that every man can change,
dedicating himself to living well.
The message is not only to appear
the good things we have to develop,
but transform ourselves into what we should be.

2.4.11

Virtue by definition
is a quest for excellence,
the enhancing of the instrument
through constant diligence.
It aims at improvement,
in a constant development,
to become a great reference.

2.4.8

A ciência é o nosso livro sagrado,
e será a nossa companhia,
embora ainda se encontre inacabado,
nos revela a sabedoria.*
Neste nosso humilde ministério
há sempre muito mais mistério
que o mais sonhador dos homens sonharia.

2.4.9

Toda e qualquer afirmação
terá que ser fundamentada,
justificando qualquer ação
ou o que foi declarada.
O que interessa é a verdade,
o que não pode ser pela metade,
já que nos empenhamos nessa jornada sagrada.

2.4.10

A nossa doutrina é o cultivo da virtude,
para todo vício vencer,
que faz com que todo homem mude,
se dedicando ao bem viver.
A mensagem não é só aparentar
as boas coisas que temos que cultivar,
mas nos transformarmos naquilo que devemos ser.

2.4.11

A virtude por definição
é uma busca de excelência,
a melhoria do instrumento
através de constante diligência.
Tudo visa um aperfeiçoamento,
num constante desenvolvimento,
para se tornar uma grande referência.

2.4.12

The difference between right and wrong,
even with what we do not anticipate,
is evident in its result,
of the consequences of what we do.
As much as we are spiritualist,
we are also very realistic,
correcting the mistakes we have done.

2.5.1

Our work is very simple
and teaches basically how to navigate,
understand the various celestial paths
to reach our destination safely.
The sky outside is the same as the sky inside
and both have the same center,
that we reach in the mind of the Creator.

2.5.2

For this reason our doctrine,
does not involve struggles for power,
it is much more something that teaches,
how we can grow spiritually.
The path is always very personal
doing good and moving away from evil,
increasingly approaching what each one wants.

2.5.3

There is a certain freedom,
in the pursuit of the each person's path,
as long as it is towards the truth,
and without any deviation.
All will be accompanied
assisted and guided
for both a correct and healthy spiritual quest.

2.4.12

A diferença entre o certo e o errado,
mesmo naquilo que não prevemos,
encontra-se evidente no seu resultado,
nas consequências do que fazemos.
Por mais que sejamos espiritualistas,
somos também muito realistas,
corrigindo os passos errados que nós já demos.

2.5.1

O nosso trabalho é muito simples
e ensina basicamente a navegar,
entender os diversos caminhos celestes,
para o nosso destino com segurança chegar.
O céu de fora é igual o céu de dentro,
e todos dois possuem o mesmo centro,
que é a mente do Criador que vamos alcançar.

2.5.2

Por isso a nossa doutrina,
não envolve jogo de poder,
é muito mais algo que nos ensina,
como podemos espiritualmente crescer.
O caminho é sempre muito pessoal
buscando o bem se afastando do mal,
se aproximando ao que cada um está a querer.

2.5.3

Existe certa liberdade,
na busca do seu caminho,
contanto que seja rumo à verdade,
e sem nenhum desvio.
Todos serão acompanhados,
assistidos e orientados,
para uma busca espiritual tanto correto como sadio.

2.5.4

To determine what another person wants,
turning him into a passive being,
or to develop what the person already has?
Can you see the consistency of the second alternative?
So spirituality becomes a discovery,
removing the ignorance in which it was cloaked,
developing a free, virtuous personality with initiative.

2.5.5

There is no figure of the follower,
nor a person that we have to follow,
and much less the preacher,
because each one has a mastery in himself.
This proposal is that of a school of masters
where each one arriving says goodbye
to the part he does not like or that feels bad.

2.5.6

The methodology comes from the doctrine,
that must be combined with prudence
that not only guides us but also teaches,
and comes from our scientific records.
When the search for truth
is done with kindness, persistence and honesty,
it paves the way for the acquisition of consciousness.

2.5.7

There is no need for secrecy,
we provide everything that you want to know,
for surely we are not afraid,
because the truth is to be brought to view.
Being the target of ignorance or inconsistency,
does not affect your integrity or innocence,
and your duty is to always guide and enlighten.

2.5.4

Determinar o que outra pessoa quer,
a transformando em alguém passiva,
ou desenvolver o que a pessoa já é?
Dá pra ver a coerência da segunda alternativa?
Assim a espiritualidade se torna uma descoberta,
removendo a ignorância no qual estava encoberta,
desenvolvendo um ser liberto, virtuoso e de iniciativa.

2.5.5

Não há a figura de seguidor,
nem a de uma pessoa que temos que seguir,
e muito menos o de pregador,
pois cada um possui a maestria em si.
Essa proposta é de uma escola de mestre
onde cada um que chega se despede
da sua parte que não gosta ou considera ruim.

2.5.6

A metodologia vem da doutrina,
que deve ser aliada a uma prudência,
que nos orienta como também ensina,
e provém dos registros da nossa ciência.
Quando a busca pela verdade,
é com carinho, persistência e honestidade,
abre caminho para a aquisição da consciência.

2.5.7

Não há necessidade de segredo,
disponibilizamos tudo que querem saber,
pois com certeza não temos medo,
pois a verdade é para ser posta para se ver.
Ser alvo de ignorância ou incoerência,
não afeta a sua integridade ou inocência,
e o seu dever é sempre orientar e esclarecer.

2.5.8

The advantage of what is scientific,
in this phenomenal world,
is that it makes everything clear and explicit
and can be universally understood.
Even the existence of the mysterious,
that makes man curious,
doesn't prevent it from being seen rationally.

2.5.9

There is no place for superstition
and incomprehensible attitudes
and we avoid illusions here,
the truth is the only possible goal.
The Creator when he invented us
did a good job when He implanted
discernment, something really essential.

2.5.10

Knowing indeed how to choose
something amidst a hundred more,
you just need to concentrate in wanting
to achieve what is meant by greater good.
The study of the action and its consequence,
involves the community and their acquiescence,
and develops the very best in mankind.

2.5.11

When all human knowledge,
accumulated since antiquity,
separating what is good from what causes harm,
is used for the good of the community,
the result is a huge growth,
as the result of this happy gathering,
bringing progress for the whole community.

2.5.8

A vantagem do que é científico,
neste mundo fenomenal,
é que deixa tudo bem claro e explícito
e pode ser entendido de modo universal.
Mesmo a existência do misterioso,
que deixa o homem curioso,
não impede que seja visto de forma racional.

2.5.9

Não há lugar para superstição
e atitude incompreensível
e evita-se aqui a ilusão,
a verdade é a única meta possível.
O Criador quando nos inventou
caprichou quando implantou
o discernimento, algo de fato imprescindível.

2.5.10

Saber de fato escolher
uma coisa entre outras cem,
é só se concentrar em querer
atingir o que se entende por maior bem.
O estudo da ação e a sua consequência,
passa pela coletividade e sua aquiescência,
e desenvolve o que há de melhor que o ser humano tem.

2.5.11

Quando todo o conhecimento humano,
acumulado desde a antiguidade,
que separa o que é bom do que causa dano,
é usado pelo bem da coletividade,
o resultado é um enorme crescimento,
resultado desse feliz ajuntamento,
trazendo progresso para toda a comunidade.

2.5.12

We have no place for the incautious
or one who acts without humility,
or any other irresponsible type,
here we develop correction and freedom.
The free man is our goal,
who we believe is appropriate
to work for the good of all society.

2.6.1

Thunder, lightning and fire
are the three images of Divinity.
Nature expressing God
symbolized in His Trinity.*
The thunder, lightning and the flame
illuminate the landscape
and summon the brotherhood.

2.6.2

To perform a sacred magic in common
one needs a language to describe.
Be it God in the past, present or future
He has many names to be called,
We decided to appeal to Christian terms*
to describe and represent the pagan signs
to make it easier to follow the rite.

2.6.3

Whether He be God, Tupâ, Allah or the Architect,
it is important to know the meaning,
because whatever name is used,
we are talking about the same Infinite Power.
So pay attention to the meaning
and not the word that is being used
realizing in names their tacit sense.

2.5.12

Não temos lugar para o imprudente
ou o que age sem humildade,
ou qualquer outro inconsequente,
aqui desenvolve-se a correção e a liberdade.
O homem livre é a nossa meta,
que acreditamos como certa,
para trabalhar para o bem de toda sociedade.

2.6.1

O trovão, o raio e o fogo
são três imagens da Divindade.
A natureza expressando Deus
simbolizado na Sua Trindade*
O estrondo, o raio e a chama
iluminam o panorama
e convocam a irmandade.

2.6.2

Para realizar uma sagrada magia em comum
precisa-se de uma linguagem para designar.
Seja Deus no passado, presente ou futuro
Ele possui muitos nomes para se chamar.
Decidimos apelar para os termos cristãos*
para designar e representar os signos pagãos
para tornar o rito mais fácil de acompanhar.

2.6.3

Seja Deus, Tupã, Alá ou o Arquiteto,
é importante que se conheça o sentido,
pois seja qual nome que é usado,
estamos falando do mesmo poder infinito.
Assim presta atenção no significado
e não a palavra que está sendo usado
percebendo nos nomes o seu sentido tácito.

2.6.4

So when we speak of the Father
and the Blessed Virgin Mary
we are referring to the same meanings
which are already known for millennia.*
Mary is the great Mother Earth that we call Queen
and the Father, our closest star, the greater force that radiates us
we thus give more value to the meaning.

2.6.5

Above all we have the Holy Trinity,
Father, Son and Holy Spirit,
Three in the One who enlightens us,
and covers us with His Divine mantle.
We are creatures of this creation;
just one species in this immensity,
the sign of the cross is sacrosanct.

2.6.6

We know that the Holy Spirit
the third person of the trinity,
together with the Father and the Son,
blesses us with the possibility
to speak directly to God
and He with his children,
it is the splendor of spirituality.

2.6.7

Spirituality has a hierarchy
from the denser to the more sublime,
each serves as a guide,
acting within his regime.
Of the forces with which we work,
only the superior are those which we invoke,
each usefulness forming a powerful team.

2.6.4

Assim quando falamos do Pai
e da Santa Virgem Maria
estamos nos referindo aos mesmos sentidos
que há milênios já se conhecia.*
Maria é a grande Mãe Terra que chamamos de Rainha
e o Pai, o astro Rei, a força maior que nos irradia
por isso temos nos sentidos a nossa mais-valia.

2.6.5

Acima de tudo temos a Divindade Trina,
Pai, Filho e Espírito Santo,
o Três em Um que nos ilumina,
e nos cobre com seu divino manto.
Somos criaturas desta criação,
uma apenas desta imensidão,
o sinal da cruz é sacrossanto.

2.6.6

Sabemos que o Espírito Santo,
a terceira pessoa da trindade,
junto com o Pai e o Filho,
nos abençoa com a possibilidade,
de falar diretamente com Deus
e Ele com os filhos Seus,
é o esplendor da espiritualidade.

2.6.7

A espiritualidade possui hierarquia
do mais denso ao mais sublime,
cada um serve como guia,
atuando dentro do seu regime.
As forças com os quais trabalhamos,
só os superiores são os que invocamos,
cada serventia formando um poderoso time.

2.6.8

We venerate the saints
with their radiant lives,
who lived everywhere,
images of virtuous people.
They are the great examples,
remembered in our temples,
that guide us in our winding lives.

2.6.9

When we refer to holy men
that populated our history,
they represent all the virtues
that always made man and his glory.
Who was good now or in the past
the same way deserves to be praised
and his life be considered a victory.

2.6.10

So life goes on,
although history will repeat itself,
values are the same
no matter who interprets them,
because goodness benefits the collective
while selfishness only the individual,
we should always value the one who does things right.

2.6.11

We know that time and space are relative,
they are illusions of our perceptions,
a way to manage to live
our lives with their assignments.
The eternal values that for us are important,
shine over us like a blazing flame,
illuminating our path and its trials.

2.6.8

Veneramos os santos
com suas vidas luminosas,
que viveram por todos os cantos,
imagens de pessoas virtuosas.
Eles são os grandes exemplos,
lembrados nos nossos templos,
que nos orientam nas nossas vidas sinuosas.

2.6.9

Quando nos referimos aos homens santos
que povoaram nossa história,
eles representam todas as virtudes
que sempre formam o homem e sua glória.
Quem foi bom agora ou no passado
merece do mesmo jeito ser louvado
e sua vida ser considerada uma vitória.

2.6.10

Assim a vida continua,
embora a história se repita,
os valores são os mesmos
não importa quem interpreta,
pois o bom beneficia o coletivo,
enquanto o egoísmo apenas o indivíduo,
devemos valorizar sempre aquele que acerta.

2.6.11

Sabemos que o tempo e o espaço são relativos,
tratam-se de uma ilusão das nossas percepções,
uma forma de se conseguir viver
a nossa vida com as suas atribuições.
Os valores eternos que nos são importante,
nos iluminam como uma chama flamejante,
iluminando o nosso caminho e suas provações.

2.6.12

In the pantheon of Divinity
and all that constitutes it,
there is the presence of entities,*
accompanying us in this pilgrimage.
With those who cultivate goodness and the truth,
and work for the progress of humanity,
it will be with these that we will work in union.

2.6.13

Even believing in entities,
which we always take into consideration,
we do not develop psychic mediums,
or rites of embodiment.*
The idea is for each one to get,
exactly what he has to find,
to ensure his own evolutionary path.

2.6.14

Communications* are personal
and as part of their understanding,
all that is seen has a meaning,
and causes a reaction or feeling.
The analysis is what it was that you felt,
in the instant that you saw
and with that make your judgment.

2.7.1

Hail to the Indian woman Jurema
who is the Queen of the Sertão,
just as the Queen of the Forest
who is our Lady of Conception
Jurema is Our Lady of Graces
that fills our glasses,
to consecrate our religion.

2.6.12

No panteão da Divindade
e toda sua constituição,
existe a presença de entidades,*
caminhando juntos nessa peregrinação.
Entre os que cultivam o bem e a verdade,
e trabalham para a evolução da humanidade,
serão com esses seres que trabalharemos em união.

2.6.13

Mesmo acreditando em entidade,
que sempre levamos em consideração,
não desenvolvemos a mediunidade,
e nem trabalhos de incorporação.*
A ideia é cada um buscar,
exatamente o que tem que achar,
para garantir o seu próprio caminho de evolução.

2.6.14

A comunicação* é pessoal
e faz parte do seu entendimento,
tudo que é visto tem um sentido
e provoca uma reação ou sentimento.
A leitura foi o que você sentiu,
no momento que você viu
e é com isso que faz seu julgamento.

2.7.1

Salve a Índia Jurema,
que é a Rainha do Sertão,
assim como a Rainha da Floresta
que é nossa Senhora da Conceição.
Jurema é Nossa Senhora das Graças
que enche as nossas taças,
para consagrarmos a nossa religião.

2.7.2

The male principle is the Sun,
And the feminine principle is the moon and earth.
All life comes through heat and light,
planted in mother Jurema's womb.
The many faces of a huge crystal
that uses the snake to chase away evil,
breaks our limits and frees us.

2.7.3

To sing to Jurema*
is to salute the spiritual world,
salute her holy city,
her forest and heavenly path,
it is to salute the sacred tree trunk,
when I pray and establish my wishes,
asking for providential help.

2.7.4

To sing to Jurema
is to be immersed in prayer,
in the sacred rite of worship,
in search of elevation.
It is to create a sacred object,
full of magic and meaning,
in our path of redemption.

2.7.5

To sing to Jurema
is to salute her sacred tree,
and the spirit molecule in her wine
that leads to the enchanted city.
It is to sing to the Indian Queen,
and to sing to Our Lady,
and all her blessed legion.

2.7.2

O princípio masculino é o Sol,
E o princípio feminino é a Lua e a Terra.
Toda vida surge através de calor e luz,
plantada no ventre da mãe Jurema.
As muitas faces de um imenso cristal
que usa a serpente para afugentar o mal,
rompe os nossos limites e nos liberta.

2.7.3

Cantar para a Jurema,*
é saudar o mundo espiritual,
saudar sua cidade sagrada,
sua mata e linha celestial,
é saudar o sagrado tronco,
quando rezo e firmo meu ponto,
pedindo ajuda providencial.

2.7.4

Cantar para a Jurema,
é estar imerso em oração,
no rito do sagrado culto,
na busca de elevação.
É criar um objeto sagrado,
repleto de magia e significado,
no nosso caminho de redenção.

2.7.5

Cantar para a Jurema,
é saudar sua árvore sagrada,
e a molécula do espírito no seu vinho,
que nos conduz para a cidade encantada.
É cantar para a Índia Rainha,
e cantar para a Nossa Senhora,
e toda a sua legião abençoada.

2.7.6

To sing to Jurema
is to become a Juremeiro,
a divine being that walks on earth,
a true server,
serving always as an example,
who made out of ethics his temple
and gave himself up entirely to his Queen

2.8.1

Knowledge of the nature of the Caatinga*
is knowing one of the places where God lives.
Everything that the Juremeiro has received from the Divine
was to be preserved by His children.
You need to delve into the study of the Sertão,
to know the secrets that are there,
that dominated before the arrival of Europeans.

2.8.2

Every animal, plant and fungi
has a secret and usefulness,
that can be used in a symbolic way,
to work with the sacred magic.
Each has his own sacred animal*
that accompanies you by your side
a spirit from nature that orients and guides.

2.8.3

The cycles that exist in nature*
are the hands of the great Divine clock.
They confer an unerring knowledge,
when studied carefully and diligently.
We study both the past, present or future,
by the impact of cycles on everything,
no matter how big or small.

2.7.6

Cantar para a Jurema
é se tornar um Juremeiro,
um ser divino que anda na terra,
um servidor verdadeiro,
que sirva sempre de exemplo,
que fez da moral o seu templo
e se entregou a sua Rainha por inteiro.

2.8.1

Conhecer a natureza da Caatinga*
é conhecer uma das moradias de Deus.
Tudo que o Juremeiro recebeu do Divino,
foi para ser preservado pelos filhos Seus.
É preciso mergulhar no estudo do Sertão,
para conhecer os segredos que lá estão,
que dominavam antes da chegada dos europeus.

2.8.2

Cada animal, planta e fungi
possui um segredo e serventia,
pode ser usada de forma simbólica,
para trabalhar com a sagrada magia.
Cada um tem seu animal sagrado*
que o acompanha permanecendo ao seu lado
um espírito da natureza que te orienta e guia.

2.8.3

Os ciclos que existem na natureza*
são os ponteiros do grande relógio Divino.
Conferem um conhecimento certo,
quando estudado com cuidado e afino.
Estuda-se tanto o passado, presente ou futuro,
pela repercussão dos ciclos em tudo,
não importa se grande ou pequenino.

2.8.4

The seven paths of Jurema
are the seven kingdoms of nature
are the seven days of the week
each day with its usefulness.
The study of each meaning,
makes the Juremeiro much more prepared,
giving him more clarity, firmness and dexterity.

2.8.5

Each kingdom has its sacred tree
and each tree is a sacred realm.
Knowing the purpose of each plant
is to delve in the richness of its meaning.
Jurema, Junça, Angico and Vajuça,
and Aroeira, Manacá and Catucá,
each trunk needs to be consecrated.

2.8.6

The Jurema is a sacred tree,
where little Jesus rested,*
gives a lot of strength and knowledge,
to the Juremeiro master healer.
It is the increased sensitivity
that provides an intimacy
with the plant that saved our Lord.

2.9.1

Glory to God and His immensity,
and the entities of light from the land, the sky and the sea,
I invoke all servers of this creation,
I am standing here in front of you to introduce myself,
I am a Juremeiro, a son of Jurema
and have the Jurema Tree as my badge
and I'm another one that God put to work in this world.

2.8.4

As sete linhas da Jurema,
são os sete reinos da natureza,
são os sete dias da semana,
cada dia com a sua presteza.
O estudo de cada significado,
torna o Juremeiro muito mais preparado,
o conferindo mais clareza, firmeza e destreza.

2.8.5

Cada reino sagrado tem sua árvore
e cada árvore é um reino sagrado.
Conhecer a finalidade de cada planta
é mergulhar na riqueza do seu significado.
Jurema, Junça, Angico e Vajuça,
mais a Aroeira, Manacá e Catucá,
cada tronco precisa ser consagrado.

2.8.6

A Jurema é uma árvore sagrada,
onde o pequeno Jesus descansou,*
confere tanto força como ciência,
ao Juremeiro mestre curador.
É o aumento da sensibilidade
que proporciona uma intimidade
com a planta que salvou nosso Senhor.

2.9.1

Glória a Deus e Sua imensidão,
e as entidades de luz da terra do céu e do mar,
invoco todos os servidores desta criação,
coloco-me diante de vós para me apresentar,
sou um Juremeiro, filho da Jurema
e tenho o pé de Jurema como o meu emblema
e sou mais um que Deus pôs no mundo para trabalhar.

2.9.2

We are a kind of Juremeiro
that is called a Core Juremeiro*
it was what there was a long time,
before white men set foot here,
it is actually so old,
I am not lying when I say,
it was long before the oldest Juremeiro was an apprentice.

2.9.3

There's no pretense,
in asserting our antiquity
in the origins of the "core shaman",
present in all diversity.
The elements are all in common,
as if they were all in fact only one type,
our instruments are made out of them.

2.9.4

It is contained in the seed,
that comes before a prime specimen,
using as a basis an altered state of mind,
which consists of a driving force,
for man to talk to the Creator
and dive into His Divine Love,
a very happy experience.

2.9.5

We focus on achieving a state
and the means to get there,
a kind of two-way street
that not only goes, but comes from there to here.
There is no complexity in the doctrine
when it only teaches
how to find God and reach him.

2.9.2

Somos um tipo de Juremeiro
que é chamado Juremeiro Raiz*
foi o que havia bem antes,
dos homens brancos pôr os pés aqui,
na verdade é tão antigo,
que eu não minto quando digo,
foi muito antes do Juremeiro mais antigo ser aprendiz.

2.9.3

Não há nenhuma pretensão,
em afirmar nossa antiguidade
nas origens do “core shaman”,
presente em toda diversidade.
Os elementos são todos em comum,
como se todos fossem de fato um,
elementos da nossa instrumentalidade.

2.9.4

Está contida na semente,
que surge antes de uma grande matriz,
usando como base a mente alterada,
que consiste numa força motriz,
para o homem falar com o Criador
e mergulhar no seu divino amor,
uma experiência por demais feliz.

2.9.5

Concentramos na obtenção de um estado
e os meios para se chegar lá,
uma espécie de estrada de mão dupla
que tanto vai como vem de lá para cá.
Não há complexidade na doutrina
quando ela apenas ensina
como achar Deus e O alcançar.

2.9.6

This practice is not playing Indian games,
but visiting the same sources*
that shamans visit over the millennia
when they cross the sacred bridges,
because when one arrives at the same portal,
no matter what the ritual was,
one reaches the same horizons.

2.9.7

We are at the origins of shamanism,
long before the Christian period,
when men worshiped nature,
like this one here that is saying he is a neo-pagan,
We work the fundamental elements,
allied to intellectual achievements,
in search of God and our union.

2.9.8

The traditions are very rich,
but develop all from a base,
elements common to them all
which lead to the same ecstasy.
They are known as master paths
in which just as a landline,
provide the path we should emphasize.

2.9.9

A Core Juremeiro
makes his own connection to the Divine,
he connects himself to the Divine source,
with the wisdom of a man and the heart of a boy,
thus gaining his own autonomy,
allied to the Divine, his faithful company,
he becomes a powerful and valuable pilgrim.

2.9.6

Essa prática não é de brincar de índio,
mas de visitar as mesmas fontes*
que os xamãs visitam há milênios
quando atravessam as sagradas pontes,
pois quando se chega no mesmo portal,
não importa qual foi o ritual,
se alcança os mesmos horizontes.

2.9.7

Estamos nas origens do xamanismo,
muito antes do período cristão,
quando o homem adorava a natureza,
como este que se diz neopagão,
trabalhamos os elementos fundamentais,
aliados as conquistas intelectuais,
na busca de Deus e a nossa união.

2.9.8

As tradições são muito ricas,
mas se desenvolvem de uma base,
elementos comum a todos
que levam a um mesmo êxtase.
São as conhecidas linhas mestre,
que tal como uma linha terrestre,
fornece o caminho a que devemos dar ênfase.

2.9.9

Um Juremeiro Raiz
faz a sua própria ligação com o Divino,
se conecta à Divina fonte,
com sabedoria de homem e coração de menino,
ganha assim a sua própria autonomia,
aliado ao Divino, sua fiel companhia,
torna-se um poderoso e valioso peregrino.

2.9.10

We are Core Juremeiros,
because we have the Creator as a sacred goal,
the key element in the rite,
where we are launched as an arrow,
toward the sacred target,
which as always has been preached
and is achieved by those who have a correct posture.

2.9.11

Whoever seeks God in his plenitude,
everything you need will be given,
we do not restrict ourselves to this world,
neither do we borrow favors.
The only goal is evolution,
that brings with it the entire solution
and transforms us into blessed beings.

2.9.12

We will understand where we came from
and we will know where we are going,
we perceive the reason we are here
immersed in the state we are in.
Through this great understanding,
allied with a deep feeling,
we will have access to all the reasons.

2.9.13

A Core Juremeiro
is a competent traveler,
where he departs in each session,
toward the radiant Light.*
He's also called a psychonaut,
because just as a cosmonaut,
he travels to a world that seems distant.

2.9.10

Somos Juremeiros de Raiz,
pois temos o criador como sagrada meta,
o elemento primordial no rito,
onde nos lançamos como uma seta,
em direção ao alvo sagrado,
que tal como sempre foi pregado,
é alcançado por quem possui postura reta.

2.9.11

Quem busca Deus na sua plenitude,
tudo mais que precisa lhe será dado,
não nos restringimos a este mundo,
nem pedimos favores emprestado.
A única meta é a evolução,
que traz consigo toda a solução
e nos transforma num ser abençoado.

2.9.12

Entenderemos de onde viemos
e saberemos para onde vamos,
perceberemos os motivos de estarmos aqui imerso
no estado em que nos encontramos.
Será através deste grande entendimento,
aliado a um profundo sentimento,
que todos os motivos conheceremos.

2.9.13

Um Juremeiro de Raiz
é um competente viajante,
onde parte a cada sessão,
em direção a Luz* radiante.
É também chamado de psiconauta,
pois tal como um cosmonauta,
viaja para um mundo que parece distante.

2.9.14

The Juremeiro is a pilgrim,
to the enchanted cities
and dedicates himself with love,
to his assigned task,
of establishing a bridge,
between man and the source
of the sacred knowledge and wisdom.

2.9.15

He who says he's a Juremeiro
is "one who sees in the dark"
a shaman of mother nature,
a prudent and mature being,
one that inspires confidence,
that encourages faith and hope,
a sensitive, but firm, person,

2.9.16

He is the one that when you ask for fish,
he delivers fish and its instruction,
teaching how to achieve
what before was not accessible,
because the fish is the sacred food,
that we eat as our sacrament,
which takes us to the Creator and his connection.

2.9.17

We recognize the figure of the master,
as a teacher inside someone,
a connection from the Divine to the terrestrial
leading to the path of all good.
He is a faithful companion,
of correct behavior and truthfulness,
with the qualities that every wise and holy man has.

2.9.14

O Juremeiro é um peregrino,
até as cidades encantadas
e se entrega com amor,
a sua tarefa designada,
de estabelecer uma ponte,
entre o homem e a fonte
do conhecimento e a sabedoria sagrada.

2.9.15

Aquele que se diz um Juremeiro
é aquele que “enxerga no escuro”,
um xamã da mãe natureza,
um ser prudente e maduro,
aquele que inspira confiança,
que estimula a fé e a esperança,
um ser sensível, porém seguro.

2.9.16

É aquele que quando pedem o peixe,
entrega o pescado e a sua instrução,
ensinando como alcançar
aquilo que antes não havia na mão,
pois o peixe é o sagrado alimento,
que ingerimos como o nosso sacramento,
que nos leva ao Criador e a sua conexão.

2.9.17

Reconhecemos a figura do mestre,
como um professor dentro de alguém,
uma ligação do Divino ao terrestre,
conduzindo para o caminho de todo bem.
Ele é um fiel companheiro,
de comportamento correto e verdadeiro,
com as qualidades que todo homem santo e sábio tem.

2.9.18

The master is not a perfect person,
not always a man in his perfection,
but he rejects all evil,
in the pursuit of always becoming someone better.
Thanks to his good example,
in this process that he is living,
such a man God never leaves alone.

2.9.19

The master is not the owner of the truth,
he cannot have that ambition
and knows best that he doesn't know,
but is committed to his vocation,
seeking instruction in the teaching,
turning it into deeds in his life,
climbing thus the steps of evolution.

2.9.20

The formation of a master
is done with dedication,
because the applicant invests
in his training.
After much study,
where one researches almost everything,
his permission is appraised.*

2.9.21

All masters and *padrinhos*,*
of other churches or worships
are considered as friends,
and respected for their knowledge.
Are all welcome,
bringing light and its teachings,
for the kingdom of God includes all.

2.9.18

O mestre não é pessoa perfeita,
nem sempre é um homem no seu primor,
mas todo mal ele rejeita,
na busca de se tornar sempre alguém melhor.
Graças ao seu bom exemplo,
neste processo que está vivendo,
um homem desses Deus nunca deixa só.

2.9.19

O mestre não é o dono da verdade,
ele não pode ter essa ambição
e sabe mais que nada sabe,
mas é comprometido com a sua vocação,
busca a instrução na instrutiva,
transformando em atos na sua vida,
subindo assim os degraus da evolução.

2.9.20

A formação de um mestre
é feita com muita dedicação,
pois o pretendente investe,
na sua capacitação.
Depois de muito estudo,
em que pesquisa quase tudo,
é avaliada a sua permissão.*

2.9.21

Todos os mestres e padrinhos,*
de outra igreja ou de outro culto,
são considerados como amigos,
e respeitados pelo seu estudo.
Serão todos bem-vindos,
trazendo sua luz e ensinamentos,
pois o reino de Deus inclui tudo.

2.9.22

The similarity of paths
that are practiced worldwide,
makes all Shamans brothers
and shows their true path.
The coincidence is in what is functional,
that is found universally,
and acts in such an accurate way.

2.9.23

It is important for each participant,
to perform his pilgrimage,
going to other churches,
and getting to know their devotion.
We seek to know the languages well,
involving music, dance, and images,
to talk to God and call his attention.

2.9.24

There is no upper or lower,
or one which is more,
neither ignoramus nor doctor,
all participants are equal.
What distinguishes one man from another,
is the conviction with which he is involved,
in everything that he does in his life.

2.10.1

In the bag of every pilgrim,
there are the tools of the craftsman,
instruments of great significance,
that facilitates any mission.
The most important is the sacred mantle,
an embrace of the beloved Divine Master,
that cares for us and gives us protection.

2.9.22

A similaridade dos caminhos
que se praticam no mundo inteiro,
faz de todos os Xamãs/Pajés irmãos
e mostra seu caminho verdadeiro.
A coincidência está no que é funcional,
que é encontrado de modo universal,
e que age de modo por demais certo.

2.9.23

É importante para cada participante
realizar sua peregrinação,
passando pelas demais igrejas,
e conhecendo a sua devoção.
Busca-se assim conhecer as linguagens,
envolvendo música, dança, e imagens,
para falar com Deus e chamar a Sua atenção.

2.9.24

Não há superior ou inferior,
nem alguém que seja mais,
nem ignorante ou doutor,
todos os participantes são iguais.
O que difere uma pessoa do outro,
é a convicção no qual está envolto,
em tudo na sua vida que ele faz.

2.10.1

Na bagagem de todo peregrino,
existem as ferramentas do artesão,
instrumentos de grande significado,
que facilita qualquer missão.
O mais importante é o manto sagrado,
um abraço do Divino Mestre amado,
que acalenta e nos dá proteção.

2.10.2

When you lie down on the mantle,
you are led to your destination,
When put under your head,
it banishes tensions so incredibly.
To eliminate any embarrassment
and to receive from the Divine Master his embrace,
it can simply be placed on the shoulders of the pilgrim.

2.10.3

A flame with the Holy Light,
is also important for the pilgrim
it is the light in which to dive into,
and it is the presence of the Divine Master.
There should always be an open flame,
on the altar or on a table,
representing the rising of the morning sun.

2.10.4

Another instrument that is fundamental,
is the goblet that the pilgrim must carry,
it is important to drink water,
and is what he uses when he takes communion,
it is personal and indivisible
cared for with the utmost care,
each must have his own.

2.10.5

The uniform is green and brown,
just as a jurema tree,
what differs is the flower,
placed next to the emblem.
Showing an applied server,
sincere and dedicated,
to the group and its parentage.

2.10.2

Ao se deitar sobre o manto,
você é conduzido para seu destino,
ao colocar sob a cabeça,
afugenta as tensões de forma inopino.
Para eliminar qualquer embaraço,
e receber do Divino Mestre o seu abraço,
basta ser colocado sobre os ombros do peregrino.

2.10.3

Uma chama com a Luz Sagrada,
também é importante para o peregrino,
é a Luz no qual mergulharemos,
e é a presença do Mestre Divino.
Deve haver sempre uma chama acesa,
no altar ou sobre uma mesa,
representando o nascer do sol matutino.

2.10.4

Outro instrumento que é fundamental,
é a taça que o peregrino precisa carregar,
é importante para ele beber água,
e é o que ele usa quando vai comungar,
é sagrado pois acolhe o sacramento,
a Divina fonte do conhecimento,
cada um deve ter o seu exemplar.

2.10.5

A farda é verde e marrom,
como num pé de jurema,
o que diferencia é a flor,
colocado junto ao emblema.
Mostrando servidor aplicado,
sincero e dedicado,
ao grupo e seu estema.

2.10.6

To carry a the flower on the emblem
it is obligatory to have,
a responsibility at the church
and take the care to conduct,
the work of this glorious mission,
and its entire organization,
justifying its reason to exist.

2.10.7

The flower represents beauty
that every plant shows,
a moment of real prettiness,
where life dazzles.
For the flower is an action or gesture
highlighting a being out of all the rest,
an example that shines on everyone.

2.11.1

One who participates in the church
does not comment outside what one sees, hears or feels.
We preserve the privacy of those who participate
so no one feels inhibited.
The experience lasts three hours and does not kill you,
and even thinking that you will not escape with life,
be sure that you will get through it.

2.11.2

The body is the temple of the Holy Spirit
and like everything needs care.
For anyone who wants to engage in a journey
it's good to know the conditions of your body,
for it will be your flagship
to navigate a strange land
it's good to know that you navigate with an ally.

2.10.6

Para portar a flor no emblema,
é obrigatório assumir,
uma responsabilidade no trabalho,
e de ter o cuidado de dirigir,
a obra desta gloriosa missão,
com toda a sua organização,
justificando a sua razão de existir.

2.10.7

A flor representa a beleza
que toda planta demonstra,
num momento de verdadeira lindeza,
em que a vida se deslumbra.
Pois a flor é uma ação ou um gesto,
que destaca um ser de todo o resto,
um exemplo que a todos ilumina.

2.11.1

Quem participa dos trabalhos
não comenta fora o que ver, ouvir ou sentir.
Preservamos a privacidade de quem participa
para ninguém se inibir.
A experiência dura três horas e não mata,
e mesmo pensando que daquilo não escapa,
pode ter a certeza de que vai conseguir.

2.11.2

O corpo é o templo do Divino Espírito Santo
e como tudo precisa de cuidado.
Para qualquer jornada que queira empenhar
é bom conhecer como anda o físico e seu estado,
pois ele será a sua nau capitânia,
para navegar por uma terra estranha,
como é bom saber que navega com um aliado.

2.11.3

A preparation is carried out
at each session.

Do not eat certain foods
and drugs, only with much attention.

The reason is the great danger
when the body loses its balance
causing discomfort, and distress.

2.11.4

There is something that is called a “cleaning”
and involves vomit, sweat and diarrhea.

These are the reactions of a body in altered state,
no need to fear, because it does not do any harm.

Regard the event with tranquility,
this is part of the hospitality,
and affects everyone equally.

2.11.5

The session is a ritual,
with determined steps,
starting with an opening,
explaining its meaning,
There will be an invocation,
asking God for all his protection,
while everyone is concentrated.

2.11.6

Something important that you will need
is the use of a symbology,
meanings that exist
and are known by the majority.
They are powerful tools
which create or destroy storms
causing sadness or happiness

2.11.3

Uma preparação antecipada
se faz a cada sessão.
Não se ingere certos alimentos
e medicamentos, só com muita atenção.
O motivo é o grande perigo
quando o corpo perde o seu equilíbrio
causando desconforto e aflição.

2.11.4

Existe algo que se chama de “limpeza”
e envolve vômito, suor e desarranjo intestinal.
São as reações de um corpo juremado,
nada para temer, pois não faz mal.
Encara o evento com tranquilidade,
isso faz parte da hospitalidade,
e afeta a todos por igual.

2.11.5

A sessão é um ritual,
com passos determinados,
iniciando com uma abertura,
explicando o seu significado.
Será feita uma invocação,
pedindo a Deus toda a proteção,
enquanto todos estão concentrados.

2.11.6

Algo importante que vai precisar,
é o uso de uma simbologia,
significados que existem
e conhecidos pela maioria.
São poderosas ferramentas,
que criam ou destroem tormentas,
provocando ou a tristeza ou a alegria.

2.11.7

It is always the use of symbology,
that makes it possible to perform a rite,
transforming gestures and words,
into acts in order to achieve,
a personal intention,
whether for good or for evil,
and all the consequences that will result from it.

2.11.8

The method is very simple,
and that's what makes it so dangerous,
transforming a simple thought,
into something extremely powerful,
because a repeated intention,
becoming increasingly potent and directed,
also reaches the domain of the miraculous.

2.11.9

Our formal rite
is a launching pad,
that launches our travelers,
toward the firmament,
to penetrate the mind of the Creator,
where we worship Him with praise,
thanks to our sacrament.

2.11.10

During the session the word is sacred,*
and it is your greatest ally.
one does not use bad words,
and the level should always be elevated.
The experience of an altered state,
makes a person very sensitive,
thus the reason for so much care.

2.11.7

É sempre o uso de uma simbologia,
que faz o rito se realizar,
transformando gestos e palavras,
em atos para concretizar,
uma intenção pessoal,
seja para o bem ou para o mal,
e todas as consequências que isso vai resultar.

2.11.8

O método é muito simples,
e é isso que o torna tão perigoso,
transformando um simples pensamento,
em algo extremamente poderoso,
pois uma intenção repetida,
cada vez mais potente e dirigida,
chega também as raias do milagroso.

2.11.9

Nosso rito que é formal
é uma base de lançamento,
lança os nossos viajantes,
em direção ao firmamento,
para penetrar na mente do Criador,
onde O adoraremos com louvor,
graças ao nosso sacramento.

2.11.10

Na sessão a palavra é sagrada,*
e para o ser é o seu maior aliado.
Não se usa palavra inadequada,
e o grau deverá ser sempre elevado.
A vivência do estado alterado,
torna o ser muito sensibilizado,
por isso o motivo de tanto cuidado.

2.11.11

The same attention needs to be given to the music used.
It must be consistent with the purpose,
be it either instrumental or sung,
work always with fidelity,
with the correct forms of expression,
to be used within a session,
combining inspiration with tranquility.

2.11.12

There is the Psalm, the Hymn and the Call*
that one uses to talk to our Lord
Here in the Church it is called Entoadá
the way to express our love.
The word to become sacred,
must be somehow valued,
be it rhymed or sung in any way.

2.11.13

Why is it called entoada*
this form of prayer?
It is in the origin of the message,
that is being pronounced,
for if we find God inside,
when we reach our center,
the message also had to come from the same place.

2.11.14

Every session has a conductor,
responsible for the conduction
of the spiritual work one has in mind
and how to accomplish them in the session.
It is a position of great responsibility,
because it leads individuals,
each in his own evolution.

2.11.11

Mesma atenção com a música usada.
Deve ser coerente com a finalidade,
seja instrumental ou a cantada,
trabalhar sempre com fidelidade
às formas corretas de expressão,
a serem usados dentro de uma sessão,
aliando inspiração com tranquilidade.

2.11.12

Existe o Salmo, o Hino e a Chamada,*
que se usa para falar com o nosso Senhor.
Aqui na Igreja chamamos de Entoadada
a forma de manifestar o nosso amor.
A palavra para se tornar sagrada,
tem que ser de alguma forma valorizada,
seja rimada, ou cantada como for.

2.11.13

Porque se chama de entoada*
esta forma de rezar?
É na origem da mensagem
que está a se pronunciar,
pois se encontramos Deus aqui dentro,
quando alcançamos o nosso centro,
a mensagem também tinha que vir do mesmo lugar.

2.11.14

Toda sessão tem dirigente,
responsável pela condução,
dos trabalhos que se tem em mente
e como realizá-los na sessão.
É cargo de muita responsabilidade,
pois se conduz individualidades,
cada uma na sua própria evolução.

2.11.15

Consecration is done in a session,
where participants will fraternize,
with the molecules considered sacred,
to engage in a journey,
within an established environment,
that is safe and secure,
appropriate for communing.

2.11.16

No matter what is the session,
there are several schedules to meet,
at least four hours of duration,
if no participant [the dose] repeats.
It needs a beginning and an end
and a conduction in its interim
and six hours for permission to drive.

2.11.17

There shall be three types of session
ordinary, extra-ordinary and beginners,
all recorded by hand,
and stored in the registry,
since this is part of our history,
and we need to preserve our memory,
to prove our harmony.

2.11.18

There are sessions for each purpose,
each prepared very carefully,
all aimed at creating familiarity
with this altered state.
One makes the most of a moment of great sensitivity,
to transmit a message to every intimacy,
forwarding him on the path of evolution.

2.11.15

Consagração se faz numa sessão,
onde participantes vão fraternizar,
com as moléculas consideradas sagradas,
para se empenhar em viajar,
dentro de um ambiente estabelecido,
que seja seguro e protegido,
apropriado para se comungar.

2.11.16

Não importa qual é a sessão,
há diversos horários a cumprir,
no mínimo quatro horas de duração,
se nenhum participante [a dose] repetir.
Precisa de um início e um fim
e uma condução no seu íterim
e seis horas para permissão para dirigir.

2.11.17

Serão três os tipos de sessão,
ordinária, extraordinária e adventícia,
todos registrados a mão,
e guardados na secretaria,
pois isso faz parte da nossa história,
e precisamos preservar a nossa memória,
para comprovar nossa harmonia.

2.11.18

Há sessões para cada finalidade,
elaboradas com muita atenção,
todos visam criar familiaridade,
com este estado de alteração.
Aproveita-se o momento de muita sensibilidade,
para transmitir uma mensagem a cada intimidade,
o encaminhando no caminho da evolução.

2.11.19

The use of resources is allowed,
aiming at enhancing the experience,
provided there is no presence of abuse,
and that it be used for good work.
The pieces are the Set, Setting and Active principle,*
everything to ensure that what is experienced,
is done in a safe and tranquil way and with assistance.

2.11.20

The tea is given by the master conductor,
or whoever he appoints to serve,
how much is the choice of the person who drinks,
the participant is not allowed to avoid drinking.
Everyone needs to be juremado,*
to get the spiritual work done.
when the Divine Mantle comes to cover us.

2.11.21

Large groups are not recommended,
for everyone to receive attention.
It's not easy to deal with a lot of people,
within a large session,
for the leader and his assistance,
will have to maintain constant vigilance,
and special attention to fulfill their mission.

2.11.22

At the end of each session,
you need the rite of closure,
that thanks for the protection
and the success of the procedure.
Opening and closing the session this way,
a beginning and an end are established,
turning the session into a powerful instrument.

2.11.19

São permitidos o uso de recursos,
que visam aprofundar a experiência,
contanto que não haja presença de abusos,
e que seja usado para a beneficência.
As peças são o *set*, *setting* e o princípio ativo,*
tudo para garantir que o que será vivido,
seja feita com segurança, tranquilidade e uma assistência.

2.11.20

O chá é ministrado pelo mestre dirigente,
ou a quem ele designa para servir,
a quantidade é a gosto de quem bebe,
não é permitido a participante se eximir.
Todos precisam estar juremado,*
para conseguir realizar o trabalho,
quando o Divino Manto vier nos cobrir.

2.11.21

Não se recomenda grupos grandes,
para todos receberem atenção.
Não é fácil tratar de muita gente,
dentro de uma grande sessão,
pois o dirigente e sua assistência,
terão que manter constante vigilância,
e atenção especial para cumprir a sua missão.

2.11.22

No final de cada sessão,
é preciso o rito de encerramento,
que agradece a proteção
e o sucesso do procedimento.
Abrindo e encerrando os trabalhos assim,
se determina um início e um fim,
transformando a sessão num poderoso instrumento.

2.12.1

An altered state of consciousness
can be very easily defined,
as a variation of subjective perception
which differs from what is normally experienced.
Be it physiological, psychological or pharmacological,
what is perceived as a mystical state,
allows one to perceive much more than what before was perceived.

2.12.2

The experience has many degrees
depending on its intensity.
There is the weak, moderate and intense
and its effects transform reality.
Whatever the outcome,
it is important to be concentrated
on the word of the conductor and Divinity.

2.12.3

Like a roller coaster
in a fun park,
once the experience is started
no matter its dimension,
if it is good it is to be enjoyed,
if it is difficult, it is to be administered,
one should try to relax to avoid apprehension.

2.12.4

In this new altered reality
there is a large increase in sensitivity.
Images and thoughts sometimes get mixed up
making you think that what you see is true.
But this happening in a controlled environment,
where the participant is monitored and supported,
is the only safe way to do this

2.12.1

Um estado alterado de consciência
pode ser assim facilmente definido,
como uma variação de percepção subjetiva
que difere do que é normalmente vivido.
Seja fisiológico, psicológico ou farmacológico,
naquilo em que se percebe como um estado místico,
percebe-se muito mais do antes percebido.

2.12.2

A experiência possui muitos graus
dependendo da sua intensidade.
Existe o fraco, moderado e intenso
e seus efeitos transformam a realidade.
Seja qual for o resultado,
é importante que esteja concentrado
na palavra do dirigente e na Divindade.

2.12.3

Tal como numa montanha russa
num parque de diversão,
iniciada a experiência
não importa a sua dimensão,
sendo bom é para desfrutar,
sendo difícil, é para administrar,
deve-se tentar relaxar para evitar apreensão.

2.12.4

Nesta nova realidade alterada
de grande aumento da sensibilidade.
Imagens e pensamentos às vezes se confundem,
fazendo você pensar que é realidade.
Mas isso acontecendo num ambiente controlado,
onde o participante é vigiado e amparado,
somente assim há segurança nessa atividade.

2.12.5

As in dreams we have at night
imagine dreaming being awake.
There are moments of pure delight
and those in which we are scared.
One should be conscious that we are under the effect
of a chemical substance that acts on the subject
and three hours is how long this state lasts.

2.12.6

The name of the altered state
can change from church to church.
Our church calls it juremado
others call it miração and burracheira.*
Each experience is unique and personal
and brings the message of each plant,
there is no equal to each experience.

2.12.7

The altered state is not an end in itself,
but consists only as a means,
for man to reflect on life
and question the reason why he came
to live here on this earth,
where sometimes he is right and sometimes he is wrong,
and achieve an equilibrium with others.

2.12.8

What is the importance of reaching this state
by the one who is seeking?
We believe that it is what is achieved
at the moment we are in the altered state.
You receive messages that are important
advice and recommendations for all moments,
for he who walks must be guided.

2.12.5

Tal como nos sonhos que tem a noite,
imagina sonhar estando acordado.
Existem momentos de puro deleite
e aqueles em que estamos assustado.
Deve-se conscientizar que está sob o efeito
de uma substância química que age no sujeito
e três horas é o quanto dura este estado.

2.12.6

O nome do estado alterado
pode mudar de igreja para igreja.
Nossa igreja chama de juremado
outros de miração e burracheira.*
Cada experiência é única e pessoal
e traz a mensagem de cada vegetal,
não há experiência igual à derradeira.

2.12.7

O estado alterado não é um fim em si,
mas consiste apenas de um meio,
para o homem refletir sobre a vida
e questionar o motivo porque veio
a viver aqui nesta Terra,
onde às vezes acerta e às vezes erra,
e alcançar um equilíbrio com o alheio.

2.12.8

Qual a importância de conseguir
este estado para aquele que está a buscar?
Acreditamos que é pelo que é alcançado
naquele momento que estamos a mirar.
Recebe-se mensagens que são importantes
conselhos e recomendações para todos os instantes,
pois aquele que caminha precisa se orientar.

2.12.9

This increased sensitivity
caused by the substance and its ingestion,
we feel what we did not perceive before
and we get to know another dimension.
It is the discovering of this new world,
much broader and much deeper,
that is why we are in a session.

2.12.10

When a Juremeiro is juremado,
he finds himself within the Divine Light,
which is a blessed understanding,
of a comprehension that it produces.
You will be able to see with a spiritual vision,
in a state that goes far beyond the mental,
which can only happen when juremado.

2.12.11

What a man thinks he creates,
painting his desires on the canvas of life,
making life more beautiful, or not,
depending on the things that he thinks dear.
If he thinks on what is useless
he will end up attracting exactly what he doesn't like
and consequences that even he doubts.

2.12.12

The mind follows its thoughts.
It depends on what you want to think.
Positive thoughts raise self-esteem
and this is the attitude that one must abide by.
As in the stalls of a great market,
everything that glitters is not gold.
Your thoughts have also to be educated.

2.12.9

Neste aumento de sensibilidade
provocado pela substância e sua ingestão,
sentimos o que antes não percebíamos
e tomamos conhecimento de outra dimensão.
É o descobrir desse novo mundo,
muito mais amplo e muito mais profundo,
que é o motivo de estarmos numa sessão.

2.12.10

Quando um juremeiro está juremado,
ele se encontra dentro da Divina Luz,
que é um entendimento abençoado,
através de uma compreensão que ela produz.
Chegará a ver com uma visão espiritual,
num estado que vai muito além do mental,
onde somente juremado se pode fazer jus.

2.12.11

O que o homem pensa ele cria,
pintando seus desejos na tela da vida,
tornando a vida mais bela, ou não,
dependendo das coisas que acha querida.
Se pensa naquilo que não presta,
acaba atraindo justo o que detesta,
e consequências que ele mesmo duvida.

2.12.12

A mente segue o pensamento
depende de você o que quer pensar.
Pensamentos positivos elevam a autoestima
e esta é a postura que se deve acatar.
Tal como nas bancas de um grande mercado,
ouro não é tudo que se encontra dourado,
o pensamento também precisa se educar.

2.12.13

The study of that moment
that exists between one thought and the other
means that your mind
has reached a degree of discernment.
Thus you will be able to perceive
that there exists not only another understanding
but that there exists inside you, another firmament.

2.12.14

Thinking is not just what goes through the mind,
but what arrives and stays.
That is how problems arise
depending on what it is engaged in,
for he that has a “trapped memory”^{*}
can be absolutely sure
he suffers so much for all that it implies.

2.12.15

Monotony is like a monoculture
where one only plants one thing,
which is easy for pests that invade and destroy
and cause lots of pitiful loss.
Hooray to the great diversity
where one coexists even with evil
arrested and secure inside his prison.

2.12.16

There are types of phobia,
that are a form of obsession,
the insistence of a hazard,
that never happens.
Excessive personal attachment,
is what causes this badness,
and all its submission.

2.12.13

O estudo daquele instante,
que existe entre um e outro pensamento,
significa que a sua mente,
atingiu um grau de discernimento.
Conseguirá assim perceber,
que existe tanto um outro entender,
quanto dentro de você, um outro firmamento.

2.12.14

Pensamento não é só o que passa pela cabeça,
mas aquilo que chega e fica.
É assim que surgem os problemas,
dependendo daquilo ao qual se dedica,
pois aquele que possui uma “memória presa”^{*}
pode se ter a mais absoluta certeza,
sofre tanto por tudo que isso implica.

2.12.15

Monotonia é como monocultura,
onde só se planta uma coisa só,
fácil para pragas que invadem e destroem,
e causam prejuízo de dar dó.
Viva a grande diversidade,
onde se convive até com a maldade,
preso e seguro dentro do seu xilindró.

2.12.16

Existem tipos de fobia,
que são uma forma de obsessão,
a insistência de um perigo,
que não acontece não.
O excessivo apego pessoal,
é o que provoca este mal,
e toda a sua submissão.

2.12.17

One thing is to be wary,
but even this can be pathological.
Excess is something unreasonable
even when dealing with something hypothetical.
Everything should be in balance,
with a purpose and a meaning,
to be correct and categorical.

2.12.18

The expressions of the altered mind,
have three ways to manifest themselves
the first may be an indifference,
one who will not care.
There is also the psychotic,
as well as the psychofilic,
two extremities that we will reveal.

2.12.19

What is called psychotic,
is something that is always painful,
producing suffering as a result,
and the walking of tortuous ways.
There are varying degrees of manifestation,
that require anything from advice to even hospitalization,
besides a strict monitoring.

2.12.20

On the other hand the psychofilic,
is another form of madness,
that produces a state of joy,
of the finest candor.
It is another kind of craziness,
only this one presents no danger,
just a great feeling of love and tenderness.

2.12.17

Uma coisa é ser precavido,
mas até isso pode ser patológico.
O excesso é algo descabido,
mesmo se tratando de algo hipotético.
Em tudo deve haver equilíbrio,
com um propósito e um sentido,
para ser correto e categórico.

2.12.18

As expressões da mente alterada,
possuem três formas de se manifestar,
primeiro pode haver uma indiferença,
aquele que não vai se importar.
Existe também o psicótico,
como também o psicofílico,
duas extremidades que vamos revelar.

2.12.19

Aquilo que se chama de psicótico,
é algo que é sempre doloroso,
produz como resultado o sofrimento,
e o andar num caminho tortuoso.
Há diversos graus de manifestação,
que precisa de conselho e até internação,
além de um acompanhamento rigoroso.

2.12.20

Por outro lado a psicofilia,
é outra forma de loucura,
produz um estado de alegria,
da mais fina candura.
É outro tipo de doido varrido,
só que este não apresenta perigo,
só um grande sentimento de amor e ternura.

2.12.21

Everyone is a bit crazy,
no matter to what degree or extent.
There is in all some degree of madness,
which always remains as hidden as possible.
It is necessary to "keep control over yourself"
even though you may feel something stalking you,
while seeking shelter or help.

2.12.22

Many worlds fit here
between what we call the real and the unreal.
Reality has many dimensions,
around a central purpose,
that is the preservation of life itself,
that instigates everything equally,
and is derived from the Divine will.

2.12.23

The craziest person in the past,
could never imagine,
the reality in which we live,
and what we are doing.
So do not wonder about the possibility,
of some very strange things happening,
and suddenly presenting themselves.

2.13.1

The sessions that we call ordinary
cannot receive a beginner.
After the invitation is extended,
their first contact will be special.
Everything will have to be adequate,
to accustom our guest,
to our formal ritual.

2.12.21

Louco todo mundo é,
não importa o seu grau ou medida.
Há em todos alguma loucura,
que sempre se mantém tão escondida.
É necessário “segurar a sua onda”,*
mesmo sentindo que algo te ronda,
enquanto se procura um abrigo ou ajuda.

2.12.22

Cabem aqui muitos mundos
entre o que chamamos de real e o irreal.
A realidade possui tantas dimensões,
em torno de um propósito central,
que é a preservação da própria vida,
que a tudo igualmente instiga,
oriundo da vontade Divinal.

2.12.23

O mais louco no passado,
nunca pôde imaginar,
a realidade em que vivemos,
e o que estamos a realizar.
Assim não se espanta com a possibilidade,
de algo muito estranho tornar-se realidade,
e de repente se apresentar.

2.13.1

As sessões ditas ordinárias,
não podem receber novato.
Esses depois de feito convite,
será especial o seu primeiro contato.
Tudo terá que ser adequado,
para acostumar o convidado,
ao nosso ritual formalizado.

2.13.2

To receive new participants,
also has its own ritual,
where first there is a conversation,
registered and formal,
where the applicant is informed,
how our work is done,
and about the substance that represents a portal.

2.13.3

Be very careful in explaining.
Always be honest and truthful.
Talk about the wonderful experiences,
but also talk about the very difficult moments.
Show exactly what we have to go through,
to get everything that we achieve,
and let the freshman explain why he is there.

2.13.4

The admission document
must be very carefully,
both read and signed
after being completed correctly.
All information is strictly confidential,
and is carefully guarded,
acting thus in a responsible way.

2.13.5

A copy of this doctrine/statute
should be given to every participant to become familiar,
with reading and reflecting on its contents,
and inform themselves about our work.
Every question must be answered
and each answer very well informed
before the applicant can join.

2.13.2

Receber novos pretendentes,
possui também seu ritual,
onde primeiro existe uma conversa,
registrado e formal,
onde o pretendente é informado,
de como é feito o nosso trabalho,
e sobre a substância que representa um portal.

2.13.3

Muito cuidado no explicar.
Ser sempre honesto e verdadeiro.
Falar sobre as experiências maravilhosas,
mas falar também do aperreio.
Mostrar bem o que enfrentamos,
para conseguir tudo o que alcançamos,
e deixa o novato explicar porque veio.

2.13.4

O documento de ingresso,
deve ser muito cuidadosamente,
tanto lido como assinado,
depois de preenchido corretamente.
A informação toda é sigilosa,
e é guardado de forma cuidadosa,
agindo dessa forma responsavelmente.

2.13.5

Entrega-se uma cópia desta doutrina/estatuto
para todo participante se familiarizar,
com a leitura e reflexão sobre seu conteúdo,
e sobre o nosso trabalho se informar.
Toda pergunta deve ser respondida
e cada resposta muito bem esclarecida
antes do pretendente poder ingressar.

2.13.6

The church and its collaborators
are not responsible,
for the choice or any consequence,
of a session in which the person participates.
Though everything is prepared with great care,
always very well thought out and meticulously planned,
The presence of each one is both conscious and consensual.

2.13.7

The responsibility is every person for themselves,
working within a large set,
acting as autonomous and free individuals,
engaged in seeking the sacred fruit,
that is a sacred understanding,
achieved through the sacrament and its communion,
which takes us to the Creator and the Absolute.

2.14.1

To God all makes sense,
even when we do not know why,
this is why an artifice was created,
that man called faith.
For in moments of despair,
when man faces doubt or error,
there is an option for those who want it.

2.14.2

But faith does not make sense,
when wrapped in prejudice,
because there is no prayer or supplication,
that erases evil that is done.
Only with sincere repentance,
that comes from the soul, from deep inside,
can you do something to fix it.

2.13.6

A igreja e todos os seus colaboradores,
de antemão não se responsabiliza,
pela escolha ou qualquer consequência,
de uma sessão em que a pessoa participa.
Apesar de tudo ser preparado com muito cuidado,
sempre muito bem pensado e minuciosamente planejado,
A presença de cada um é tanto consciente como consentida.

2.13.7

A responsabilidade é de cada um por si,
atuando dentro de um grande conjunto,
agindo como indivíduos autônomos e livres,
empenhados em buscar o sagrado fruto,
que é a sagrada compreensão,
alcançada pelo sacramento e sua comunhão,
que nos leva ao Criador e o absoluto.

2.14.1

Para Deus tudo faz sentido,
mesmo quando não se sabe por que é,
por isso foi criado um artifício,
que o homem chamou de fé.
Para que nos momentos de desespero,
quando o homem enfrenta a dúvida ou o erro,
existe saída para quem quer.

2.14.2

Mas a fé não faz sentido,
quando envolta em preconceito,
pois não existe prece ou reza,
que apaga o mal feito.
Só com o sincero arrependimento,
que vem da alma, lá de dentro,
é que se pode dar um jeito.

2.14.3

It is with faith that I hold on to,
and with an unshakeable conviction
of the need for a church,
that gives me protection.
So with the blessing of the State
and the Higher Power as an ally
I may go ahead confident in my evolution.

2.15.1

Everyone that calls himself a Juremeiro
has to be a virtuous person,
seeking in himself excellence
and become someone more loving,
because the constant practice of good
and the consequences this has,
makes him a much more valuable person.

2.15.2

It is important to be always assimilated,
to that which represents the word virtue.
What is the meaning that it points to
and what is the size of its amplitude?
If it is possible to be reached
by any interested person
and if this contributes to the person's plenitude?

2.15.3

The answer is quite diverse,
but it is easy to understand,
because what is contained in the theory
should be able to be lived by the individual.
Walking away from all that is complicated
towards what is simplified
in the following we will answer you.

2.14.3

Pois é com a fé que eu me apego
e com uma inabalável convicção,
da necessidade de uma igreja,
para me dar uma proteção.
Assim com as bênçãos do Estado
e o Poder Superior como aliado,
sigo confiante na minha evolução.

2.15.1

Todo ser que se diz um Juremeiro
tem que ser uma pessoa virtuosa,
buscar em si a sua excelência
e se tornar alguém mais amorosa,
pois a prática constante do bem
e as consequências que isso tem,
faz uma pessoa bem mais valiosa.

2.15.2

É importante que seja sempre assimilado
o que representa a palavra virtude.
Qual o sentido que ela aponta
e qual é a grandeza da sua amplitude?
Se é possível de ser alcançado
por qualquer ser interessado
e se isso contribui para a sua plenitude?

2.15.3

A resposta é bastante diversificada,
mas é fácil de compreender,
pois o que está contido na teoria
deve-se poder ser capaz de viver.
Fugindo de tudo que é complicado
em direção ao que é simplificado,
vamos a seguir te responder.

2.15.4

Virtue is a godsend,
that people work to achieve,
because when they eliminate vices
what remains can be clearly seen.
It's what separates us from an animal
that despite not knowing what is evil,
possesses characteristics that we want to avoid.

2.15.5

Attention to our sworn enemies,
that every man, who is good, eliminates.
They are gluttony, greed, envy and lust
but also pride, sloth and wrath.
All are diseases in our society,
which the superior man seeks immunity from,
because he does not agree with evil or falsehood.

2.15.6

The most important virtue is prudence
and applies to everything we do,
and is achieved using the discernment,
which makes a person much more effective.
When one ceases to be exaggerated,
one becomes a more balanced person,
more aware of what one is capable of.

2.15.7

This is the rule and the measure
that guides our conduct,
the choosing of the right means to achieve
what your vocation commands.
It is the human mother virtue,
reigning with sovereignty,
in the path of righteousness.

2.15.4

A virtude é uma dádiva divina,
que o homem trabalha para alcançar,
pois quando os vícios ele elimina
o que sobrar pode se destacar.
É o que nos separa de um animal
que apesar de não saber o que é o mal,
possui características que queremos evitar.

2.15.5

Atenção para os nossos inimigos declarados,
que todo homem, que é bom, elimina.
Trata-se da gula, avareza, inveja e a luxúria,
como também da preguiça, soberba e a ira.
Todos são patologias da nossa sociedade,
do qual o homem superior busca imunidade,
pois não compactua com a maldade ou a mentira.

2.15.6

A virtude mais importante é a prudência
e se aplica em tudo que se faz,
alcança-se com o uso do discernimento,
o que torna uma pessoa muita mais eficaz.
Quando se deixa de ser exagerado,
se torna alguém muito mais equilibrado,
o que o faz ciente daquilo que é capaz.

2.15.7

Trata-se da regra e a medida
que orienta a nossa condução,
escolhe os justos meios para atingir,
o que comanda a sua vocação.
É a virtude mãe humana,
que reina soberana,
no caminho da retidão.

2.15.8

There is also temperance,
that moderates the attraction of pleasure,
ensures the will over instincts,
another ally to help us triumph.
It is the balance between lack and excess,
the happy medium that is the key to success,
another virtue that we should want.

2.15.9

Justice is the respect for others,
it is the guarantee of our equality,
it is the firm desire to give to others,
what is proper to everyone in our society.
To each one, one gives what is deserved
no matter if it be a loved one or not,
it is the right of every member of humanity.

2.15.10

It is the human virtue fortitude,
that reveals the fiber of every being,
There are those who have this grandeur,
the search for good is their way to proceed.
It is in the feared adversities,
when one faces difficulties,
that one has the firmness to know what to choose.

2.15.11

In the way that you treat your neighbor,
there is also charity
even to those who do not require it,
we can be more generous,
because the act of giving a little more of oneself,
in what the other has to ask you,
is a virtue that reveals grandeur.

2.15.8

Existe também a temperança,
que modera a atração do prazer,
assegura a vontade sobre os instintos,
mais um aliado para nos ajudar a vencer.
É o equilíbrio entre a falta e o excesso,
o justo meio é a chave do sucesso,
mais uma virtude que devemos querer.

2.15.9

A justiça é o respeito com o alheio,
é a garantia da nossa igualdade,
consiste na firme vontade de dar aos outros,
o que cabe a cada um na nossa sociedade.
Pois a cada um, se dá o que lhe é devido,
não importa se é ou não um ser querido,
é o direito de cada membro da humanidade.

2.15.10

É uma virtude humana a fortaleza,
que revela a fibra do qual é feito cada ser,
existem aqueles que possuem esta grandeza,
a busca do bem é sua forma de proceder.
É nas temidas adversidades,
quando se enfrenta as dificuldades,
que se tem a firmeza de saber o que escolher.

2.15.11

No modo de tratar o próximo,
existe também a caridade,
mesmo para os que não necessitam,
podemos ter mais generosidade,
pois o ato de dar um pouco mais de si,
naquilo que o outro vem a te pedir,
é uma virtude que revela grandiosidade.

2.15.12

Having hope is also a virtue
that can never be forgotten,
if it is said that it is the last thing that dies,
another reason to keep it alive forever.
it is not just a question of enduring,
but at the same time believing
it is always worth one more try.

2.15.13

Faith is believing
in God and spirituality,
a something more, beyond the ordinary
that goes beyond our reality.
It is something unreachable through understanding,
but we believe with all conviction.
An example of faith is in immortality.

2.15.14

A being who has diligence
is one that makes things happen,
not caring about the outcome,
they just do the best that they can do.
Their action is a virtuous action,
that inspires and becomes powerful,
making them beings of great power.

2.15.15

Humility is an act of greatness,
that not every man can achieve,
because it is not just the modesty
of someone who wants to hide his superiority.
This is the type of simplicity,
that reflects a deep sobriety,
that enchants all his relationships.

2.15.12

Ter esperança também é uma virtude
que jamais pode ser esquecida,
se é o que dizem que é a última que morre,
mais um motivo de mantê-la sempre viva.
Não se trata apenas de suportar,
mas ao mesmo tempo de acreditar,
que sempre vale, mais uma tentativa.

2.15.13

A Fé é o acreditar
em Deus e a espiritualidade,
um algo mais, fora do comum,
que vai além da nossa realidade.
Algo inalcançável através da compreensão,
mas que acreditamos com toda convicção.
Um exemplo de fé é na imortalidade.

2.15.14

Um ser que tem diligência
é aquele que faz acontecer,
não se importando com o resultado,
faz apenas o melhor do que sabe fazer.
Sua ação é uma ação virtuosa,
que inspira e se torna poderosa,
e o torna um ser de grande poder.

2.15.15

A humildade é um ato de grandeza,
que nem todo homem pode alcançar,
pois não se trata apenas de uma modéstia,
de alguém cuja superioridade quer ocultar.
Trata-se de um tipo de simplicidade,
que traduz uma profunda sobriedade,
que encanta todos com quem relacionar.

2.15.16

An intellectual virtue,
when it manifests itself in a being,
leads a man to truth,
when it conducts a desire.
It never leads to error,
it is a balm against uncertainty and fear
and its acquisition is a duty.

2.15.17

The supposition and the opinion,
do not represent virtue,
they can lead man to falsehood,
unless he changes,
because only what is reality,
can show its truthfulness,
in all its plenitude.

2.15.18

Why live virtuously?
The answer is the pursuit of excellence,
just as a good tool,
that justifies its existence,
because everything that has usefulness,
adds to it much more value,
and thus becomes a reference.

2.15.19

A knife is only good if it is sharp,
a car is only good if it moves.
If one has a tool that is good for nothing,
there is no use even to keep it,
then why with a man it would be different,
if even if he has a mind,
he takes the decision not to use it

2.15.16

Uma virtude intelectual,
quando se manifesta num ser,
conduz um homem a verdade,
quando opera um querer.
Ela nunca conduz ao erro,
é um bálsamo contra a incerteza e o medo
e sua aquisição representa um dever.

2.15.17

A suposição e opinião,
não representam a virtude,
podem conduzir o homem a falsidade,
a não ser que ele mude,
pois somente a realidade,
pode mostrar a sua verdade,
em toda a sua plenitude.

2.15.18

Porque viver virtuosamente?
A resposta é a busca de excelência,
tal como uma boa ferramenta,
que justifica a sua existência,
pois tudo aquilo que possui serventia,
agrega para si muito mais valia,
e torna-se assim uma referência.

2.15.19

Faca só serve se estiver afiada,
carro só serve se de fato andar.
Ferramenta que se tem que serve para nada,
não serve nem sequer para a gente guardar,
por que então com o homem seria diferente,
se ele mesmo tendo uma mente,
tomar a decisão de não a usar.

2.15.20

Every creature has its usefulness
and it is important for each one to find,
something in which one has a mastery,
and then offer to share it,
Because the union of the members of a community,
each with their own specialty,
increases greatly the ability to accomplish.

2.15.21

So Juremeiro, that's the lesson
on how to live virtuously,
it is actually an evolution,
that occurs in everyone's life.
Since there is no way to change the start
or wipe out what was done in terms of vice,
how we finish is something quite different.

2.15.22

To recognize in yourself your imperfections,
is to recognize a part of yourself in the other,
to know that what you will find,
is just like you with another face.
So with benevolence and complacency,
seeking consent and beneficence,
one is accepted by people as a friend.

2.15.23

Being virtuous is not something arbitrary,
but rather a determined and effective action.
A habit that is created every day,
that has to be done continuously.
The results are in fact guaranteed,
because just as monuments that are carved,
we can shape ourselves in a different way.

2.15.20

Toda criatura possui a sua serventia
e o importante é cada um a encontrar,
aquilo em que possui alguma maestria,
e depois oferecer para compartilhar,
pois a união da coletividade,
cada um com a sua especialidade,
aumenta muito em todos a capacidade de realizar.

2.15.21

Assim, Juremeiro, essa é a tão necessária lição,
de como se viver virtuosamente,
trata-se na verdade de uma evolução,
que ocorre na vida de toda gente.
Já que não há como mudar o início,
apagar o feito em termos de vício,
como vamos terminar é algo bem diferente.

2.15.22

Reconhecer em si as suas imperfeições,
é reconhecer uma parte de si no outro,
saber que o que você vai encontrar,
é igualzinho a você com outro rosto.
Assim com benevolência e complacência,
buscando aquiescência e beneficência,
se é acolhido como amigo pelo povo.

2.15.23

Ser virtuoso não é algo arbitrário,
mas uma ação determinada e eficiente.
Um hábito que se cria a cada dia,
que tem que ser feito constantemente.
Os resultados são de fato garantidos,
pois tais como monumentos que são esculpidos,
podemos nos moldar de uma forma diferente.

2.16.1

The spoken word has a value
when it is issued,
assuming a relationship
with the message that was delivered.
Pay close attention to whatever you speak,
it represents what one thinks,
and reveals the person's evolution.

2.16.2

The question of the use of the words
should be restricted to its meaning
not mattering what was used
when it was expressed.
The sacred is at the center,
be it outside or deep inside,
where all the meanings are stored.

2.16.3

Any spiritual request to be made,
has to be charged with emotion,
the message has to have a messenger,
who knows how to fulfill its function.
The request is made thanking for what is received,
as if God had answered your request,
and you are thanking with profound emotion.

2.16.4

The clearer the message,
containing what you want,
the more you will pray with fervor,
thanking for the privilege of receiving.
The clearer the picture of gratitude,
the more you print in another dimension,
exactly what you asked to happen.

2.16.1

A palavra falada possui um valor
no momento que é emitida,
assumindo uma relação,
com a mensagem que foi proferida.
Muita atenção com o que for falar,
pois representa o que está a pensar,
e revela o quanto a pessoa é evoluída.

2.16.2

A questão do uso das palavras
deve se restringir ao seu significado,
não importando qual foi a usada,
no momento que foi expressado.
O sagrado se encontra no centro,
seja lá fora ou lá fundo dentro,
onde todos os sentidos são armazenado.

2.16.3

Todo pedido espiritual para ser feito,
tem que estar carregado de emoção,
a mensagem ter que ter um mensageiro,
que saiba cumprir a sua função.
O pedido se faz agradecendo o recebido,
como se Deus tivesse atendido o seu pedido,
e você está agradecendo com profunda emoção.

2.16.4

Quanto mais clara a mensagem,
que contém aquilo que está a querer,
quanto mais vai rezar com fervor,
agradecendo o privilégio de receber.
Quanto mais claro for a imagem da gratidão,
quanto mais se imprime noutra dimensão,
exatamente aquilo que você pediu para atender.

2.16.5

While exposing your thoughts,
be very careful with what you express.
Every time one talks nonsense,
it is important to know how to neutralize.
When using a wrong word,
or an inappropriate expression,
you should stop and ask to isolate it.*

2.16.6

Do not believe in anything,*
simply because you have heard it,
what has been said by many and gossiped,
or because someone important said it.
How much can be said,
in a way that everyone believes,
but which no one has checked or assessed.

2.16.7

Do not believe in anything
just because it was written,
by the authority of elders or teachers
or in the sacred books in which it can be read,
because everything that can be found on paper,
must first be researched and examined,
before it is accepted or admitted as a fact.

2.16.8

Do not simply believe in anything,
even if they are cultures or traditions,
to believe in what others believe,
even though passed through countless generations.
There are also many harmful habits,
which are very damaging and oppressive,
to eliminate in favor of our evolutions.

2.16.5

Ao expor o seu pensamento,
muito cuidado com o que vai expressar.
Toda vez que falar uma besteira,
é importante saber neutralizar.
Ao usar uma palavra errada,
ou uma expressão não apropriada,
deve-se parar e pedir para isolar.*

2.16.6

Não acredite em qualquer coisa,*
simplesmente porque você escutou,
que foi dito e fofocado por muitos,
ou porque alguém importante falou.
Quanta coisa pode ser dita,
de modo que todo mundo acredita,
mas que ninguém conferiu ou avaliou.

2.16.7

Não acredite em qualquer coisa
simplesmente por ter sido escrito,
pela autoridade de anciãos ou professores
ou nos livros sagrados onde pode ser lido,
pois tudo que no papel pode ser encontrado,
deve ser primeiro pesquisado e averiguado,
antes que seja aceito ou de fato admitido.

2.16.8

Não acredite simplesmente em tudo,
mesmo que sejam culturas ou tradições,
acreditar no que outros acreditam,
mesmo transmitido por incontáveis gerações.
Existem também muitos hábitos nocivos,
que são prejudiciais e muito opressivos,
para eliminar em prol das nossas evoluções.

2.16.9

If you want to clean up the world,
clean first what's around you.
How much there is to get rid of,
like bad thoughts that exhale bad smells.
It is conducting an internal cleaning
that will transform everything external,
preserving only what has value.

2.16.10

We see very little,
of everything that is surrounding us,
we think it all comes down to what we see,
as if there was nothing else to see.
The reality is much vaster,
which can be beautiful or harmful
and we are forced to confront it.

2.16.11

Beware of the conversation of others,
other ways of perceiving,
that are sickly and depressed,
and only slow progress.
There is talk of all kinds,
coming from each stereotype,
from which we need protection.

2.16.12

There are three sieves,*
through which every opinion should pass.
They are truthfulness, goodness and usefulness,
and apply to every citizen.
If one passes a conversation through these sieves,
and finds nothing on the other side that can be true,
the conversation certainly has no value.

2.16.9

Se quiseres limpar o mundo,
limpa primeiro ao seu redor.
Quanta coisa para se livrar,
como pensamentos ruins que exalam fedor.
É realizando uma limpeza interior,
que transformará tudo no exterior,
preservando somente o que tem valor.

2.16.10

Enxergamos muito pouco,
de tudo que está a nos rodear,
pensamos que tudo se reduz ao que enxergamos,
como se houvesse mais nada para enxergar.
A realidade é muita mais vasta,
que pode ser bonita ou pode ser nefasta
e que somos obrigados a enfrentar.

2.16.11

Cuidado com a conversa alheia,
as outras formas de percepção,
algumas doentias e deprimidas,
que só atrasam a evolução.
Existe conversa de todo tipo,
oriundo de cada estereótipo,
de quem precisamos de proteção.

2.16.12

Existem três peneiras,*
por onde deve se passar toda opinião,
é a verdade, bondade e utilidade,
e se aplica a todo cidadão.
Se ao passar a conversa por essas peneiras,
achar nada do outro lado que possa ser verdadeira,
a conversa sem dúvida tem valor não.

3.1.1

Life for sure is a seeking of pleasure ,
and that is not exactly a problem.
The problem is in the wrong pleasures,
and that is when in fact it becomes a dilemma.
But how do we differentiate between,
something which is always changing
and creating ever greater problems?

3.1.2

Once again we have three questions*
which also serve as sieves
(1) does this pleasure prevent a greater pleasure?
(2) Does it produce regret or pain that one always rejects?
(3) Does it produce any harm or pain
to any other animal or human?
Any doubts this way will be undone.

3.1.3

Reality that is sometimes cruel,
need not be commented on too much.
this does not imply indifference,
to what needs to be fixed,
but we should focus on the solution,
which always involves a change,
from the state before, that was damaged.

3.1.4

The horsemen of the apocalypse,
today rampant, spread one thing in common.
they provoke fear in men
that makes the herd behave like one.
Domination is always much easier,
when fear makes a man docile,
under the constant threat of a long fast.

3.1.1

A vida com certeza é uma busca de prazer,
e nisso não existe propriamente um problema.
O problema existe nos prazeres errados,
e é aí quando se torna de fato um dilema,
mas como vamos diferenciar,
o que está sempre a mudar,
criando sempre a maior celeuma?

3.1.2

Mais uma vez temos três perguntas,*
que serve também como uma peneira:
(1) Esse prazer impede um prazer maior?
(2) Produz lamento ou dor que sempre se rejeita?
(3) e se a qualquer outro bicho ou humano
produzir alguma dor ou dano?
Qualquer dúvida será assim desfeita.

3.1.3

A realidade que às vezes é cruel,
não precisa ser tão comentada,
isso não implica indiferença,
naquilo que precisa ser consertada,
mas devemos focar na solução,
que envolve sempre uma evolução,
da condição anterior que estava estragada.

3.1.4

Os cavaleiros do apocalipse hoje rampantes,
espalham uma coisa em comum,
provocam nos homens um medo,
que faz o rebanho se comportar como um.
O domínio é sempre muito mais fácil,
quando o pavor torna um homem dócil,
sob constante ameaça de um longo jejum.

3.1.5

God's will is sovereign,
human action is temporary.
At the base of life there is nature
that man treats in such an arbitrary form.
A true value is autonomy
equal to that of any crossing.
Life itself is a great itinerary

3.1.6

It is up to man his independence
if he wants to be free one day.
This autonomy when achieved
is precisely what calms and soothes.
So no matter what happens to the world,
you know deep down,
that the cautious man and woman are happy.

3.1.7

Life can be very advanced,
but needs are still the same,
as all beings have had over time,
even including the most varied vanities,
finding a way to live life,
so that it can always be worthy,
has always been among the great truths.

3.1.8

Current consumption must be curbed,
because it is an endless desire,
Earth itself does not support this assault,
destroying what was once a garden.
What we need is a revision of priorities,
where one treats the matter with truth,
to avoid continuing this way.

3.1.5

A vontade de Deus é soberana,
a ação do homem temporário.
Na base da vida existe a natureza,
que o homem trata de modo tão arbitrário.
Um valor verdadeiro é a autonomia,
igual a àquele de qualquer travessia,
a vida em si é um grande itinerário.

3.1.6

Cabe ao homem a sua independência,
se quiser ser livre um dia.
Essa autonomia quando alcançada
é justamente o que acalma e alivia.
Assim não importa o que acontece com o mundo,
você sabe que lá no fundo,
feliz é o homem e a mulher precavida.

3.1.7

A vida pode ser muito avançada,
mas são as mesmas as necessidades,
que os seres tiveram através dos tempos,
mesmo incluindo as suas mais variadas vaidades,
na busca de uma forma de se viver a vida,
de maneira que pudesse sempre ser digna,
sempre esteve entre as grandes verdades.

3.1.8

o consumo atual tem que ser freado,
pois se trata de um desejo sem fim,
a própria Terra não suporta este assalto,
destruindo o que era antes um jardim.
Precisa-se de uma revisão de prioridades,
onde se trata do assunto com a verdade,
para evitar que continuemos assim.

3.1.9

This truth we call eternal,
does not come about from any bureaucracy,
the result of the mode of action of men,
facilitating their democracy.
The truth is simple and straightforward,
it is always easy to see what is correct,
when it seeks freedom and autonomy.

3.1.10

Give yourself what you need
to be healthy and happy.
Human beings should enjoy their lives
no matter what society says.
Life is something so special and it is so yours
no matter if you are a noble or only a commoner,
you have your conscience as a judge.

3.1.11

Sleep, rest, and simple relaxation,
are as important as good nutrition.
Contact with family, friends and neighbors,
provides us with a valuable vaccination,
not only against depressive states,
as also those obsessive thoughts,
and every form of disturbance there exists.

3.1.12

Careful with your alimentation,
Mankind is the result of what he eats.
The evils that enter the body
are always introduced by desire or hunger.
He who does not think of the consequences
of all that is done for his livelihood
suffer from one of the evils that afflict man.

3.1.9

Essa verdade que chamamos de eterno,
não surge de nenhuma burocracia,
resultado do modo de agir dos homens,
facilitando a sua democracia.

O certo é simples e direto,
pois é sempre fácil de ver o correto,
quando visa a liberdade e a autonomia.

3.1.10

Dê a si mesmo o que você precisa,
para ser saudável e feliz,
o ser humano deve usufruir da sua vida,
não importa o que a sociedade diz.
A vida é algo tão especial e tão seu,
não importa se é um nobre ou apenas um plebeu,
tenha a sua consciência como juiz.

3.1.11

O sono, o descanso, o simples relaxar,
tão importantes quanto uma boa alimentação.
O contato com família, amigos e vizinhos,
nos fornece uma valiosa vacinação,
tanto contra estados depressivos,
quanto a àqueles pensamentos obsessivos,
e toda forma que existe de perturbação.

3.1.12

Cuidado com a alimentação,
o homem é resultado daquilo que come.
Os males que ingressam no seu corpo,
são sempre introduzidos por desejo ou fome.
Quem não pensa na consequência,
de tudo que faz para a sua subsistência,
sofrerá com um dos males que afligem o homem.

3.1.13

Make your way of life simple,
search for values that are true,
nature with all its exuberance,
acts like this worldwide,
because life is easier with simplicity,
where there is not so much mutability,
that is always such a treacherous way of acting.

3.1.14

A long look beyond the concrete,
reveals how life actually lives,
giving each one an opportunity,
this is not something new but it has always been,
this ease of living,
consisting of the ability to know,
what in fact it is to be free.

3.1.15

Rely only on life,
and not on some goodwill.
Competition makes the other an instrument,
to perform some vanity.
Do not become an object of interest,
which only serves until its disinterest,
bringing afterwards despair and anxiety.

3.1.16

Be content with what is necessary
and attends to your needs.
Be not spoiled or exaggerated,
have an equilibrium in your decision,
he who is content with little,
can even look like a fool,
but will always have plenty at hand.

3.1.13

Faça do simples o seu modo de vida,
busque valores que são verdadeiros,
a natureza com toda a sua exuberância,
age dessa forma no mundo inteiro,
pois a vida é mais fácil na simplicidade,
onde não existe tanta mutabilidade,
que é um modo de agir sempre tão traiçoeiro.

3.1.14

Um longo olhar além do concreto,
revela como a vida realmente vive,
dando a cada um uma oportunidade,
isso não é de agora mas de sempre,
essa facilidade de viver,
consiste na capacidade de saber,
o que de fato é ser livre.

3.1.15

Depender somente da vida,
e não de alguma boa vontade.
A competição faz de outro instrumento,
para realizar alguma vaidade.
Não se transforma num objeto de interesse,
que só serve até o seu desinteresse,
trazendo depois desespero e ansiedade.

3.1.16

Se contente com o necessário
que supre a sua precisão.
Não seja estragado ou exagerado,
tenha equilíbrio na sua decisão,
aquele que se contenta com pouco,
pode até se parecer com um louco,
mas terá sempre uma fartura ao alcance da mão.

3.1.17

Do not spend all you have,
unless a necessity arises.
Always keep a reserve,
as a form of precaution,
always have provisions in reserve,
be it grains or also conserves,
for the difficult days that will come.

3.1.18

Always have a place away from where you live,
so that in difficult times you have somewhere to go,
a place where the community gathers,
to protect itself and also to unite,
for an ever more perfect way of living,
where nature and fellow men receive more respect,
and a feeling of love that everyone can feel.

3.1.19

Invest in those who produce your food,
as is it they that keep you alive and healthy,
share among yourselves your needs,
treat each other in a more amorous way,
to know your food and its provenance,
is a clear form of conscience,
of man and nature in a commendable relation.

3.1.20

New times, new needs,
every moment is a moment for change,
if change makes us better,
why insist on refusing,
signs already give full evidence,
that we need to see beyond appearances,
that the media insists in disseminating.

3.1.17

Não gaste tudo que tem,
a não ser que surja uma precisão.
Mantenha sempre uma reserva,
como uma forma de precaução,
tenha sempre provisões em reserva,
seja de grãos como também de conserva,
para os dias difíceis que surgirão.

3.1.18

Tenha sempre um lugar fora de onde vive,
para que nos tempos difíceis tem para onde seguir,
um lugar onde a comunidade se reúne,
para se proteger como também para se unir,
para um viver cada vez mais perfeito,
onde a natureza e o próximo recebam mais respeito,
e um sentimento de amor que todo mundo poderá sentir.

3.1.19

Invista em quem produz a sua comida,
são eles que te mantém vivo e saudável,
compartilhem entre si as suas necessidades,
trata um ao outro de forma mais amável,
conhecer seu alimento e sua procedência,
é uma forma clara de consciência,
do homem e a natureza numa relação louvável.

3.1.20

Novos tempos, novas necessidades,
todo momento é um momento para mudar,
se a mudança nos faz melhor,
para que insistir em se recusar,
os sinais já dão plena evidência,
que precisamos enxergar além da aparência,
que a mídia insiste em divulgar.

3.1.21

In the search for what is correct,
which one should we choose among thousands?
Everyone says he speaks the truth,
even with such a childish argument,
and behind a friendly smile,
gestures and gifts so lovingly,
act behind your back in such a vile way.

3.1.22

The truth is found with discernment,
between what seems and what is.
The truth is always reproduced
while falsehood never remains standing,
but a lie that is always repeated
can be admitted after some time
even if it is a case of exploitation of good faith

3.1.23

See life through the eyes of rationality,
the universal way of treating all there is.
That what you make of your understanding,
is good to pass through another for him to speak,
and give his honest opinion,
even if you do not agree,
there is no doubt you will have to listen.

3.1.24

Goodness is always collective,
in which you yourself are inserted,
thus everyone is favored,
giving each one what he deserves.
The participation of everything and everyone,
only aggrandizes a nation and its people,
showing what it is to be successful.

3.1.21

Na busca do que é correto,
qual escolher entre tantas mil?
Todo mundo diz que fala a verdade,
mesmo com um argumento tão pueril,
e por trás de um sorriso amigável,
gestos e presentes de forma tão amável,
agem as suas costa de forma tão vil.

3.1.22

A verdade se acha com o discernimento,
entre o que aparenta e aquilo que é.
A verdade é sempre reproduzida,
enquanto a falsidade nunca se mantém em pé,
mas uma mentira sempre repetida,
pode ser depois de um tempo até admitida,
mesmo sendo um caso de exploração de boa fé.

3.1.23

Enxerga a vida pelos olhos da razão,
a forma universal de tratar tudo que há.
Aquilo que você faz o seu entendimento,
é bom passar por outro para ele falar
e dar a sua honesta opinião,
mesmo que você não concorde não,
mas terá sem dúvida que escutar.

3.1.24

O bem é sempre coletivo,
no qual você mesmo está inserido,
favorece-se assim a todos,
dando a cada um o seu merecido.
A participação de tudo e de todos,
só engrandece uma nação e seu povo,
mostrando o que é ser bem sucedido.

3.1.25

Observation and analysis,
should be subjected to reason,
check that it is conducive to good,
not only yours, but the population's.
Treat others as you want to be treated,
putting yourself in the place of the other.
This is not just a suggestion, but an obligation.

3.1.26

The contemplation and study,
of all that happens around you,
are signs in the life of a Juremeiro,
because he not only ponders but also reflects.
Each event is a clear signal
even if it is insignificant or even trivial,
a valuable fountain from where all Juremeiros drink.

3.1.27

The golden rule of our organization
is the Law of Reciprocity,
where each person who participates,
treats the other with equality.
We need to put ourselves in the other's place,
whenever we act with no qualm,
if we seek to act equitably.

3.1.28

Utopia is a state of being,
far from being a dream or fantasy,
where welfare is a priority,
along with a life in harmony.
This community experience,
which always guarantees what is necessary,
represents a new economy.

3.1.25

A observação e a análise,
devem ser submetidas a razão,
conferir se é condutivo ao bem,
não só seu, mas da população.
Tratar o outro como quer ser tratado,
se colocar no papel daquele do outro lado,
não é apenas uma dica, mas uma obrigação.

3.1.26

A contemplação e o estudo,
de tudo que ao redor te acontece,
são sinais na vida de um juremeiro,
porque ele tanto pondera como reflete.
Cada acontecimento é um claro sinal,
mesmo sendo insignificante ou até mesmo banal,
uma preciosa fonte onde todo Juremeiro bebe.

3.1.27

A regra de ouro da nossa organização
é a Lei da Reciprocidade,
onde cada pessoa que participa,
trata o outro com igualdade.
Precisamos nos colocar no lugar alheio,
toda vez que agimos sem receio,
se buscamos agir com equidade.

3.1.28

A utopia é um estado de ser,
longe de ser sonho ou fantasia,
onde o bem estar é prioridade,
junto com uma vida em harmonia.
Essa vivência comunitária,
que sempre garante o que é necessária,
representa uma nova economia.

3.1.29

Live always truthfully
and always seek to promote goodness,
through acts and sincere words,
highlighting the goodness that everybody has.
This creates a positive current,
very beneficial and highly productive,
exceeding expectations, taking you far beyond.

3.1.29

Viva sempre para a verdade
e busque promover sempre o bem,
através de atos e palavras sinceras,
evidenciando o bom que todo mundo tem.
Cria-se assim uma corrente positiva,
muito benéfica e altamente produtiva,
superando expectativas, te levando para muito além.

Pleased to meet you, my name is Mark Collins

1.

Greetings to all who are watching me,
It's a pleasure to be here with you,
at the invitation of the Jurema Institute,*
and now it's my turn.
I will talk a little about my life
and following I'll deal with,
what I have been seeking with a certain avidity.

2

I ask permission to express myself
inspired by the North-eastern Cordel,
a way of honouring
a doctrine that I hold dear,
which is the tradition of Queen Jurema,
which has the Juremeira as its emblem,
displayed on the chest of this humble pilgrim.

3

My name is Mark Collins,
a national product with imported technology.
Son of an English father and a Brazilian mother,
blessed with a blessed family.
Despite being born in Rio de Janeiro,
the time spent there was fleeting,
heading to England soon afterwards.

Prazer em te conhecer, meu nome é Mark Collins

1

Saudações a todos que estão me assistindo,
é um prazer estar aqui com vocês,
a convite do Instituto Jurema,*
e agora chegou a minha vez.
Falarei um pouco da minha vida
e logo tratarei em seguida,
daquilo que tenho buscado com uma certa avidez.

2

Peço permissão para me expressar
inspirado no Cordel Nordestino,
uma forma de homenagear,
uma doutrina que eu tanto estimo,
que é a tradição da Rainha Jurema,
que tem a Juremeira como emblema,
ostentado no peito desse humilde peregrino.

3

Meu nome é Mark Collins,
produto nacional com tecnologia importada.
Filho de pai Inglês e mãe cearense,
agraciado com uma família abençoada.
Apesar de nascido no Rio de Janeiro,
o tempo passado lá foi passageiro,
indo para Inglaterra logo em seguida.

4

I was thirteen years old when I returned,
moving to Fortaleza in Ceará,
where I spent most of my life,
and anyone will agree,
a very beautiful place to grow up,
and where I chose to live,
with the exception of five years, ever since.

5

Despite doing many things in life,
I spent my life looking for what to do,
it was only with forty years of age,
that I found out what I wanted,
it was to study to be a teacher,
something I already did with a lot of love,
and it took me a while to recognize.

6

So I graduated in philosophy,
at the State University of Ceará.
where I received a free education,
of a quality that is hard to beat.
I graduated and did my master's,
something I never dreamed of,
that my wife helped me so much to conquer.

7

Despite working on ethics and philosophy in general,
I really like to study consciousness,
focusing on the role of altered states,
that I achieved during my experience,
with substances considered sacred,
that have been used for millennia,
and which are now studied by science.

4

Foi com treze anos que eu retornei,
mudando para Fortaleza no Ceará,
onde passei boa parte da minha vida,
e qualquer um concordará,
um lugar muito bonito para crescer,
e onde eu escolhi para viver,
tirando cinco anos, nunca mais sai de lá.

5

Apesar de fazer muitas coisas na vida,
passei a vida buscando o que fazer,
foi só com quase quarenta anos,
que eu descobri o que ia querer,
que era estudar para ser um professor,
algo que eu já fazia com muito amor,
e que demorou para eu reconhecer.

6

Assim me formei em filosofia,
na Universidade Estadual do Ceará.
onde recebi uma educação gratuita,
de uma qualidade difícil de superar.
Graduei-me e fiz o meu mestrado,
algo que jamais havia sonhado,
que minha esposa me ajudou muito a conquistar.

7

Apesar de trabalhar ética e filosofia em geral,
eu gosto muito de estudar a consciência,
focando no papel dos estados alterados,
que eu alcancei durante a minha vivência,
com substâncias consideradas sagradas,
que há milênios vêm sendo usadas,
e que agora são estudadas pela ciência.

8

To carry out this different study,
I developed a business,
represented by the acronym IDMT,
that provides consent,
of using a prohibited substance,
in a way that is permissible,
by legislation and our parliament.

9

IDMT has three meanings,
Church of the Divine Master on Earth is the first,
Tryptamine Molecule Institute is the second,
the phrase "I DMT" is the third,
So there are three reasons,
a personal, a religious and an educational,
a mixture of vocation, school and a monastery.

10

With the IDMT Project legalized,
I finally managed to dedicate myself,
what I liked to do the most,
which is to be able to study and research,
the domains of spirituality,
where I discovered Divinity,
with whom I was finally able to commune.

11

Faced with this unique opportunity,
to be able to study what interests me,
I decided to share with others,
a condition that favors everyone,
for the study of something so phenomenal,
not finding anything that is the same,
as incredible as it may seem.

8

Para realizar esse estudo diferente,
desenvolvi um empreendimento,
representado pelo acrônimo IDMT,
que proporciona o consentimento,
de usar uma substância proibida,
de uma maneira que é permitida,
pela legislação e o nosso parlamento.

9

IDMT possui três significados,
Igreja do Divino Mestre na Terra é o primeiro,
Instituto da Molécula Triptamina é o segundo,
a frase "I DMT" é o terceiro,
dessa forma existem três motivos,
um pessoal, um religioso e um educativo,
uma mistura de vocação, escola e um mosteiro.

10

Com o Projeto IDMT legalizado,
eu consegui finalmente me dedicar,
ao que eu mais gostava de fazer,
que é poder estudar e pesquisar,
os domínios da espiritualidade,
onde eu descobri a Divindade,
com quem pude finalmente me comungar.

11

Diante dessa oportunidade única,
de poder estudar o que me interessa,
decidi compartilhar com os demais,
uma condição que a todos favoreça,
para o estudo de algo tão fenomenal,
não encontrando nada que fosse igual,
por mais incrível que isso pareça.

12

For those who don't know,
what is Dimethyltryptamine,
it is a chemical substance,
that the threatened body uses,
to protect oneself from aggression,
when injuries occur,
preventing the situation from getting complicated.

13

When blood undergoes oxidation,
the tissue around it necroses,
causing cell death
a very harmful consequence.
In order to avoid death,
the body produces for our luck,
this really powerful substance.

14

When the quantity exceeds,
what is called the threshold,
the effect becomes psychedelic,
that ends up transforming,
the perception of the world,
producing such a profound effect,
something simply impossible to compare.

15

An example found in religions
it is its relation to suffering.
They say suffering brings redemption,
as seen in the old and new testaments.
But while the body is protecting you
flooding your body with DMT
your mind is projected beyond the firmament.

12

Para aqueles que não conhecem,
o que seja a Dimetiltriptamina,
trata-se de uma substância química,
que o corpo ameaçado utiliza,
para se proteger de agressões,
quando são produzidas lesões,
evitando que a situação se complica.

13

Quando o sangue sofre oxidação,
o tecido ao redor necrosa,
provocando uma morte celular,
uma consequência por demais danosa.
Desse modo para se evitar a morte,
o corpo produz para a nossa sorte,
essa substância realmente poderosa.

14

Quando a quantidade excede,
aquilo que se denomina o limiar,
o efeito passa a ser psicodélico,
o que acaba por transformar,
a percepção que se tem do mundo,
produzindo um efeito tão profundo,
algo simplesmente impossível de comparar.

15

Um exemplo encontrado nas religiões
é a sua relação com o sofrimento.
Dizem que o sofrimento traz a redenção,
como é visto no antigo e novo testamento.
Mas enquanto o corpo está a te proteger,
inundando o seu organismo com DMT,
sua mente é projetada além do firmamento.

16

As an example we have the self flagellum,
where by inflicting pain on oneself,
seeks in the experience of this suffering,
forgiveness, redemption, or a praise.
When DMT kicks in,
suffering becomes revelation,
filling the eyes of that pious sufferer.

17

Same thing with long fasting.
if the body thinks it is going to die,
will produce the sacred molecule,
in an effort to maintain life.
It happens all over nature,
DMT is a defense instrument,
the more risk, the more this can happen.

18

The black jurema is another example,
the plant also produces DMT,
in the inner bark of the root, in a red vein,
just peel off the bark it's easy to see.
In the greatest drought, when it is the hottest,
when the plant is hit hardest,
if you want DMT, this is the time to harvest.

19

DMT in Chacrona is also similar,
dawn and dusk there is an increase.
The plant feels the change as a stress,
affecting their levels during the event.
The more suffering each being receives,
it seems that this substance protects,
do plants suffer from hallucinations?

16

Como exemplo temos o autoflagelo,
onde ao infligir em si mesmo uma dor,
busca-se na vivência desse sofrimento,
perdão, redenção, ou um louvor.
Quando o DMT entra em ação,
o sofrimento se torna revelação,
enchendo os olhos daquele piedoso sofredor.

17

Mesma coisa do jejum demorado.
se o corpo pensa que vai morrer,
produzirá a molécula sagrada,
num esforço para a vida manter.
Isso acontece por toda a natureza,
DMT é um instrumento de defesa,
quanto mais risco, mais isso pode acontecer.

18

A jurema preta é outro exemplo,
a planta também produz DMT,
na entrecasca da raiz, num filão vermelho,
basta tirar a casca que é fácil de ver.
Na maior seca, quando estiver o mais quente,
quando a planta é atingida mais duramente,
se quiser DMT, esse é o momento de colher.

19

DMT na Chacrona também é parecido,
amanhecendo e anoitecendo há um aumento.
A planta sente a mudança como um estresse,
afetando os seus níveis durante o acontecimento.
Quanto mais sofrimento cada ser recebe,
parece que essa substância o protege,
será que plantas sofrem alucinação?

20

That's why DMT is related,
with the moment we are going to die,
also existing in the near-death experience,
also occurring at birth.
See how this molecule is so important,
flooding the body at that moment,
protecting us while we are suffering.

22

The mystical experience is sometimes frightening,
after all you will see something never seen before,
but we need to know this other side,
reason why I dedicate myself and insist,
to study as best I can,
to give at least an idea, an outline,
writing down everything that can serve as a record.

23

You will see colors that cannot be described,
you will perceive sounds never heard before.
You will see worlds that surpass your imagination,
with their magnificent and effulgent beings.
And will try with all your might to describe,
what never ceases to amaze you,
in these worlds with their amazing inhabitants.

24

Throughout history we have countless stories,
of those who traveled through this world.
Each described their experiences,
that affected them so deeply,
whether in their clinical records or in their doctrines,
in the hope that the text will define,
something that transcends the limits of the absurd.

20

Por isso DMT está relacionado,
com o momento que vamos morrer,
existindo também na experiência de quase morte,
ocorrendo também ao nascer.
Veja como essa molécula é tão importante,
inundando o corpo naquele instante,
nos protegendo enquanto estamos a sofrer.

21

A experiência mística é às vezes assustadora,
afinal você verá algo nunca antes visto,
mas precisamos conhecer este outro lado,
motivo pelo qual eu me dedico e insisto,
em estudar da melhor forma em que posso,
para dar pelo menos uma ideia, um esboço,
anotando tudo que possa servir de registro.

23

Verá cores que não podem ser descritas,
perceberá sons nunca escutados antes.
Verá mundos que superam sua imaginação,
com seus seres magníficos e fulgurantes.
E tentará com todas as forças descrever,
aquilo que não para de te surpreender,
nesses mundos com os seus incríveis habitantes.

24

Por toda a história temos inúmeros relatos,
daqueles que percorreram esse mundo.
Cada um descreveu as suas experiências,
que os afetaram de modo tão profundo,
seja nos seus prontuários ou nas suas doutrinas,
na esperança de que o texto defina,
algo que transcende os limites do absurdo.

25

That's why we have schizophrenia,
a very "mystical" state of being,
the difference is that there is no beatitude,
what we see is tremendous suffering.
The schizophrenic always sees a threat,
while the mystic attains a grace,
both are seeing something that few people see.

26

Mental pathologies hardly have a cure,
you just learn to live with your way of being.
The understanding that you perceive something different,
must be taught in order to live together,
that's why psychoanalysis is so important,
to integrate what ails you at every moment,
while we, as human beings, are all growing.

27

Found in follies and doctrines,
some call this madness spiritual.
There are found gods and demons,
compared to here it is much more real.
What I found in books, I came to understand,
it was not a matter of reading, but of seeing,
that madness that can be divine and heavenly.

28

Both are abilities to perceive,
whether in immanence or transcendence.
Both meet at the center of the Whole,
and this we know is no coincidence.
While certain perceptions enslave us,
other perceptions simply set us free,
we need a bridge between religion and science.

25

Por isso temos na esquizofrenia,
um estado também muito “místico” de ser,
a diferença é que não há beatitude,
o que vemos é um tremendo sofrer.
O esquizofrênico vê sempre uma ameaça,
enquanto o místico alcança uma graça,
ambos estão vendo algo que pouca gente vê.

26

Patologias mentais dificilmente possuem cura,
apenas aprende-se a viver com seu jeito de ser.
O entendimento de que você percebe algo diferente,
deve ser ensinado para poder conviver,
por isso a psicanálise é tão importante,
para integrar o que o aflige a cada instante,
enquanto estamos, como ser humanos, todos a crescer.

27

Encontrado nas loucuras e nas doutrinas,
alguns chamam essa loucura de espiritual.
Lá são encontrados deuses e demônios,
comparado com aqui é muito mais real.
O que encontrei nos livros, passei a entender,
não era uma questão de ler, mas de ver,
essa loucura que pode ser divino e celestial.

28

Ambos são capacidades de perceber,
seja na imanência ou na transcendência.
Ambos se encontram no âmago do Todo,
e isso sabemos é nenhuma coincidência.
Enquanto certas percepções nos escravizam,
outras percepções simplesmente nos libertam,
precisamos de uma ponte entre a religião e a ciência.

29

Of a mind "that only uses ten percent",*
this is what is used concomitantly,
the mind's connections can be limited,
the "Default Mode Network" is very dominant.
The altered state increases connections,
dramatically creating new insights,
a new consciousness without determining thoughts.

30

Depressives who previously could not see anything,
in the altered state they begin to see,
it seems that everything was created in that instant,
they just didn't see what was there.
Everything seems to become a matter of perception,
that the altered state increases during the session,
allowing a new awareness that we can achieve.

31

So what's left for me to do in this life,
if not to pursue something so valuable,
a greater ability to perceive and feel,
and have a greater understanding of the Whole.
Small in the face of the greatness of what I saw,
I felt that I am the Whole and the Whole is in me,
I remain a sinner but also a religious person.

32

What I felt I always want to be,
I liked myself better when I first met myself.
I visualized in my joys and sorrows,
explanations for everything I've lived.
It gave me a better understanding,
of how other people really are,
and I came to like others more, as well as more of myself.

29

De uma mente “que só se usa dez por cento”,
talvez o que se usa de forma concomitante,
as conexões da mente podem ser limitadas,
o “Default Mode Network” é muito dominante.
O estado alterado aumenta as conexões,
criando de forma dramática novas percepções,
uma nova consciência sem pensamentos determinantes.

30

Os depressivos que antes não enxergavam nada,
no estado alterado eles passam a enxergar,
parece que tudo foi criado naquele instante,
apenas não enxergavam aquilo que estava lá.
Tudo parece se tornar uma questão de percepção,
que o estado alterado aumenta durante a sessão,
permitindo uma nova consciência que podemos alcançar.

31

Então o que me resta a fazer nessa vida,
se não perseguir algo tão valioso,
uma maior capacidade de perceber e sentir,
e ter uma compreensão maior do Todo.
Pequeno diante da grandeza do que vi,
senti que eu sou o Todo e o Todo está em mim,
continuo um pecador mas também um religioso.

32

Aquilo que eu senti eu sempre quero ser,
gostei mais de mim quando eu me conheci.
Visualizei nas minhas alegrias e nas tristezas,
explicações para tudo que eu vivi.
Isso me deu uma melhor compreensão,
de como as outras pessoas realmente são,
e passei a gostar mais dos outros, como também mais de mim.

33

All this was thanks to an “altered” state,
what we call “reality”,
which is just being stoned on “serotonin”,
associating consciousness with an identity.
When Serotonin is exchanged for DMT,
a tremendous change takes place in being,
transposing the illusion and connecting with the truth.

34

In the vast pantheon of sacred substances,
with what we ingest we need to be careful.
Some are easy to use by anyone,
but there is what needs to be watched,
involving intent and dosage,
that will be responsible for the learning,
while entering the mysterious and the sacred.

35

Navigate a mind like ours,
needs some navigation lessons,
you go far beyond the sky and the stars,
neither time nor space exists there.
In the end you will find the Almighty,
diving into this immense ocean,
getting rid of all types of illusions.

36

Each level of psychedelic acting,
has a distinct function and purpose,
depending on the way in which it acts on the being,
it will show you new realities.
The path can be made gradually,
following a rhythm that is more natural,
guided by safety, comfort and simplicity.

33

Tudo isso foi graças a um estado “alterado”,
daquilo que chamamos de “realidade”,
que é apenas uma “lombra de serotonina”,
associando a consciência a uma identidade.
Quando se troca Serotonina por DMT,
uma tremenda mudança acontece no ser,
transpondo a ilusão e se conectando com a verdade.

34

No vasto panteão das substâncias sagradas,
com o que ingerimos precisamos ter cuidado.
Uns são fáceis de usar por qualquer um,
mas há o que precisa ser vigiado,
envolvendo a intenção e a dosagem,
que será responsável pela aprendizagem,
enquanto adentra o misterioso e o sagrado.

35

Navegar uma mente como a nossa,
precisa de umas aulas de navegação,
você vai muito além do céu e das estrelas,
nem o tempo e nem espaço existe lá não.
No final encontrará o Todo Poderoso,
mergulhando nesse imenso oceano,
se livrando de toda e qualquer ilusão.

36

Cada nível de atuação psicodélica,
tem uma distinta função e finalidade,
dependendo da forma em que atua no ser,
ele vai te mostrando novas realidades.
O caminho pode ser feito de forma gradual,
seguindo um ritmo que seja mais natural,
pautado pela segurança, o conforto e a simplicidade.

37

The main reason for our study,
concerns the possibility of dosing,
the amounts of DMT we ingest,
and what we are able to achieve,
because each dosage has a potency,
which will give an experience category,
and makes it easy for anyone to control.

38

Our work focuses on DMT,
easily found in nature,
considered by many to be the most powerful,
when you try it you will be sure.
Its effect increases your perception,
enabling a new vision,
showing a world with much more beauty.

39

We focus on the relationship between the dose and its effect,
in terms of the intensity of the experience.
Each person has their own dosages,
regardless of age, gender, weight or appearance.
The knowledge of what you are consuming,
allows the participants to conduct themselves
and have a better control of their experience.

40

When we look at shamans and medicine men,
traditional use has tremendous qualities,
especially when done by someone qualified
and their skills are so wonderful,
but when it comes to an altered state,
there is always room for improvement,
through science and its specialties.

37

O principal motivo do nosso estudo,
diz respeito a possibilidade de dosar,
as quantidades de DMT que ingerimos,
e o que somos capazes de alcançar,
pois cada dosagem tem uma potência,
que vai dar uma categoria de experiência,
e facilita para qualquer um poder controlar.

38

Nosso trabalho se concentra em DMT,
facilmente encontrada na natureza,
considerada por muitos a mais poderosa,
quando experimentar você terá essa certeza.
Seu efeito aumenta a sua percepção,
possibilitando uma nova visão,
mostrando um mundo com muito mais beleza.

39

Focamos na relação entre a dose e o seu efeito,
no que tange a intensidade da experiência.
Cada pessoa possui suas próprias dosagens,
independente de idade, gênero, peso ou aparência.
O conhecimento daquilo que está a consumir,
permite que o participante possa se conduzir
e ter um controle melhor da sua vivência.

40

Quando olhamos para xamãs e pajés,
o uso tradicional possui tremendas qualidades,
especialmente quando feito por alguém qualificado
e são por demais maravilhosas as suas habilidades,
mas quando se trata de um estado alterado,
sempre há o que pode ser melhorado,
através da ciência e as suas especialidades.

41

The truth is that science today enters,
in the realms called “spirituality”,
where you navigate through different worlds,
that exist far beyond this reality.
There is a lot of interest in Neuro-Theology,
which is also known as Theo-Neurology,
the study of what is perceived as Divinity.

42

I believe that DMT is the Spirit Molecule,
and for this reason it needs to be studied.
Provides means to create a bridge,
between this side and the other side,
showing who we are and why we are,
and the reason for everything we live,
in the effects that are experienced by all.

43

At the Catholic Faculty of Fortaleza,
a specialization course was opened.
They will join a class for eighteen months,
studying the Neuroscience of Religion.
Whoever participates I will be your colleague,
such a course certainly adds,
to everyone who is interested in this connection.

44

Therefore, the study is in the field of religion,
because it studies everything that is related,
when you commune with this immense Whole,
and when this is finally achieved,
the effect is an immense change in being,
transforming a whole way of seeing,
while walking the paths of the sacred.

41

A verdade é que a ciência hoje adentra,
nos reinos chamados de “espiritualidade”,
onde se navega por diversos mundos,
que existem muito além dessa realidade.
Existe muito interesse em Neuro-Teologia,
que também é conhecido por Teo-Neurologia,
o estudo do que se percebe como Divindade.

42

Acredito que DMT é a Molécula do Espírito,
e por esse motivo precisa ser estudado.
Fornece meios para se criar uma ponte,
entre o lado de cá e o outro lado,
mostrando quem nós somos e porque somos,
e o motivo de tudo aquilo que vivemos,
nos efeitos que são por todos vivenciados.

43

Na Faculdade Católica de Fortaleza,
foi aberto um curso de especialização.
Juntarão uma turma por dezoito meses,
estudando a Neurociência da Religião.
Quem participar serei o seu colega,
um curso desses com certeza agrega,
a todos que tem interesse nessa conexão.

44

Por isso o estudo é no campo da religião,
pois estuda tudo que é relacionado,
quando se comunga com esse imenso Todo,
e quando isso é finalmente alcançado,
o efeito é uma imensa mudança no ser,
transformando toda uma forma de se ver,
enquanto percorre os caminhos do sagrado.

45

That's why we talk about a revolution,
science proves understanding of the Divine,
as the perception of an immense Whole,
as God exists He can be known.
You, when you dive into Divinity,
discover where your individuality comes from,
that is why it is said that you are a son of God.

46

I'm the kind of person who talks a lot,
I love exchanging ideas and chatting,
but I run the risk of being wordy,
I don't ever want to bother.
When talking about what one likes,
allied with what is believed,
there's no way not to start talking.

47

Gratitude for the welcome, affection and patience
and being able to talk about my work.
My texts can be found on mark.pro.br
just click on any shortcut.
I'm available to talk,
just say what you want to ask,
and for everything and everyone I say --- thank you very much

45

Por isso é que se fala de uma revolução,
a ciência comprova entendimento do Divino,
como a percepção de um imenso Todo,
como Deus existe Ele pode ser conhecido.
Você, quando mergulha na Divindade,
descobre de onde vem sua individualidade,
por isso que se diz que, de Deus, você é filho.

46

Sou o tipo de pessoa que fala muito,
adoro trocar ideias e conversar,
mas corro o risco de ser prolixo,
não quero jamais incomodar.
Quando se fala daquilo que gosta,
aliado com o que se acredita,
não tem como não desatar a falar.

47

Gratidão pelo acolhimento, carinho e paciência
e poder falar sobre o meu trabalho.
Meus textos se encontram no mark.pro.br
basta clicar em qualquer atalho.
Estou a disposição para conversar,
basta dizer o que quer perguntar,
e por tudo e para todos eu digo --- muito obrigado

Mark e seu cachorro

1

Em um mundo de tantas diferenças
existe uma maneira de todos vermos o mesmo
olhando para um espelho da nossa existência
na cara de outro com um nome diferente?
Existem realmente tantas diferenças,
no que vemos em tantas imagens,
quando igualdade é o que temos que buscar?

2

Eu tenho um ego que chamo de “cachorro”,
um sujeito incrivelmente peludo,
você não o enxergaria num nevoeiro em Londres,
embora seu pelo fica entre loiro a amarelo.
Ele tem meu instinto, emoção e mente
e como o cachorro de um cego é treinado para encontrar
nosso caminho pela vida, para aqueles prados eternos.

3

Ele é realmente muito obediente,
mas ele tem alguns hábitos inquietantes.
Seus instintos e emoções são propensas a mudanças,
como correr atrás de gatos e coelhos.
Para mantê-lo sob controle,
eu tenho que estar sempre vigilante,
para coibir um temperamento tão ávido.

Mark and his dog

1

In a world of so many differences
is there a way that we can all see the same
looking at a mirror of our existence
in the face of another with a different name?
Are there really so many differences,
in what we see in so many images,
when equality is what we are sure to aim?

2

I have an ego which I call my dog
an incredibly furry young fellow
you wouldn't see him in a London fog
although his fur goes from a blond to a yellow
he has my instinct, emotion and mind
and like a blind man's dog is trained to find
our way though life, to those eternal meadows.

3

He is really quite obedient
but he has some unquieting habits
his instincts and emotions are prone to changes
like running after cats and rabbits
to keep him under control
I have to be always on patrol
to curb a temperament so avid

4

Eu não posso ficar sem ele,
pois então eu certamente estaria perdido,
treinar uma criatura como esta,
há um enorme esforço e custo.
Mas é ele quem percebe a mudança,
esta é a sua função e não tem culpa
e diferenças que ele faz com mais frequência do que frequente.

5

Ele é quem pode abrigar preconceitos,
o resultado de um intelecto canino não treinado,
afinal ele só percebe diferenças,
já que é isso que seus sentidos insistem em coletar.
A diferença entre o que é claro e escuro,
e som entre o que é silêncio e um latido,
nos diz o que deve ser evitado e o que deve ser mantido.

6

Quando ele é selvagem, não há como conter,
como um selvagem sem nada na mente,
agindo como um louco, ele só destrói,
e apenas dor e sofrimento ele encontra.
Quando há uma diferença que é tão intensa
ele pode destruí-lo em sua “defesa”
e acabar eliminando um igual a ele.

7

Quando ele é educado, cuidado e bem alimentado,
ele se torna um companheiro muito valioso,
alguém que você possa brincar, dançar e se entreter,
você precisa dele para viver uma grande paixão.
Ele estará com você no escuro da noite,
ou ao seu lado na eminência de uma luta,
sofrer ou morrer, mas nunca abandonar.

4

I cannot do without him
for then I would surely be lost
to train a creature like this
there is enormous effort and cost
but he is the one that notices change
this is his function and is not to blame
and differences he makes more often than oft.

5

He is the one who could harbor prejudice
the result of an untrained canine intellect
after all he only perceives differences
since this is what his senses insist to collect
the difference between what is light and dark
and sound between what is silence and a bark
tells us what must be avoided and what must be kept

6

When he is wild there is no containing
just like a savage with nothing in mind
acting like a madman he only destroys
and only pain and suffering is he to find
for when there is a difference that is so intense
he may want to destroy it in his "defense"
and end up eliminating the same of his kind

7

When he is educated, cared for and well fed,
he becomes a very valuable companion,
someone you can frolic, dance and play with,
you need him to live a great passion.
He will be with you in the depth of the night,
or beside you at the eminence of a fight,
to suffer or die but never to abandon.

8

Então agora eu me apresento como Mark e seu cachorro,
que aqui é meu amável amigo canino,
não lhe dê muita atenção,
ou ele latirá e abanará o rabo sem fim.
No entanto, se ele fizer algo considerado inconveniente,
eu imploro para que todos sejam bastante indulgentes,
pois ele é apenas um cão adorável e certamente não pode ser condenado.

8

So now I present myself as Mark and his dog,
which here is my lovable canine friend,
do not give him too much attention,
or he will bark and wag his tail without end.
But if he does anything considered inconvenient,
I beg for all to be most lenient,
for he is just a lovable dog and surely cannot be condemned.

O uso da palavra “Entheogen”

1

Caro amigo de uma terra distante,*
que comentou o uso de uma palavra,
que poderia ter sido usado erroneamente
o que ele considerou bastante absurdo.
Em uma linha de estudo tão subjetiva quanto essa,
podendo ser tomado por absoluto terror ou felicidade,
significados nas palavras podem divergir repentinamente.

2

Olhe o sol que “nasce” no leste,
assim como uma “carruagem” que “atravessa” o céu,
parece estar indo em uma direção “certa”,
como também parece “voar sem esforço”,
no entanto não faz uma coisa ou outra,
olhando para um “pôr do sol” realmente não importa,
existem muitos significados que uma palavra pode justificar.

3

Quando você ama uma mulher e ela “parte o seu coração”,
você realmente cai morto em um ataque cardíaco repentino?
Ou você apenas sente um impacto repentino,
enquanto ela enterra uma faca traiçoeiramente nas suas costas?
Metáforas são necessárias para explicar sentimentos intensos,
que às vezes não cabe em uma palavra e seu significado,
e cria-se uma “cena” para dar sentido ao que falta.

The use of the word “Entheogen”

1

Dear friend from a distant land,*
that commented the use of a word,
that could have been used erroneously
which he considered rather absurd.
In a line of study as subjective as this,
where we can be struck by absolute terror or bliss,
meanings in words can suddenly diverge.

2

Look at the sun that “rises” in the east,
just as a “chariot” that “crosses” the sky,
it seems to be going in a “certain” direction,
as it also seems to “effortlessly fly”,
yet it does not one thing or the other,
looking at a “sunset” it really doesn’t bother,
there are many meanings that a word can justify.

3

When you love a woman and she “breaks your heart”,
do you really drop dead in a sudden heart attack?
Or do you just feel that sudden thrust,
as she buries a knife treacherously in your back?
Metaphors are necessary to explain intense feelings,
which sometimes doesn’t cope in a word and its meaning,
and one creates a “scene” to illustrate what it lacks.

4

Aqui no meu país, temos um pequeno problema, envolvendo uma questão e temos que ser pragmáticos, pois é necessário estabelecer uma diferenciação distinta, envolvendo questões legais que podem ser bastante dramáticas. Psicodélicos são aquelas substâncias que são proibidas, enteógenos são as mesmas substâncias permitidas, uma distinção que não tem nada a ver com algo acadêmico.

5

A tentativa de manter essa distinção paradoxal não é sobre a substância, mas realmente seu uso, pois se você usá-lo de qualquer maneira de forma recreativa, é perigoso e perverso, cria dependência e abuso, mas se for usado religiosamente com intercessão divina, é benéfico e inofensivo e leva você para o céu. Prisão ou céu, qual você escolheria?

6

Então eles tiveram que inventar uma palavra nova para dar outro significado a algo que é antigo, Aristóteles disse que algo assim não poderia existir, pois algo não pode ser e não ser, como me disseram, mas mesmo em nossa civilização avançada contemporânea, tem que haver espaço para privação de coerência, provar que a sociedade está errada, é preciso ser muito ousado.

7

“Guerra às drogas” é uma guerra contra a humanidade, responsável por séculos de genocídio cultural, milhões de vidas que foram completamente arruinadas, o direito básico de um homem negado sistematicamente, que é o direito de consumir qualquer substância, desde que ele seja responsável por seu uso e consumo, e que foi adquirido de algum lugar apropriado e qualificado.

4

Here in my country we have a little problem,
involving a question and we have to be pragmatic,
for there needs to be established a distinct differentiation,
involving legal issues that can be rather dramatic.
Psychedelics are those substances that are prohibited,
entheogens are the same substances that are permitted,
a distinction that has nothing to do with anything academic.

5

The attempt to maintain this paradoxical distinction
is not about the substance, but really its use,
for if you use it in any way recreationally,
it is dangerous and wicked, creates dependency and abuse,
but if it is used religiously with divine intercession,
it is beneficial and inoffensive, and takes you to heaven.
Prison or heaven, which would you choose?

6

So they had to invent an entirely new word
to give another meaning to something that is old,
Aristotle said something like this could not exist,
for something cannot be and not be, as I have been told,
but even in our contemporary advanced civilization,
there has to be space for coherence deprivation,
and to prove society wrong one has to be very bold.

7

The “war on drugs” is really a war on humanity,
responsible for centuries of cultural genocide,
millions of lives that have been completely ruined,
a man’s basic right systematically denied,
which is the right to consume any substance,
as long as he is responsible for its use and consumption,
and it was acquired from somewhere proper and qualified.

8

Essa irracionalidade com a qual somos obrigados a viver, onde conhecimento ou a ciência não tem credibilidade, é concebido por essas distintas senhoras e senhores, cuja plataforma política é edificada sobre proibição, eles têm que criar uma criatura perversa, imunda e perigosa, e então se lançam como salvação e seu líder, jogando seus oponentes em desgraça ou na prisão.

9

Algo que é tão óbvio para você, meu caro senhor, pode ser muito diferente de quem é seu vizinho, o mesmo pode ser dito se as mesas foram viradas, e você falou uma palavra que gerou tanto fervor, mas gostaria de destacar uma questão, que alguém já tinha mencionado, aqueles que “traduzem” também são chamados de “traidores”.

10

Quando alguém lida com pura ignorância, especialmente em um mundo tão perigoso, as palavras devem ser usadas com muito cuidado, pois os resultados podem ser realmente absurdos, mas entre homens iluminados não há indignação, só porque houve uma afirmação simples, com o uso de *entheogen*, que é apenas mais uma palavra.

11

Imagine a palavra que entendemos como “droga” alguns chamam de molécula, agente ou substância. Outros chamariam isso de composto, remédio ou sacramento, com grandes diferenças se comparado a outros costumes. A verdade é que todos eles se referem à mesma coisa, não importa qual você use ou onde você esteve, o uso de uma palavra é sempre um motivo para discussões.

8

This irrationality that we are obliged to live with,
where knowledge or science has no footing in public opinion,
is devised by those distinct ladies and gentlemen,
whose political platform is edified on prohibition,
they have to create a wicked, foul and dangerous creature,
and then launch themselves as salvation and its leader,
throwing their opponents in disgrace or in prison.

9

Something that is so obvious to you my dear sir,
can be very different to who is your neighbour,
the same can be said if the tables were turned,
and you spoke a word that generated such fervor,
but I would like to point out a question,
that somebody has already mentioned,
those who “translate”, are also called “traitors”.

10

When one deals with sheer ignorance,
especially in such a dangerous world,
words have to be used very carefully,
for the results can be really absurd,
but between enlightened men there is no indignation,
just because there was a simple affirmation,
with the use of *entheogen* which is just another word.

11

Imagine the word that we understand as “drug”
some call it molecule, agent, or substance.
Others would call it compound, medicine, or sacrament,
with great differences if compared to other customs.
The truth is that they all refer to exactly the same thing,
no matter which you use or where you have been,
the use of a word is always a motive for discussions.

12

Dê uma olhada no nome do efeito,
que você possa entender perfeitamente como psicodélico,
algumas pessoas consideram psicotóxico, ou esquizotóxico,
“phanerothyme”, “phantasticant” ou psicotomimético,
seja a sensação de um alucinógeno ou psicotógeno,
entendido como um oneirógeno ou enteógeno,
é também chamado de misticomimético ou psicodisleptico.

13

Tantas palavras diferentes como você pode ver,
que tentam descrever exatamente a mesma coisa,
cada uma vê um lado diferente da mesma história,
uma compreensão de um estado de ser que ela traz.
Lembre-se de que cada uma das palavras acima,
são designações científicas que sempre são ouvidas,
nos círculos acadêmicos e refletem o que pensam.

14

Qual palavra realmente diz a verdade absoluta?
Qual você escolheria usar em um artigo ou uma estória?
O uso de uma palavra pode fazer uma grande diferença,
entre desaprovação pública e glória social.
Seja o Deus [sentimento] gerado dentro ou simplesmente um Ser,
algo que você está vendo, pensando, ou apenas sentindo,
pessoalmente, me sinto em Deus, e Deus também em mim.

15

Estranhamente, em um mundo tão possessivo,
onde tudo parece pertencer a alguém,
um sentimento que eu gero no meu próprio ser,
não pode haver pretensão de posse externa,
então o Deus [entendimento] que eu “gero” dentro de mim,
é algo que é só meu para valorizar e acreditar,
evitando assim perseguição, ridículo ou discriminação.

12

Have a look at the name of the effect,
that you may understand perfectly as psychedelic,
some people consider it psychotoxin, ou schizotoxin,
or phanerothyme, phantasticant, or psychotomimetic,
be the feeling a hallucinogen or psychotogen,
understood as an oneirogen or entheogen,
its also called mysticomimetic or psychodysleptic.

13

So many different words as you can well see,
that try to describe the exactly same thing,
each sees a different side of the same story,
an understanding of a state of being that it brings.
Remember that each of the above words,
are scientific designations that are always heard,
in academic circles and reflect what they think.

14

Which word actually tells the absolute truth?
Which would you choose to use in a paper or a story?
The use of a word can make a big difference,
between public disapproval and social glory.
Be the God [feeling] generated within or simply a Being,
something you are seeing thinking or just feeling,
I personally feel I'm in God, and God is also in me.

15

Strangely enough in such a possessive world,
where everything seems to be owned by someone,
a feeling that I generate in my own being,
there can be no pretension of outside possession,
so the God [understanding] that I "generate" inside me,
is something that is only mine to cherish and believe,
avoiding therefore persecution, ridicule, or discrimination .

16

E se você me perguntar como eu chamo, eu recusarei responder,
é difícil definir um transe tão maravilhoso e mágico,
algo muito maior do que o que é descrito por palavras,
e se eu tentar explicar, não tenho uma única chance,
mas tenho certeza de que uma experiência psicodélica completa,
que faz você entender claramente o que é mais misterioso,
nunca pode acontecer sem um sacramento ou uma droga.

16

And if you ask me what I call it I will decline to answer,
it is difficult to define such a marvellous and magical trance,
something much bigger than what is described by words,
and if I try to explain I have not a single chance,
but I am sure that a complete psychedelic experience,
that makes you clearly understand what's most mysterious,
can never happen without a sacrament or a drug.

Um Projeto de Pesquisa Multi - Inter - Trans Disciplinar DMT

1.

Caros senhoras e senhores,*
e todas as autoridades presentes,
meu nome é Mark I. Collins
e este evento para mim é muito agradável,
pois é de fato um grande privilégio
estar conversando entre colegas,
sobre um assunto sem fim.

2.

Eu escolhi falar usando rima,
o que é feito por muitos xamãs brasileiros,
enquanto cantam e dançam em suas igrejas,
em toda a nossa maravilhosa e linda nação.
Então, eu realmente não poderia ser uma exceção,
se eu quiser tentar criar uma boa impressão
e dar mais valor à sua gentil recepção.

3.

Nenhuma palavra simples poderia ser suficiente,
e eu teria que falar por muitos dias,
para dar crédito por todo o conhecimento profundo,
que me foi revelado e dado livremente.
Muitos de vocês aqui merecem uma reverência especial,
especialmente aqueles que consideramos veteranos,
e através de “lama e sangue” abriram um novo caminho.*

A Multi - Inter - Trans Disciplinary DMT Research Project

1.

Dear ladies and gentlemen*
and all the authorities present,
my name is Mark I. Collins
and this event to me is most pleasant,
for it is indeed a great privilege,
to be talking amongst this peerage,
on a subject that is incessant.

2.

I have chosen to speak using rhyme,
which is done by many a Brazilian shaman,
while they chant and dance in their churches,
all over our marvelous and beautiful nation.
So I really could not be an exception,
if I want to try and create a good impression,
and give more value to your kind reception.

3.

No simple words could ever be sufficient,
and I would have to speak for many days,
to give credit for all the deep knowledge,
that has been given to me freely on display.
Most of you here deserve special reverence,
especially those that we consider veterans,
and through “mud and blood” have paved a new way.*

4.

Este momento para mim é muito especial,
pois é só agora que saio do meu armário psicodélico,
por muitos anos eu estudei escondido,
com medo de uma perseguição que é sempre prometida,
para aqueles que ousam revelar a terra prometida
que está em nossas mentes e sempre à mão,
com imensos tesouros que existem para colher.

5.

O uso de uma droga que é proibida,
supostamente mortal ou muito perigoso,
capaz de pelo menos produzir doenças
com resultados muito traiçoeiros.
Como pode ser que seja usado por crianças,
seja por adolescentes ou mulheres grávidas,
sem resultados considerados deletérios?

6.

Quão estranha pode ser uma invenção humana,
que ajuda a organizar a vida chamada burocracia,
tornar-se uma criatura tão esmagadora
tratando a humanidade de uma maneira tão traiçoeira,
arruinar vidas através da prisão obrigatória,
um crime sem vítimas que é tão indiscriminado,
capaz de tantos erros e hipocrisia.

7.

Quando a ciência que é o conhecimento humano,
é relegado por crenças arbitrárias,
a racionalidade da humanidade uma conquista preciosa,
é negligenciada com tanta tristeza e lamento.
Vemos a perpetuação de uma falha moral,
sendo apresentado como uma lei impecável,
tanta injustiça com tão pouco a alcançar.

4.

This moment for me is very special,
for it is only now I leave my psychedelic closet,
for many years I have studied underground,
fearful of a persecution that is always promised,
to those that dare reveal the promised land
that is in our minds and always at hand,
with immense treasures that there are to harvest.

5.

The use of a drug that is Schedule One,
supposedly deadly or very dangerous,
said at least to produce maladies
with results that are very treacherous.
How can it be that its used by children,
be it by adolescents or pregnant women,
with no result considered deleterious?

6.

How strange can it be a human invention,
that helps to organize life called bureaucracy,
become such an overwhelming creature
treating mankind in a way so treacherously,
ruining lives through mandatory imprisonment,
a victimless crime that is so indiscriminate,
capable of so much error and hypocrisy.

7.

When science that is human knowledge,
is relegated by arbitrary beliefs,
mankind's rationality a precious conquest,
is neglected with so much sadness and grief.
We see the perpetuation of a moral flaw,
being paraded as an impeccable law,
so much injustice with so little to achieve.

8.

Fui treinado para ser professor,
obtendo um mestrado em filosofia,
meus interesses também incluem xamanismo,
e isso eu estudo através da antropologia,
mas eu pesquiso agora sobre consciência,
estados alterados sendo a predominância,
que eu estudo através da psicologia.

9.

Então aqui estou diante de você em profunda deferência,
com uma modesta proposta que eu quero contribuir,
envolvendo o estudo de algo muito sagrado,
que acredito ser uma obrigação compartilhar e distribuir
e embora meus esforços sejam realmente tão pequenos,
comparado ao que foi feito aqui por todos,
receba este projeto como uma humilde homenagem.

10.

Estados alterados de consciência,
um tema complexo para enfrentar,
presente desde um passado distante,
e um motivo para tanto aborrecimento,
seja pintado em cavernas escuras e distantes
ou consumido em Raves eletrônicas,
os resultados nunca deixam de ser enigmáticos.

11.

No meu país que é o Brasil,
existe uma legislação favorável,
usar um psicodélico por meios legais,
sem risco de litígio,
mas tem que ser usado religiosamente,
envolvendo alguma noção de divindade,
e não pode ser usado recreativamente.

8.

I have been trained to be a teacher,
obtaining a master's degree in philosophy,
my interests also include shamanism,
and this I study through anthropology,
but I research now about consciousness,
altered states being the predominance,
which I study through psychology.

9.

So here I stand before you in deep deference,
with a modest proposal that I want to contribute,
involving the study of something very sacred,
that I believe is an obligation to share and distribute
and although my efforts are really so small,
compared to what has been done here by all,
please receive this project as a humble tribute.

10.

Altered states of consciousness,
a complex theme to tackle,
present since a distant past,
and a motive for so much hassle,
be it painted in dark distant caves
or consumed in electronic Raves,
the results never cease to baffle.

11.

In my country that is Brazil,
there is a favorable legislation,
to use a psychedelic by legal means,
with no risk of litigation,
but it has to be used religiously,
involving some notion of divinity,
and it cannot be used for recreation.

12.

Há também uma resolução,
do Governo Administrativo,
CONAD zero um, barra dois mil e dez,
e é muito preciso em sua afirmação,
que estudo e pesquisa são uma prioridade,
considerado por eles uma grande necessidade,
e que também deve receber subsídios do Estado.

13.

Querendo estudar cada dia mais,
Eu me perguntava como eu poderia fazer isso,
para estudar nos reinos da fé,
alguém é propenso a errar,
pois quão sensíveis podem ser dedos religiosos,
quando alguém pisa neles e depois sabe,
como pode ser difícil para eles perdoarem.

14.

A diferença entre o que é pagão e sagrado,
depende de qual dogma você deve consultar,
todos para o outro são para sempre condenados,
nos encontramos na vida após a morte, se isso resultar.
Se a religião foi feita para a humanidade se unir,
o resultado foi milênios de angústia e luta,
e o sofrimento de muitos adultos inocentes.

15.

Qual igreja escolher para realizar o estudo?
Eu seria capaz de fazer tudo o que é necessário?
Posso aplicar todos esses protocolos acadêmicos
sem a preocupação de ter excedido?
A ciência teria que se submeter à religião
para que algo possa se manter oculto?
Haveria problemas para o trabalho ser concluído?

12.

There is also a resolution,
by the Government Administration,
CONAD zero one, slash two thousand and ten,
and is very precise in its affirmation,
that study and research are a priority,
considered by them a great necessity,
and should also receive State subsidization.

13.

Wanting to study every day more,
I wondered how I could do this,
for to study in the realms of faith,
one is prone to wander amiss,
for how sensitive can be religious toes,
when one steps on them and then knows,
how it can be difficult for them to forgive.

14.

The difference between what's pagan and sacred,
depends on whose dogma are you to consult,
everyone to the other is for eternity damned,
we all meet in afterlife if this is to result.
If religion was made for mankind to unite,
the result has been millennia of distress and fight,
and the suffering of many an innocent adult.

15.

Which church to choose to carry out the study?
Would I be able to do all that is needed?
Could I apply all those academic protocols
without the worry of having exceeded?
Would science have to submit to religion
so that something can maintain itself hidden?
Would there be problems for the work to be completed?

16.

Então, o que eu poderia fazer para realizar minhas intenções e tentar conciliar religião e ciência?

Eu decidi que para superar esse grande problema eu teria que criar um credo em franco desafio.

Para que eu pudesse lidar com algo tão precioso, sem me preocupar com uma reação tão cruel, eu criei com a Divindade minha própria aliança especial.

17.

Na minha nova crença de que agora, prezo muito, não há conflito entre ciência e religião.

Eu não exijo de ninguém exclusividade, e não há ameaças para ferir alguém.

Se a Divindade não quis que o homem, buscasse razões, certamente não teria dado uma mente tão prodigiosa, para ser amplamente utilizado e completamente condenado.

18.

Então, aqui estou eu para apresentar um projeto acadêmico, que envolve a construção de uma igreja muito pequena, para poder estudar algo para mim tão especial, e ser capaz de fazer uma pesquisa boa e honesta.

Não há pretensão de “salvar a humanidade”, mas quero preservar a beleza da diversidade, sem outras religiões ofender ou perturbar.

19.

O projeto tem uma apresentação dupla e clara, como eu disse envolvendo ciência e religião.

A primeira é uma congregação religiosa devota, e o segundo uma instituição acadêmica científica.

Seja a “Igreja do Divino Mestre na Terra”, ou o “Instituto da Molécula Triptamina”, observamos, ambos têm, em Português, IDMT como sua única designação.

16.

So what could I do to accomplish my intentions
and try to conciliate religion and science?
I decided that to overcome this great problem
I would have to create a creed in frank defiance.
So that I could deal with something so precious,
without concerning myself with a reaction so vicious,
I created with Divinity my own special alliance.

17.

In my new belief that I now dearly cherish,
there is no conflict between science and religion.
I do not demand from anybody exclusiveness,
and there are no threats for one to be smitten.
If Divinity had not wanted man for reasons to find,
certainly wouldn't have given such a prodigious mind,
to be widely used and completely guilt-ridden.

18.

So here I am to present an academic project,
that involves the construction of a very small church,
to be able to study something to me so special,
and to be able to do some good honest research.
There is no pretension of "saving humanity",
but I do want to preserve the beauty of diversity,
without other religions offend or disturb.

19.

The project has a clear twofold presentation,
as I said involving science and religion.
The first is a devout religious congregation,
and the second a scientific academic institution.
Be it the Church of the Divine Master on Earth,
or the Institute of the Tryptamine Molecule, we observe,
both have, in Portuguese, IDMT as their sole designation.

20.

Se você reconhecer o primeiro precisa admitir,
a existência do segundo que está sempre junto,
dois lados de uma moeda que nunca podem ser separados,
ambos fazendo parte do mesmo esforço,
que é a realização de um projeto científico,
neste caso, o estudo de um objeto específico,
os estados alterados de consciência e o seu encontro.

21.

A Igreja tem apenas um membro,
para ser legal, é tudo o que é necessário,
o resto que vem são participantes,
convidados para este mosteiro científico.
A inscrição é a mesma que em qualquer outra igreja,
exceto que inclui a participação em uma pesquisa,
como templo, o meu é bastante comum.

22.

Essa exclusividade tem uma razão,
que não é para ofender ou interferir,
nas religiões daqueles que participam,
então deixamos tudo bem claro,
que você não precisa mudar sua crença,
e espero que este seja um motivo de alívio,
para aqueles que têm a intenção de aderir.

23.

Questões que envolvem honestidade, segurança e saúde,
algo que incomodou muitos de vocês,
me fizeram desenvolver um protocolo científico distinto,
aberto a qualquer um que queira aprofundar,
nos detalhes do meu humilde empreendimento,
e para aqueles que sentem que simpatizam,
com algo que também me fascina.

20.

If you see the first than you have to admit,
the existence of the second that is always together,
two sides of a coin that can never be separated,
both being part of the exactly same endeavour,
that is the accomplishment of a scientific project,
in this case the study of a specific object,
the altered states of consciousness and its encounter.

21.

The Church has only one member,
to be legal it is all that is necessary,
the rest that come are participants,
invited to this scientific monastery.
The enrolment is the same as in any other church,
except that it includes participation in a research,
as a temple, mine is just as ordinary.

22.

This exclusiveness has a reason,
that is not to offend or interfere,
in the religions of those that participate,
so we make it to all very clear,
that you have no need to change your belief,
and I hope that this is a motive for relief,
to those that have an intention to adhere.

23.

Issues that involve honesty, safety, and health,
something that has troubled many of yourselves,
is making me develop a distinct scientific protocol,
open to any that would like to delve,
into the details of my humble enterprise,
and to those that feel that they empathize,
with something that has fascinated also myself.

24.

A substância a ser estudada será DMT, que também é encontrado no cozimento da ayahuasca, o método de absorção é por ingestão oral, e nossa intenção aqui é ser capaz de buscar, uma continuação do trabalho do querido Dr. Strassman,* com cujos resultados faremos uma comparação formidável, e cujo trabalho também é uma inspiração para todos nós.

25.

Os alcaloides serão servidos separadamente, em cápsulas contendo pó, extrato de água desidratada de ambas as plantas sagradas, nova apresentação do mesmo poder espiritual, primeiro obteremos inibição, para garantir a admissão completa, do DMT que é servido após uma hora.

26.

Nosso trabalho se concentrará nos resultados do consumo, usando a escala de Strassman chamada HRS,* esperamos relacionar dosagens cuidadosamente estudadas, estudar os resultados dos efeitos imediatos. Chacrona e Jurema serão nossa fonte de DMT, abundantes plantas endêmicas que devemos estudar, juntamente com os estados alterados que são seus resultados.

27.

Outro ponto que deve ser profundamente estudado, está relacionado à natureza dos estados alterados, estudaremos isso por meio de “Antípodas” de Benny Shanon* tentando entender como nossa mente funciona, sob o efeito da “Molécula Espiritual”, que com o tempo se tornou uma ferramenta maravilhosa, e é chamado de Planta Mestre que também educa.

24.

The substance to study will be DMT,
which is found also in the ayahuasca brew,
the method of absorption is through oral ingestion,
and our intention here is to be able to pursue,
a continuation of the work of dear Dr. Strassman,*
with whose results we'll make a formidable comparison,
and who's work is an inspiration for all of us too.

25.

The alkaloids will be served separately,
in capsules containing powder,
dehydrated water extract of both the sacred plants ,
new presentation of the same spiritual power,
first we will obtain inhibition,
to guarantee complete admission,
of the DMT that is served after an hour.

26.

Our work will focus on the results of the consumption,
using Strassman's scale called the HRS,*
we hope to relate carefully studied dosages,
to study the results of the immediate effects.
Chacrona and Jurema will be our source of DMT,
abundant endemic plants that we are to study,
together with the altered states that are its results.

27.

Another point that is to be deeply studied,
is related to the nature of the altered states,
we hope to study this through Benny Shanon's, "Antipodes"*
trying to understand how our mind operates,
under the effect of the "Spirit Molecule",
which over time has become a marvelous tool,
and is called the plant teacher that also educates.

28.

Aqui a experiência biofílica,
será estudado como pode ser obtido,
associando dosagens e os efeitos que elas resultam,
buscando experiências que muitos aclamaram,
que incrementam a consciência ecológica
e de autoconhecimento,
onde se obtém uma consciência tão preciosa,
algo tão intenso e tão difícil de explicar.

29.

Trabalharemos também com o ASSIST,*
e os questionários WHOQOL,*
duas excelentes maneiras de julgar a melhoria,
em suas áreas para que possamos comparar facilmente,
a evolução da qualidade de vida do participante,
e o progresso da resolução de seu vício,
de acordo com suas visitas à nossa casa de oração.

30.

Todos os participantes serão entrevistados,
estamos interessados em cada lembrança,
das experiências pelas quais cada um passou,
enquanto no processo de introspecção,
e todas as informações serão organizadas,
de modo a serem utilizadas e analisadas,
para que todos possam fazer suas próprias conexões.

31.

Cada pessoa que quer participar,
terá durante a sua estadia dentro da igreja,
um registro de tudo o que acontece em suas sessões,
para que todas as suas experiências sejam fáceis de pesquisar.
Dessa forma, entenderá seu caminho e processo,
através do registro completo de todo o seu progresso,
que são mantidos nos arquivos de nossa pesquisa.

28.

Here the biophilic experience,
will be studied as to how it can be obtained,
associating dosages and the effects they result,
seeking experiences that many have acclaimed,
that increment Ecological and Self awareness,
where one obtains a conscience so precious,
something so intense and so difficult to be explained,

29.

We will work also with the ASSIST*,
and the WHOQOL questionnaires*,
two excellent ways of judging improvement,
in their areas so that we can easily compare,
the participant's quality of life evolution,
and the progress of his addiction's resolution,
according to his visits to our house of prayer.

30.

Participants will all be interviewed,
we are interested in each and every recollection,
of the experiences that each one went through,
while in the process of introspection,
and all the information will be organized,
in such a way to be used and analyzed,
for all to be able to make their own connections.

31.

Each person that wants to participate,
will have during his stay within the church,
a register of all that happens in his sessions,
so that all his experiences are easy to search.
This way he can understand his path and process,
through the thorough register of all of his progress,
that are kept in the archives of our research.

32.

Ambas as instituições são gerenciadas por mim,
mas trabalho em conjunto com uma equipe maravilhosa,
de colegas em muitas especialidades,
todos profissionais de grande valor e estima,
que fornecem ajuda e conselhos acadêmicos,
para que possamos otimizar,
uma oportunidade no passado impensável.

33.

O local da pesquisa será no Brasil,
por causa da legislação favorável lá,
damos as boas-vindas a todos os pesquisadores sérios,
por este convite, declaro alegremente,
que espero estabelecer um lugar apropriado,
onde homens de boa vontade podem se encontrar e abraçar,
e compartilhar livremente experiência e conhecimento.

34.

Este projeto é feito para ser de muito longo prazo,
e espero que dure pelo menos vinte anos,
pois então terei setenta e quatro anos de idade,
e minha produtividade depois pode não ser clara,
mas uma coisa posso garantir,
que este é um projeto de vida para alguns e para mim,
e um motivo de grande dedicação para algo tão querido.

35.

Para terminar, tenho mais uma coisa a dizer,
essa é a gratidão que tenho para expressar,
primeiro pela paciência por ter me acompanhado até aqui,
e na esperança de que não houvesse arrependimento.
Agradeço também a oportunidade de participar, neste prestigiado evento,
e meus conselheiros Drs. Torbica, Farias e Salvadinho, sempre presentes,
e que os desejos que eu desejo a todos são apenas os meus melhores.

32.

Both the institutions are managed by myself,
but I work together with a marvellous team,
of colleagues in many specialties,
all professionals of great value and esteem,
who provide help and academic advice,
so that we are able to optimize,
an opportunity in the past unforeseen.

33.

The place of research will be in Brazil,
because of the favorable legislation there,
we welcome all serious researchers,
for this invitation I very happily declare,
that I hope to establish an appropriate place,
where men of goodwill can meet and embrace,
and their experience and knowledge freely share.

34.

This project is made to be very long term,
and I hope it lasts at least twenty years,
for then I will be seventy four years of age,
and my productivity afterwards may be unclear,
but one thing I can to all guarantee,
that this is a life project to some others and to me,
and a reason of great dedication for something so dear.

35.

To finish I have one more thing to say,
that is the gratitude that I have to express,
first for the patience for having accompanied until here,
and the hoping that there was no regret.
I thank also the opportunity to participate, in this prestigious event,
and my advisors Drs. Torbica, Farias and Salvadinho, always present,
And that the wishes I wish you all are those only my best.

Algumas considerações sobre o consumo oral de DMT

1.

Caros amigos de terras distantes
aqui nos reunimos de uma maneira tão especial,*
pois quando um grupo de xamãs se unem
poderosas forças celestes estão sempre em jogo,
e espero que alguém tenha aconselhado o tráfego aéreo,
que durante um evento como esse, tão fantástico,
para não sobrevoar, pelo menos não hoje.

2.

Para me apresentar, meu nome é Mark Collins,
Produto brasileiro com tecnologia britânica,
um professor de filosofia especializado em ética,*
quem também estuda e pesquisa psicologia.
Cujo principal interesse está nos estados alterados,
onde se navega conscientemente,
com a ajuda do xamanismo e antropologia.

3.

Permita-me falar usando rima,
para homenagear o xamã brasileiro,
que usa rima e ritmo em suas doutrinas,*
com música e dança tão típicas da nossa nação.
A ciência é minha religião que me leva ao Divino,
algo que descobri que funciona bem para mim,
cumprindo minhas expectativas espirituais.

Some considerations on Oral DMT consumption

1.

Dear friends from distant lands
here we come together in such a special way,*
for when a group of shamans unite
powerful heavenly forces are always at play,
and I hope someone advised air traffic,
that during an event like this, so terrific,
not to fly overhead, at least not today.

2.

My name is Mark Collins,
Brazilian made product with British technology,
a philosophy teacher specialized in ethics,*
who also studies and researches psychology.
Whose main interest is in altered states,
where one consciously navigates,
with the help of shamanism and anthropology.

3.

Please permit me to speak using rhyme,
to give homage to the Brazilian Shaman,
who use rhyme and rhythm in their doctrines,*
with music and dance so typical of our nation.
Science is my religion which takes me to the Divine,
something I discovered that works for me just fine,
fulfilling my spiritual expectations.

4.

O que está envolvido quando pajés se encontram além de um evento de fala e palavra escrita?

O que torna nossa linha de trabalho tão diferente que tantos consideram isso tão absurdo?

A resposta é que lidamos com um tipo especial de magia, uma arte misteriosa e fascinante tão enigmática, típico de um lugar onde o céu e a terra se fundem.

5.

Graças a um filho inspirado da humanidade, as mesmas leis que autorizaram a proibição, na Convenção de Viena das Nações Unidas de 1971, foi incluído um caso como uma exceção.

Se a substância é usada em um ritual religioso, o governo graciosamente não lutará, para evitar destruir uma tradição mundial.

6.

A repressão estatal criou uma situação, separando quem é religioso e quem não é, religiosamente, você pode usar uma droga proibida, um ateu ao usá-la, é preso no local.

Como você só pode usá-lo se for religioso, proíbe ateus, o que é ridículo, imagine segregação atesta... apenas uma reflexão.

7.

Para eu ser legalmente um xamã no Brasil, Sou obrigado a montar uma igreja neoxamânica,* um lugar onde pratico minha vocação religiosa, e um lugar para estudar e fazer alguma pesquisa. É por isso que a ciência e a religião se encontram e trabalham em algo realmente fascinante, um tesouro valioso, muito digno de ser buscado.

4.

What is involved when medicine men meet
besides an event of speech and written word?
What makes our line of work so different
that so many consider it most absurd?
The answer is we deal with a special kind of magic,
a mysterious and fascinating art so enigmatic,
typical of a place where heaven and earth merge.

5.

Thanks to an inspired son of humanity,
the same laws that authorized prohibition,
in the 1971 United Nations Vienna Convention,
there was included one case as an exception.
If the substance is used in a religious rite,
the government will gracefully not put up a fight,
to avoid destroying a worldwide tradition.

6.

State repression has created a situation,
separating who is religious and who is not,
religiously you can use a schedule one drug,
an atheist using it, is arrested on the spot.
Since you can only use it if you're religious,
it prohibits atheists, which is ridiculous,
imagine atheist segregation just a thought.

7.

For me to be legally a shaman in Brazil,
I am obliged to mount a neo-shamanic church,*
a place where I practice my religious vocation,
and somewhere to study and do some research.
This is why science and religion are obliged to meet
and work upon something fascinating indeed,
a valuable treasure, most worthy to be searched.

8.

Por isso estou diante de todos como um xamã,
um professor, um pesquisador, um homem de ciência.
Eu sou dedicado ao estudo da consciência,
onde religião e ciência fazem uma aliança,
pois métodos científicos e rito religioso,
um dia tiveram que se encontrar e se unir,
para explorar domínios espirituais com orientação científica.

9.

Um quarto de século atrás,
Eu tive minha primeira experiência mística,
um estado alterado há tanto tempo procurado,*
revelando o oculto e o misterioso,
e desde então nada se compara,
me fazendo honesto e sinceramente obrigado,
a transformar minha vida em uma busca tão imperiosa.

10.

De repente, o estudo de tantas doutrinas
assumiu um significado completamente novo,
porque as descrições escritas por outros
para mim, agora, era algo que eu estava sentindo.
Por que apenas alguns têm o privilégio,
e por que não eu entre os meus pares,
para participar da convocação Divina.

11.

Uma doutrina é um indicador muito bom,
de como alguém adquire um caminho espiritual,
que leva aos mesmos reinos,
que outros dizem que vão em seu nome.
O estado alterado é esse lugar há muito perdido,
sempre conosco desde as origens da nossa raça,
uma conexão divina que qualquer um pode ter.

8.

Therefore I stand before thee as a shaman,
a teacher, a researcher, a man of science.
I am dedicated to the study of consciousness,
where religion and science make an alliance,
for scientific methods and religious rite,
one day had to meet and unite,
to explore spiritual domains with scientific guidance.

9.

A quarter of a century ago,
I had my first mystical experience,
an altered state so long sought,*
revealing the occult and the mysterious,
and since then nothing has compared,
making me honestly and sincerely compelled,
to transform my life into a quest so imperious.

10.

Suddenly the study of so many doctrines
took on a completely new meaning,
because the descriptions written by others
to me, now, was something I was feeling.
Why should only some have the privilege,
and why not me amongst my peerage,
to participate in Divine convening.

11.

A doctrine is a very good indicator,
of how one acquires a spiritual path,
that leads to those same realms,
which others say they go on your behalf.
The altered state is this long lost place,
always with us since the origins of our race,
a divine connection that anyone can have.

12.

Você pode passar a vida toda
estudando textos empoeirados e sagrados,
olhando para cada uma das histórias
tentando decidir qual é o melhor,
mas todos apontam para a mesma direção,
a possibilidade de fazer essa conexão,
o que a palavra *religare** deveria realmente sugerir.

13.

Quando estudamos os antigos rituais mágicos,
que no passado as pessoas eram capazes de fazer,
perdemos os detalhes do que foi usado,
as substâncias que eles estavam consumindo.
Todos foram capazes de fazer essa conexão sagrada
alcançá-lo com competência e perfeição
algo que hoje muito poucos estão buscando.

14.

Sempre somos levados ao que está do lado de fora,
ninguém está interessado em nossos próprios céus internos,
propaganda repetida dizendo o que fazer,
fazendo tantas promessas, dizendo tantas mentiras.
O deleite excessivo dos sentidos,
pode levar a algo tão ofensivo,
quanto a esquecer o que temos aqui dentro.

15.

Sonhos que inspiram o homem e suas criações,
o que temos hoje é um reflexo pálido,
hoje muitas pessoas quase não sonham à noite,
tão pouco para recuperar, praticamente nenhuma lembrança,
é uma pena que sonhos uma vez tão abundantes,
acabariam hoje quase inexistentes,
perdendo para sempre uma valiosa conexão espiritual.

12.

You can spend the whole of your life
studying dusty and sacred texts,
looking into each of the stories
trying to decide which is the best,
but they all point to the same direction,
the possibility of making this connection,
what the word *religare** should really suggest.

13.

When we study the ancient magical rites,
that in the past people were capable of doing,
we have lost the details of what was used,
the substances that they were consuming.
All were able to make this sacred connection
achieving it with competence and perfection
something that today very few are pursuing.

14.

We are always driven to what is outside,
no one is interested in our own internal skies,
repeated propaganda telling what to do,
giving so many promises, telling so many lies.
The excessive delighting of the senses,
can lead to something so offensive,
as to forget what we have here inside.

15.

Dreams that inspire man and his creations,
what we have today is a pallid reflection,
many people today hardly dream at all at night,
so little to retrieve, practically no recollection,
it is a pity that dreams once so abundant,
would end up today almost non-existent,
losing forever a valuable spiritual connection.

16.

A religião aqui é um verbo e não um substantivo,
não há objeto de veneração apaixonada.
Nos referimos à capacidade de reconexão,
a uma fonte de conhecimento, compreensão e inspiração.*
Este é normalmente o conteúdo de qualquer doutrina,
as experiências místicas de outros tão soberanos,
o objeto de grande estudo e humilde subjugação.

17.

O estado místico pertence a toda a humanidade,*
assim como a capacidade de sonhar conscientemente,
para muitos isso parece algo impossível,
mas realmente não é tão difícil quanto parece.
O segredo é consumir uma substância especial,
que conecta você a uma fonte da unidade,
um estado de ser tão divino e tão supremo.

18.

Meu encontro de ciência e religião,
me fez estudar a maneira mais apropriada,
para conseguir acesso aos domínios espirituais,
diferente do que as pessoas normalmente dizem.
A parte mais importante que deve ser dito,
é que o resultado que é percebido na cabeça,
deve ser alcançado confortavelmente, eficientemente
e de uma maneira que seja segura.

19.

Isso é comparado ao século XVI,
quando os navegadores falaram sobre o Novo Mundo,
descrevendo um fantástico “Jardim do Éden”,
que a maioria considerou tão absurda.
Porque a história foi tão fantástica,
contada e recontada de uma maneira tão entusiasmada,
ninguém acreditou na história que acabavam de ouvir.

16.

Religion here is a verb and not a noun,
there is no object of impassioned veneration.
We refer to the capacity of reconnection,
to a source of knowledge, understanding and inspiration.*
This is normally the content of any doctrine,
the mystical experiences of others so sovereign,
the object of great study and humble subjugation.

17.

The mystic state belongs to all humanity,*
just as the capacity to consciously dream,
to many this seems something impossible,
but it really isn't as difficult as it may seem.
The secret is to consume a special substance,
that connects you to the source of oneness,
a state of being so divine and so supreme.

18.

My encounter of science and religion,
made me study the most appropriate way,
to achieve access to the spiritual domains,
differently from what people normally say.
The most important part that has to be said,
is that the result that is perceived in the head,
has to be achieved comfortably, efficiently
and in a way that is safe.

19.

This is compared to the past sixteenth century,
when navigators told of the New World,
describing a fantastic "Garden of Eden",
which most considered so absurd.
Because the story was so fantastic,
told and retold in a manner so enthusiastic,
nobody believed the story they had just heard.

20.

Isso não significa que o que eles disseram não era verdade,
como todo mundo sabe, sem dúvida,
o mesmo acontece agora com os psicodélicos,
que provocam os efeitos de que todos falamos.
Não importa como as coisas possam ser tão estranhas,
significa apenas que nossa mente precisa ser reorganizada,
receber uma nova forma de espiritualidade ou algo parecido.

21.

Meu interesse especial é por métodos científicos
e o que eu proponho discutir aqui hoje
é mais precisamente sobre a administração do DMT,
uma grande quantidade de variedades que eu vi exibidos.
Encontrei changa, rapé e vaporizador,
e variações muito semelhantes à ayahuasca,
a mesma coisa de muitas maneiras diferentes.

22.

Aya-, Ana- Formosa- ou Pharma,
são palavras que precedem o termo “huasca”,
todos compostos da mesma molécula DMT,
encontrado em um Psycotria, Acasia, Phalaris ou Mimosa,*
com Moclobemida, Nicotiana, Banisteriopsis ou Peganum,**
cuja única responsabilidade é a inibição da monoaminoxidase,
dando a um psiconauta as ferramentas de um explorador.

23.

As muitas “huascas” por todo o lado,
com plantas diferentes, com um nome diferente,
tem uma coisa em comum, sua magia distinta,
uma experiência mística que é basicamente a mesma.
Para não confundir o pragmatismo científico,
nem correr o risco de anacronismo acadêmico,
O DMT é a magia que todos aclamam.

20.

This doesn't mean what they said was not true,
as everybody knows without any doubt,
the same happens now with psychedelics,
that provoke the effects we all talk about.
No matter how things can be so apparently strange,
it just means that our mind needs to be rearranged,
to receive a new form of spirituality or thereabouts.

21.

My special interest is in scientific methods
and what I propose to discuss here today
is more precisely about DMT administration,
a great amount of varieties I saw on display.
I found changa, snuff, and the vaporizer,
and variations very similar to ayahwasca,
the same thing in many different ways.

22.

Aya-, Ana- Formosa- or Pharma,
are words that precede the term "huasca",
all made up of the same DMT molecule,
found in a Psycotria, Acasia, Phalaris or Mimosa*,
with Moclobemide, Nicotiana, Banisteriopsis or Peganum,**
whose sole responsibility is monoaminoxidase inhibition,
giving a psychonaut the tools of an explorer.

23.

The many "huascas" all over the place,
with different plants, with a different name,
have one thing in common, its distinctive magic,
a mystical experience which is basically the same.
As to not confound scientific pragmatism,
nor take the risk of academic anachronism,
DMT is whose magic all acclaim.

24.

Essa profusão de nomes é apenas para cumprir,
com um governo e sua proibição.
Dá outros nomes a uma substância proibida,
para pessoas comuns não fazem nenhuma associação.
Para ter uma substância que é má e proibida,
que também pode ser tão divina e permitida,
cria mal-entendidos, ignorância e confusão.

25.

Na ingestão oral de DMT, existem dois métodos,
que pode ser chamado de sequencial ou concomitante.
Dependendo de como os alcaloides são consumidos,
eles produzem resultados realmente muito diferentes.
Concomitantes são alcaloides consumidos juntos,
sequencial é um consumido uma hora após o outro,
a diferença é que um é mais eficiente.

26.

A associação do DMT a experiências místicas
primeira vez feito por um cientista chamado Rick Strassman,*
que administrou sessenta de seus voluntários,
com DMT e estudou a reação.
O resultado foi uma profusão de estados místicos,
todos os quais qualquer um pode se relacionar
com qualquer doutrina e chegar a sua conclusão.

27.

Pela primeira vez na história científica,
trabalhou-se com os efeitos da dose do DMT,
a mesma substância no cozimento da ayahuasca,
que recebeu muito mais publicidade,
mas é preciso admitir e se tem que aceitar,
o que confere à ayahuasca seu efeito distinto,
é a “Molécula do Espírito” em toda a sua simplicidade.

24.

This profusion of names is just to comply,
with a government and its prohibition,
it gives other names to a prohibited substance,
so common people don't make any association.
To have a substance that is evil and prohibited,
that can also be so divine and permitted,
creates misunderstanding, ignorance, and confusion.

25.

In DMT oral ingestion there are two methods,
which can be called sequential or concomitant.
Depending on how the alkaloids are consumed,
they produce results that are really so different.
Concomitant are alkaloids consumed together,
sequential is one consumed an hour after the other,
the difference is that one is more efficient.

26.

The association of DMT to mystical experiences
was first done by a scientist called Rick Strassman,*
who administered sixty of his volunteers,
with DMT and studied the reaction.
The result was a profusion of mystical states,
all of which anyone can relate,
with any doctrine and reach their conclusion.

27.

For the first time in scientific history,
did one work with the dose effects of DMT,
the same substance in the ayahuasca brew,
which has received much more publicity,
but one must admit and has to accept,
what gives ayahuasca its distinctive effect,
is the "Spirit Molecule" in all its simplicity.

28.

Eu admito e acredito fervorosamente,
no conjunto de “Substância, *Setting* e o *Set*”,
nenhuma experiência acontece por si só,
estados alterados são percepções que você obtém.
Uma nova interpretação de tudo o que rodeia,
um novo significado para cada visão, cheiro e som,
uma experiência tão intensa, que não é fácil de esquecer.

29.

O que é muito importante perceber,
apenas uma substância atinge nossa intenção,
que envolve investigar reinos espirituais,
uma das muitas coisas encontradas em uma sessão,
DMT é um neurotransmissor humano,
que quando ingerido, de fato nos permite,
alcançar transcendência, imanência, uma melhor compreensão.

30.

Por isso, tomei a iniciativa,
para defender o uso desta substância química.
Não faz sentido tentar escondê-la do público,
uma vez que está presente em tanta abundância.
Embora contido em grama, arbusto ou árvore,
não são as plantas que dão os efeitos que vemos,
mas é o DMT que fornece os resultados tão maravilhosos.

31.

Estou sempre muito feliz em me lembrar
declaração do Dr. Alexander Shulgin,*
quando ele disse que Dimetiltryptamina,
pode ser encontrado em praticamente qualquer local.
Eles teriam que queimar metade de toda a natureza,
encontrado em ambos os lados do Equador,
para erradicá-lo como eles fazem com a proibição.

28.

I admit and very fervently believe,
in the “substance, setting and the set”,*
no experience happens by itself,
altered states are perceptions that you get,
a new interpretation of everything that surrounds,
a new meaning to every sight, smell and sound,
an experience so intense, not easy to forget.

29.

What is very important to realize,
only a substance achieves our intention,
that involves delving into spiritual realms,
one of many things found in a session,
DMT is a human neurotransmitter,
that when ingested it does indeed permits us,
to achieve transcendence, immanence, a better comprehension.

30.

Because of this I have taken the initiative,
to defend the use of this chemical substance.
No point in trying to hide it from public view,
since it is present in such abundance.
Although contained in some grass, bush or tree,
it is not the plants that give the effects that we see,
but it is DMT that provides the results so wondrous.

31.

I am always very happy to recollect,
Dr Alexander Shulgin's declaration,*
when he said that Dimethyltryptamine,
can be found in practically any location.
they would have to burn down half of all nature,
found on both sides of the Equator,
to eradicate it like they do with Prohibition.

32.

Minha opinião pessoal, quero compartilhar,
para que as pessoas tenham informações claras e coerentes,
é dar crédito à substância em questão,
para que encerremos esse tipo de desinformação.
A “Molécula Espiritual” é realmente uma ferramenta mágica,
independentemente das origens, os efeitos são sempre verdadeiros,
levando aos limiares de dimensões paralelas.

33.

Isso chama atenção para outro ponto
do inibidor da monoaminoxidase,
um alcaloide Harmala encontrado em arbustos e cipó,*
alterando o estômago de uma maneira tão particular,
permitindo que o DMT entre na corrente sanguínea,
atingindo o cérebro e o sistema nervoso,
fornecendo os efeitos que são tão singulares.

34.

Não sabemos como funcionam as harmalas das plantas,
avaliar efeitos e eficiência,
no entanto, temos conhecimento da moclobemida,*
produzido pela ROCHE, encontrado em uma farmácia,
é uma das alternativas mais seguras para a inibição,
usado extensivamente por décadas por médicos,
podemos comparar plantas e medicamentos de um dispensário?

35.

O ponto é que o processo,
que chamamos de inibição da monoaminoxidase,
não acontece instantaneamente,
é uma condição gradual e cumulativa.
Imagine que é uma boca que se abre lentamente,
apenas uma hora dá o resultado da poção,
afetando a admissão oral do DMT.

32.

My personal opinion I want to share,
so people have clear, coherent information,
is to give credit to the substance in question,
so that we end this type of disinformation.
The “Spirit Molecule” is indeed a magical tool,
no matter its origins the effects are always true,
leading to the thresholds of parallel dimensions.

33.

This calls attention to another point
of the monoaminoxidase inhibitor,
a Harmala alkaloid found in a bush and a vine*
altering the stomach in a way so particular,
permitting DMT to enter the bloodstream,
reaching the brain and the nervous system,
providing the effects that are so singular.

34.

We don't know how harmalas from plants work,
to evaluate effects and efficiency,
we however have knowledge of Moclobemide,*
produced by ROCHE, found in a pharmacy,
it is one of the safest alternatives for inhibition,
used extensively for decades by physicians,
can we compare plants and medicine from a dispensary?

35.

The point is that the process,
we call monoaminoxidase inhibition,
does not happen instantaneously,
it's a gradual and cumulative condition,
imagine it is a mouth that slowly opens,
only an hour gives the result of the potion,
affecting DMT's oral admission.

36.

O método sequencial possui inovações,
melhorar a absorção do DMT,
descoberta dos níveis de inibidores pessoais,
aumentando lentamente as doses para garantir,
a quantidade máxima a ser obtida,
mas nunca deixar o participante tenso,
para o bem-estar de todos, todos devemos concordar.

37.

Em vez de um tiquinho de DMT quando a inibição começa,
o método sequencial recomenda uma hora para esperar,
para garantir que o inibidor que foi consumido,
atinge o pico de atividade com inibição em um estado,
que sabemos que nunca será cem por cento,
mas mesmo opiniões discordantes terão que consentir,
foi mais do que consumido da maneira concomitante.

38.

O uso sequencial tem particularidades especiais,
depois de garantir o máximo de inibição,
ao longo das sessões, os níveis de DMT aumentam,
para o participante adquirir lentamente uma condição,
descobrimos a quantidade de DMT que ele precisa,
para que uma experiência psicodélica ele possa alcançar,
de uma maneira apropriada à sua disposição natural.

39.

A principal distinção entre os métodos,
não generaliza todos em um único lote de chá,
para encontrar a melhor maneira de ingerir um psicodélico,
quando feito da melhor maneira possível, certamente não é fácil,
os participantes devem estar o mais confortável possível,
com essa substância, temos que ser responsáveis,
por não impor mais sofrimento do que o necessário.

36.

The sequential method has innovations, improving the absorption of DMT, discovery of personal inhibitor levels, slowly increasing doses to guarantee, the maximum amount to be obtained, but never to leave the participant strained, to everybody's well being, we must all agree.

37.

Instead of DMT as a trickle when inhibition starts, the sequential method recommends an hour to wait, to make sure that the inhibitor that was consumed, reaches peak activity with inhibition in a state, that we know that it will never be a hundred percent, but even discordant opinions will have to consent, it was more than that consumed the concomitant way.

38.

Sequential use has special particularities, after guaranteeing the maximum of inhibition, over the sessions DMT levels are increased, for the participant to slowly acquire a condition, discovering the amount of DMT he needs, so that a psychedelic experience he can achieve, in a way appropriate to his natural disposition.

39.

The main distinction between methods, is not generalizing everyone in a single batch of tea, to find the best way to ingest such a psychedelic, when done at its best is certainly not easy, participants should be as comfortable as possible, with this substance we have to be responsible, for not imposing more suffering than what is in need.

40.

Graças à pesquisa empírica e científica,*
o DMT é absorvido no cérebro de uma maneira diferente,
acontecendo por apenas sessenta segundos a cada hora,
a quantidade absorvida fornece o estado alterado.
Embora você possa insistir após esse intervalo,
não há nenhuma modificação na sua experiência,
depois de sessenta segundos, há uma hora para esperar.

41.

Há uma experiência que muitos tiveram,
quando sentem que o efeito começa a desaparecer,
eles são superados por um sentimento intenso,
como se o efeito voltasse para ficar,
você está segurando a cadeira e a si mesmo,
o efeito aumenta e depois desaparece por si só,
e você fica exausto, exaltado, com um sorriso no seu rosto.

42.

O principal ponto a ser estudado na ayahuasca,
é que não sabemos quando o DMT é absorvido,
aqueles sessenta segundos de absorção,
não sabemos quando está sendo realizado,
se isso acontecer logo no começo,
a passagem do DMT é apenas escassa,
o que entra no cérebro é menor do que o informado.

43.

Porque nós absorvemos tão pouco no começo,
do que consideramos o processo de inibição,
para aproveitar ao máximo o tiquinho inicial,
quantidades maiores são dadas para consumo,
a ayahuasca possui quantidades consideráveis de DMT,
apenas para que o gotejamento inicial permita ver,
os grandes efeitos vistos durante a sessão.

40.

Thanks to empiric and scientific research,*
DMT is absorbed in the brain a different way,
happening for only sixty seconds each hour,
the amount absorbed gives the altered state.
Although you may insist after this interval,
there's no modification in your experience at all,
after sixty seconds there's an hour to wait.

41.

There is an experience many have had,
when they feel the effect starting to go away,
they are overcome by an intense feeling,
as if the effect has come back to stay,
back you're holding on to the chair and to yourself,
the effect increases and then it goes away by itself,
and you are left exhausted, elated, with a smile on your face.

42.

The main point to be studied in ayahuasca,
is we do not know when DMT is absorbed,
those sixty seconds of absorption,
we do not know when it is being performed,
if this happens right in the beginning,
the passage of DMT is only trickling,
what enters the brain is less than what informed.

43.

Because we absorb so little in the beginning,
of what we consider the process of inhibition,
to make the most of the initial trickle,
larger amounts are given for consumption,
ayahuasca has considerable amounts of DMT,
just so that the initial trickle permits one to see,
the grand effects seen during the session.

44.

Do DMT consumido, seu uso é muito menor,
o que nos interessa é o que acontece no cérebro,
se o uso for sequencial em vez de concomitante,
com quantidades menores os efeitos são os mesmos,
embora uma certa quantidade de DMT seja consumida,
há uma diferença no que o cérebro usou,
o uso concomitante é feito apenas em nome da tradição.*

45.

O uso concomitante de alcaloides da ayahuasca,
tem algo mais a ser visto,
o fato de que o inibidor da MAO e o conteúdo de DMT,
o cozido tem essas concentrações irreversivelmente ligadas,
todo mundo tem diferentes necessidades farmacológicas,
o que significa diferentes quantidades de Harmala e DMT,
cada alcaloide deveria ser de fato personalizado.

46.

Na produção concomitante de sacramentos,
uma bebida mais forte leva mais fervura e desidratação,
a intenção é aumentar os níveis de DMT,
mas também aumenta os níveis de inibição,
no final, o que eventualmente acontece,
em todas as amostras concentradas de ayahuasca,
alcaloides são encontrados em uma condição exagerada.

47.

Isso eventualmente produz no corpo,
efeitos que a ayahuasca é famosa por dar,
DMT fornece os efeitos da mente e do espírito,
Harmalas dão diarreia, suor e vômito,
tradições consideravam isso um expurgo sagrado,*
não se deve ser obrigado, desculpe por divergir,
acessar tal experiência com tanto sofrimento.

44.

Of the DMT consumed, its use is much less,
what interests us is what happens in the brain,
if use is sequential instead of concomitant,
with smaller quantities the effects are the same,
although a certain quantity of DMT is consumed,
there is a difference in what the brain used,
concomitant use is only done in tradition's name.*

45.

The concomitant use of ayahuasca's alkaloids,
has something else to be brought into sight,
the fact that the MAO inhibitor and DMT content,
the brew has these concentrations irreversibly tied,
everyone has different pharmacological necessities,
which means different Harmala and DMT quantities,
each alkaloid should really be personalized.

46.

In concomitant sacrament production,
a stronger brew takes more boiling and dehydration,
the intention is to increase the levels of DMT,
but it also increases the levels of inhibition,
in the end what eventually happens,
in all concentrated ayahuasca samples,
alkaloids are found in an exaggerated condition.

47.

This eventually produces in the body,
effects that ayahuasca is famous for giving,
DMT gives the effects of the mind and the spirit,
Harmalas give diarrhea, sweat and vomiting,
traditions considered this a sacred purging,*
one shouldn't be obliged, sorry for diverging,
to access such an experience with so much suffering.

48.

Com doses você controla a experiência,
duas etapas são levadas em consideração,
a experiência é o DMT consumido,
o inibidor da MAO fornece inibição.
O Harmalas deve alcançar desempenho máximo,
quantidade consumida e efeitos de acordo,
para fornecer a melhor assimilação do DMT.

49.

Estas questões estão sendo discutidas aqui,
pela maioria não são considerados ou compreendidos,
o método concomitante é uma experiência aleatória,
vivido no coração sincero de uma irmandade xamânica.
Como sacramento religioso, é mais que adequado,
entre nós há milênios com seguidores tão apaixonados,
mas como uma ferramenta terapêutica contemporânea,
a ayahuasca não é tão boa.

50.

Todas as substâncias na pesquisa em terapia psicodélica,
com dosagens consumidas há grande interesse,
existem grandes diferenças a serem observadas,
algo que em minhas sessões eu também sou testemunha,
seja uma dose que seja Micro, Psicolítica ou Psicodélica,
cada um com seus efeitos extremamente específicos,
a ayahuasca não pode fazer isso, não importa a insistência.

51.

O uso religioso não precisa saber de doses,
o efeito é resultado da intervenção divina,
o estado alterado é apenas se você o mereceu,
a principal proposta é a sua redenção.
Não conclua que eu tenho algo contra isso,
precisa de um controle melhor se seu uso for terapêutico,
especialmente uma aplicação terapêutica contemporânea.

48.

With doses you control the experience,
two stages are taken into consideration,
the experience is the DMT consumed,
the MAO inhibitor provides inhibition.
the Harmalas must achieve peak performance,
amount consumed and effects in accordance,
to provide DMT's best assimilation.

49.

These questions being discussed here,
by the majority are not considered or understood,
the concomitant method is a random experience,
lived in the sincere heart of a shamanic brotherhood,
As a religious sacrament it's more than adequate,
amongst us for millennia with followers so passionate,
but as a contemporary therapeutic tool,
ayahuasca is not as good.

50.

All substances in psychedelic therapy research,
with dosages consumed there is great interest,
there are great differences to be observed,
something that in my sessions I am also witness,
be it a dose that is Micro, Psycholytic, or Psychedelic,
each with their effects which are extremely specific,
ayahuasca cannot do this no matter the insistence.

51.

The religious use has no need to know doses,
the effect is a result of Divine intervention,
the altered state is only if you deserved it,
the main proposal is towards your redemption.
Do not conclude that I have anything against it,
it needs a better control if its use is therapeutic,
especially a contemporary therapeutic application.

52.

Portanto, a terapia com ayahuasca não é realmente possível, a menos que separemos a tradição religiosa da ciência, porque a forma concomitante de consumo de DMT, não tem aplicação terapêutico contemporâneo, não podemos confundir terapia com religião, pessoas doentes não devem mudar aquilo em que acreditam, para acessar uma ferramenta terapêutica com conformidade científica.

53.

Para dar crédito a uma molécula tão maravilhosa, Eu desenvolvi o projeto IDMT que aqui apresento, que combina prática religiosa e estudo científico, dois meios de ação que se tornam tão coalescentes. Porque usamos o método científico, é ciência, acesso a reinos religiosos faz com que seja uma aliança, o DMT nos devolve um sentido, que era inerente.

54.

O Projeto IDMT é um empreendimento único, um projeto multi-inter-trans-disciplinar, ciência navegando nos domínios da religião, buscando e pesquisando com o devido respeito. A religião precisa se tornar mais científica, e a ciência se tornar mais metafísica, para viajar muito além do intelecto.

55.

Como os cidadãos são iguais em relação à lei, Era hora de a ciência ter uma oportunidade, se envolver em uma aventura fantástica, investindo em uma entidade acadêmica e espiritual, para que pudéssemos mergulhar em domínios religiosos, muito diferente do que é científico e profano, proporcionando choque, temor e perplexidade.

52.

Thus ayahuasca therapy is not really possible,
unless we separate religious tradition from science,
because the concomitant form of DMT consumption,
has no contemporary therapeutic appliance,
we cannot confound therapy with religion,
sick people shouldn't change what they believe in,
to access a therapeutic tool with scientific compliance.

53.

To give credit to such a marvelous molecule,
I developed the IDMT project that I here present,
that combines religious practice, and scientific study,
two means of action that become so coalescent,
because we use the scientific method, it is science,
access to religious realms makes with it an alliance,
DMT gives us back a sense once inherent.

54.

The IDMT Project is a unique enterprise,
a multi-inter-trans-disciplinary project,
science navigating the domains of religion,
searching and researching with due respect.
religion needs to become more scientific,
and science to become more metaphysic,
to travel far beyond the intellect.

55.

Since citizens are equal in respect to the law,
It was time that science had an opportunity,
to engage in a fantastic adventure,
investing in an academic and a spiritual entity,
so that we could delve in religious domains,
very different from what's science and profane,
proportioning shock, awe and perplexity.

56.

O PROJETO IDMT possui duas partes,
o “Instituto Da Molécula de Triptamina” é acadêmico,
a Igreja do Divino Mestre na Terra é religiosa,
usando uma ferramenta química considerada “enteogênica”.
Essas duas facetas fazem parte da mesma coisa,
que é uma mudança geral na maneira como as pessoas pensam,
sobre experiências espirituais consideradas alucinógenas.

57.

Mas a principal intenção de todo esse empreendimento,
se posso expressar o que tenho no coração,
é a possibilidade de consumir DMT de alguma maneira,
sempre achei apropriado desde o meu começo.
Alcaloides são administrados sempre em miligramas,
para dar o controle de uma maneira que qualquer um possa,
avançar no caminho psicodélico de cada indivíduo.

58.

Todos os psicodélicos conhecidos pela humanidade,
seus efeitos estão sujeitos à quantidade ingerida,
por que não com o mais poderoso,
a ingestão oral do DMT nunca foi testada.
Por vinte e cinco anos eu tenho essa pergunta,
o estudo de dose e efeito é agora uma vocação,
de acordo com os argumentos que acabamos de manifestar.

59.

Muitos amigos acompanham meu projeto,
e eu dependo deles para um bom conselho,
na esperança de aproveitar ao máximo uma oportunidade,
para se estabelecer e mobilizar.
Dei à minha vida um sentido e uma missão,
me dedicando a fazer o meu melhor,
estudar estados alterados mudou minha vida.

56.

The IDMT PROJECT has two parts,
the Institute of the Tryptamine Molecule is academic,
the Church of the Divine Master on Earth is religious,
using a chemical tool considered “entheogenic”.
These two facets are both part of the same thing,
which is a general change in the way people think,
towards spiritual experiences considered hallucinogenic.

57.

But the main intention of this whole endeavor,
If I may express what I hold dearly at heart,
is the possibility of consuming DMT in a way,
always thought appropriate since my start,
alkaloids are administered always in milligrams,
to give control in a way that anyone can,
advance in each individual's psychedelic path.

58.

All the psychedelics known to mankind,
effects are subject to the amount ingested,
why not with the most powerful,
DMT's oral ingestion has never been tested.
For twenty five years I have this question,
the study of dose and effect is now a vocation,
according to the arguments just manifested.

59.

Many friends accompany my project,
and I depend on them for good advice,*
hoping to make the best of an opportunity,
for someone to establish and mobilize.
I gave my life a meaning and a quest,
dedicating myself to do my best,
studying altered states changed my life.

60.

Eu acredito que é isso, eu finalmente chego no final,
com profunda gratidão a todos aqui presentes,*

Eu tentei me deixar o mais claro possível,
tentando tornar a experiência agradável.

É de fato um enorme privilégio,
estar com tantos colegas e pares,
um momento especial eu vou valorizar profundamente.

60.

I believe that is it, I finally arrive at the end,
with deep gratitude to all here present,*
I tried to make myself as clear as possible,
trying to make the experience pleasant.
It is indeed a enormous privilege,
to be with so many colleagues and peerage,
a special moment I will deeply treasure.

O desenvolvimento de categorias de experiência DMT através da análise de sua intensidade subjetiva relatada

1.

Senhoras e senhores e autoridades presentes,*
muito obrigado por me receber aqui hoje,
ainda há tão poucas da nossa espécie psicodélica,
que torna qualquer reunião como esta um dia muito especial.
Para homenagear o Sertão brasileiro e seu xamã,
falo em rima de cordel o melhor que posso,
tentando falar na sua maneira peculiar.

2.

A questão que tratamos nesta apresentação,
fala sobre o que acontece quando o DMT é ingerido,
aquele momento misterioso e fascinante da verdade
fornecendo efeitos que não podem ser contestados.
Estamos aqui para tentar discutir e comparar,
sempre com o devido respeito e também muito cuidado,
o estudo de algo tão maravilhoso e esplêndido.

3.

Eu sempre busquei o estado místico,
desde que eu tinha dez anos,
nessa idade eu já era sacristão,*
na esperança de alcançar alguma alegria celestial,
mas apesar de grandes esforços e sacrifícios,
seguindo todas as instruções de maneira tão precisa,
a falta de resultados me deixava contrariado.

The development of categories of DMT experience through the analysis of its reported subjective intensity

1.

Ladies and gentlemen and authorities present,*
thank you so much for receiving me here today,
there are still so few of our psychedelic species,
that makes any meeting like this a very special day.
To homage the Brazilian Sertão and its shaman,
I speak in Cordel rhyme the best that I can,
trying to speak in their peculiar way.

2.

The issue that we deal with in this presentation,
talks about what happens when DMT is ingested,
that mysterious and fascinating moment of truth
providing effects that cannot be contested.
We are here to try to discuss and compare,
always with due respect and also great care,
the study of something so marvellous and splendid.

3.

I have always sought the mystic state,
ever since I was a ten year old boy,
at that age I was already a sacristan,*
in the hope of achieving some celestial joy,
but in spite of great efforts and sacrifice,
following all instructions in a way so precise,
lack of results just made me annoyed.

4.

No final da adolescência, eu me tornei um viciado em livros, lendo livros escritos por todo tipo de místicos,* não importa de onde eles vieram, estudei seus métodos, apliquei suas técnicas. Mas, no entanto, fui dominado por frustração contínua, porque não havia absolutamente nenhuma relação, entre os resultados obtidos e os desejos originais.

5.

A falta de resultados se deve às minhas limitações, existem inúmeras maneiras de alcançar a Divindade. Um sapato caberá apenas no pé para o qual foi feito. Para seguir um caminho, deve existir alguma afinidade. Minhas perambulações e buscas me deram maturidade, pois vejo no meio de uma rica diversidade religiosa, todos procuram cumplicidade divina.

6.

No entanto, chegou um dia para sempre lembrar, quando fui apresentado a uma bebida mágica, abrindo um reino inteiro de experiência uma sensação incrível completamente nova. Pelo que eu originalmente estava lendo, era algo agora que eu estava sentindo, eu estava vivenciando as experiências de tão poucos.

7.

Muitos anos se passaram desde então e estou mais do que convencido em meu coração, que o estado alterado que sinto desde então, é o estado místico que busco desde o meu início. Estudo e pesquisa realizados ao longo de muitos anos forneceu algumas experiências tão preciosas, cada um considerado melhor que o anterior.

4.

In my late teens I had become a bookworm,
reading books written by all sort of mystics,*
No matter where in the world they came from,
I studied their methods, applied their techniques.
But yet I was ridden by continuous frustration,
because there was absolutely no relation,
between results obtained and original wishes.

5.

The lack of results were due to my limitations,
there are countless ways to reach Divinity.
A shoe will only cope on the foot it was made for.
To follow a path, there must exist some affinity.
My wandering and search gave me maturity,
for I can see amidst a rich religious diversity,
everybody searches for divine complicity.

6.

However there came a day to remember,
when I was presented to a magical brew,
opening an entire realm of experience
an incredible sensation completely new.
For what I had originally been reading,
was something now that I was feeling,
I was living the experiences of so few.

7.

So many years have since then passed
and I am more than convinced in my heart,
that the altered state I have since been feeling,
is the mystic state I have sought since my start.
Study and research done over many a year
have provided some experiences so dear,
each one considered better than the last.

8.

Minhas viagens de psiconautas me levaram para longe,
estou fascinado pelo que passei.
Meus interesses não são limitados por opiniões pessoais
e estudo muito o que outros pesquisadores fazem.
Coleta informações de muitas fontes diferentes
e por favor, permita-me reforçar aqui,
também estou muito interessado com o que acontece com você.

9.

As religiões ocidentais falam sobre estados místicos,
ninguém parece ter sua própria experiência,
estudando nas doutrinas as experiências dos outros,
mas não se aventure no sagrado e misterioso.
Uma doutrina pode levá-lo à transcendência,
mas você só tem direito a resultados tão tremendos,
se você seguir o caminho, por mais precipitado que seja.

10.

Tanta discussão sobre experiência religiosa,
mas o homem comum não tem direito ao seu,
não faz sentido para todos não ter um,
por que apenas esquizofrênicos e místicos?
O estado alterado é tão fácil de distinguir,
uma experiência mística que nunca se deve abandonar,
certamente algo que nunca se deve abrir mão.

11.

Para alguns, a palavra “religião” é um verbo,
diferente de um substantivo e seu significado.
Eu acredito que deriva do “religare” no latim
e implica em conectar-se a algo.
Há um estado que você precisa alcançar,
viver o que antes só se acreditava,
para banhar-se na iluminação divina.

8.

My psychonaut travels took me far and wide,
I am fascinated by what I have gone through.
My interests are not limited by personal views
and I study a lot what other researchers do.
I gather information from many a different source
and please permit me to here reinforce,
I am also very interested with what happens to you.

9.

Western Religions talk about mystic states,
nobody seems to have their own experience,
studying in the doctrines the experiences of others,
but do not venture into the sacred and mysterious.
A doctrine can lead you to transcendence,
but you're only entitled to results so tremendous,
if you walk the path however precipitous.

10.

So much discussion on religious experience,
but the common man is not entitled to his own,
it doesn't make sense for all not to have one,
why only to "schizophrenics" and mystics alone?
The altered state is so easy to distinguish,
a mystical experience one should never relinquish,
certainly something never ever to forego.

11.

To some the word "Religion" is a verb,
different from a noun and its meaning.
I believe it derives from the Latin "religare"
and implies in connecting to something.
There is a state that you have to achieve,
to live what before was only believed,
for one to bathe in Divine enlightening.

12.

As pessoas anseiam por um sentimento desconhecido,
sentindo falta de um estado acessado tão livremente,
algo reconhecido como sonho lúcido,
que outros definem como espiritualidade.
O que antes era tão fácil de obter,
agora somente através do sofrimento e da dor,
para atingir esse estado endogenamente.

13.

Esse “desespero silencioso” que os humanos têm,
é a falta desse produto químico endógeno.
Produzido abundantemente em nosso passado distante,
tornando esta substância acessível.
Acessando à espiritualidade ou sonhos lúcidos,
dá à vida humana mais significado,
do que no presente é conhecido e possível.

14.

A reposição da “Molécula do Espírito”
preenche o vazio em nossa alma,
devolvendo metade do sentido da vida
perdido por um longo tempo em um passado tão antigo.
Vivemos como se algo estivesse faltando,
a vida não está completa no que está nos dando,
tendemos a depender no que nos é dito.

15.

Por que não nos conectamos mais à espiritualidade,
presumindo que o homem tivesse essa substância à vontade?
Existem “teorias da conspiração” e culpados,
alguns acusam o fluoreto usado para “proteger os dentes”.
Outros a “luz artificial afeta sua produção”,
ou seriam os cinco sentidos que fornecem mais tentação,
subjugando a produção de DMT endógena.

12.

People yearn for an unknown feeling,
missing a state once accessed so freely,
something recognized as lucid dreaming,
that others define as spirituality.
what was once so easy to obtain,
now only through suffering and pain,
to achieve this state endogenously.

13.

This “quiet desperation” humans have,
is the lack of this endogenous chemical.
Produced abundantly in our distant past,
making this substance accessible.
Access to spirituality or lucid dreaming,
provides man’s life with more meaning,
than in the present is known and possible.

14.

The reposition of the Spirit Molecule
fills the emptiness in our soul,
giving back half of life’s meaning
lost for a long time in a past so old.
We live as if something’s missing,
life is not complete in what it is giving,
we tend to depend on what we are told.

15.

Why don’t we connect anymore to spirituality,
presuming man had this substance at ease?
There are “conspiracy theories” and culprits,
some blame fluoride used to “protect the teeth.”
Others “artificial light affects its production”,
or five senses that provide more temptation,
subduing the production of endogenous DMT.

16.

Não há necessidade de alguém como piloto
você tem que aprender a voar sozinho,
proporcionando aos seres humanos liberdade ilimitada,
algo dependência não mostrou.

Você tem que aprender a recuperar o que perdeu,
mas quando você é guiado e ensinado com segurança,
você volta a um passado bem conhecido.

17.

O anseio por esse estado há muito perdido
explica dependência e abuso de substâncias.
As pessoas só querem ter esse sentimento antigo
que seus ancestrais tinham meios livres de usar,
então eles usam algo como substituto,
em vez da substância que é destituída,
que o corpo não produz suficientemente.

18.

Muitos que têm contato com o DMT,
abandonam seus velhos hábitos de dependência,
porque encontraram algo muito melhor,
saboreado até pelos paladares mais exigentes.
Esta substância fornece uma realidade maior,
que transcende o que acreditamos ser dualidade,
onde criaturas e seres espirituais habitam.

19.

5-hidroxitriptamina nos dá sensações,
estar “chapado com serotonina” é a nossa realidade,
aqueles materialistas acreditam que isso é real,
mas há muito mais no que é totalidade,
pois “sólidos” são realmente campos magnéticos,
o reflexo da luz mostra “cores” que percebemos,
a “realidade” é uma parte do que é chamado de espiritualidade.

16.

There is no need for someone as a pilot
you have to learn to fly on your own,
providing humans with unlimited liberty,
something dependence has not shown.
You have to learn to regain what you lost,
but once you are safely guided and taught,
you return to a past well known.

17.

The yearning for this long-lost state
explains substance dependence and abuse.
People just want to have that old feeling
that their ancestors had free means to use,
so they use something as a substitute,
instead of the substance that is destitute,
which the body doesn't sufficiently produce.

18.

Many who have contact with DMT,
give up their old dependence habits,
because they found something much better,
relished by even the most demanding palates.
This substance provides a larger reality,
that transcends what we believe is duality,
where spiritual creatures and beings inhabit.

19.

5-hydroxytryptamine gives us sensations,
being "stoned on serotonin" is our reality,
those materialistic believe that this is real,
but there is much more to what is totality,
for "solids" are really magnetic fields,
the reflection of light shows "colors" we feel,
"reality" is a part of what is called spirituality.

20.

Para começar, precisamos falar sobre o estado alterado que as pessoas chamam de muitas maneiras diferentes. Os meios para obter um transe tão especial, são diversos, mas os objetivos são todos iguais. Há um estado distinto a ser alcançado, e se você me permitir dizer o que eu acredito, o estado alterado é o que todos os místicos proclamam.

21

Isso não significa que todo ser humano que “navega” em um estado de abstração mental, está em êxtase com o criador ou um ser celestial, ele poderia estar imerso em completa distração, como aqueles em um carro caro e luxuoso, que podem se sentir confortáveis, mas nunca vão longe, eles ignoram a “chave” e a “ignição”.

22.

Aqueles com altos níveis endógenos de DMT são chamados ou místicos ou esquizofrênicos, ambos seguem o caminho imanente da transcendência, uma característica entendida como transmitida pela genética. “Enquanto os místicos nessas águas conseguem nadar esquizofrênicos nas mesmas águas se afogam”^{9*} doloroso para esquizofrênicos, agradável para ascetas.

23.

Existe de fato um sexto sentido humano, associado a uma percepção psíquica, eles dizem que as mulheres têm mais do que os homens, embora possa haver muitas exceções. A maioria tem olhos que não enxergam, cego a uma existência como um amputado, incapaz de fazer essa conexão sagrada.

20.

To start we must talk about the altered state
that people call in many a different way.
The means to obtain such a special trance,
are diverse but the objectives are all the same.
There is a distinctive state to be achieved,
and if you permit me to say what I believe,
the altered state is what mystics all proclaim.

21.

This does not mean that every human being
that “sails” in a state of mental abstraction,
is at bliss with the creator or a heavenly being,
he could be immersed in complete distraction,
like those in an expensive and luxurious car
who may be comfortable but never go far,
they ignore the “key” and the “ignition”.

22.

Those with high endogenous DMT levels
are called or mystics or schizophrenics,
both walk the immanent path of transcendence,
a trait understood as passed on by genetics.
“While the mystic in these waters manage to swim
schizophrenics in same waters suffer to drown”
painful to schizophrenics, pleasurable to ascetics.

23.

There is indeed a human sixth sense,
associated to a psychic perception,
they say that women have it more than men,
although there can be many an exception.
The majority have eyes that do not see,
blind to an existence like an amputee,
unable to make that sacred connection.

24.

Existem muitas reações a uma experiência DMT e sou fascinado por seu estudo e pesquisa. Um deles tem uma grande falta de adjetivos confiáveis para descrever o que acontece em uma igreja xamânica. As palavras se tornam tão limitadas para esse sentimento, percepções difíceis de descrever e acreditar e faz parte de nossa longa pesquisa religiosa.

25.

Tantas maneiras de descrever o estado alterado, você só precisa se aprofundar nas doutrinas sagradas, eles descrevem a ação de uma substância química, e os resultados são considerados sempre tão soberanos. Se você examinar cuidadosamente as diversas explicações, você encontra muitas semelhanças em suas declarações, quando descrevem os caminhos que trilharam.

26.

Para listar as palavras conhecidas para descrever os efeitos, um esforço impossível para simples amadores, apesar da semelhança no que as pessoas estão sentindo, raramente se encontra consenso entre conhecedores. A grande variedade de descrições encontradas, é algo muito difícil de contar, a pessoa tende a se referir ao que geralmente ocorre.

27.

No Brasil temos três igrejas e independentes que lidam com o mesmo estado mental alterado. Seja Daime, Barquinha, União do Vegetal ou outra coisa não importa qual seja consultado, um termo encontrará Burracheira, trabalho, miração, são usados, o termo do outro sempre diverte o outro, mas os efeitos descritos são sempre do mesmo tipo.

24.

There are many reactions to a DMT experience and I am fascinated by its study and research. One has a great lack of reliable adjectives to describe what happens in a shamanic church. Words become so limited for such a feeling, perceptions difficult to describe and to believe in and is all part of our long religious search.

25.

So many ways to describe the altered state, you just have to delve into sacred doctrines, they describe the action of a chemical substance, and the results are considered ever so sovereign. If you look carefully into the diverse explanations, you find so many similarities in their declarations, when they describe the paths they have trodden.

26.

To list all known words to describe the effects, an endeavor impossible for simple amateurs, despite similitude in what people are feeling, rarely one finds consensus in connoisseurs. The great variety of descriptions to be found, is something most difficult for one to count, one tends to refer to what commonly occurs.

27.

In Brazil we have three churches and independents that deal with the same altered state of mind. Be it Daime, Barquinha, União do Vegetal, or whatever no matter which is consulted a term one will find "burracheira", "trabalho", "miração", are used, another's term always makes the other amused, but the effects described, are always the same kind.

28.

O que estudamos é N, N-Dimetiltriptamina,
intimamente associado à glândula pineal de um rato,
associado por René Descartes à nossa alma,*
junto com pessoas religiosas que dizem que podem,
alcançar a transcendência através do seu uso,
e também místicos que dizem que produzem,
estados alterados que podem transcender um homem.

29.

Está presente na glândula pineal de um rato,
mas na do homem pouco foi encontrado,
é endógeno em toda a natureza,
e os efeitos em seres humanos os deixam estupefatos.
Tornamo-nos conscientes de outra realidade,
onde completamente consciente se pode ver,
tantas maravilhas que abundam.

30.

Embora associado à glândula pineal,
nunca ouvi isso sendo chamado de “hormônio”.
O governo ignora que é endógeno,
trabalhando de maneira semelhante à serotonina,
mas quando atinge o limiar psicodélico,
sua consciência cresce cem vezes,
preenchendo um extenso e profundo desejo.

31.

O consumo de DMT por qualquer meio,
poderia ser considerado uma reposição hormonal?*

Presente em todos os seres humanos, não importa sua fé
a “Molécula Espiritual” desperta algo inerente.
Seu contato com a transcendência agora é direto,
agora não há necessidade de alguém eleger
outra pessoa para atuar como assistente pessoal.

28.

What we study is N,N-Dimethyltryptamine,
intimately associated to a rat's pineal gland,
associated by Rene Descartes to our soul,*
together with religious folk who say they can,
achieve transcendence through its use,
and also mystics who say they produce,
altered states that can transcend a man.

29.

It is present in the pineal gland of a rat,
but in a man's it is yet to be found,
it is endogenous all over nature,
and effects in humans do dumbfound.
We become conscious of another reality,
where completely conscious one can see,
marvels and wonders that abound.

30.

Although associated to the pineal gland,
never heard it being called a "hormone".
The Government ignores it is endogenous,
working in a way similar to serotonin,
but when it reaches the psychedelic threshold,
your consciousness grows a hundredfold,
fulfilling a deep profound longing.

31.

The consumption of DMT by any means,
could it be considered a chemical replacement?*

Present in all human beings no matter their faith
the "Spirit Molecule" awakens something inherent.
Your contact with transcendence is now direct,
there is no necessity now for anybody to elect,
somebody else to act as a personal assistant.

32.

Estranho como algo produzido por nossos corpos
foi proibido de uma maneira tão arbitrária.
A pesquisa médica dá muito pouca atenção
sua relação com a glândula pineal é uma possibilidade.
O que alcançamos ao ingerir essa substância?
Recuperamos um sexto sentido, há muito perdido, tão maravilhoso,
abrindo nossos olhos para os reinos da espiritualidade.

33.

A primeira presença de DMT no corpo
é no quadragésimo nono dia do embrião,*
acredita-se no dia em que o espírito entra no corpo
proporcionando ao ser um brilho espiritual.
É o nascimento da autoconsciência,
proporcionando individualidade a divindade
antecipando um “ego que percebe contrastes”.

34.

Dois momentos garantiram a produção de DMT.
A primeira é quando alguém está nascendo naturalmente,
o outro é quando você está no leito de morte
e da Vida você está sendo irreversivelmente separado.
Ambos os momentos fornecem um enorme estado alterado,
que são muito difíceis de lembrar ou relacionar,
atribuída a quando alguém nasce ou é velado.

35.

Todos os rituais religiosos consideram fornecer
esse sentimento que a substância dá,
realmente proporcionando produção endógena,
isso acontece não importa no que alguém acredite.
Porque o corpo quando ferido ou ameaçado,
produz estados que se tornaram lendas,
presente em tantas doutrinas, tantos leem.

32.

Strange how something produced by our bodies
has been prohibited in a way so arbitrarily
Medical research gives it very little thought
its relation to the pineal gland is a possibility.
What do we achieve by ingesting this substance?
We regain a sixth sense, long lost, so wondrous,
opening our eyes to the realms of spirituality.

33.

The first presence of DMT in the body
is on the forty ninth day of the embryo,*
believed the day the spirit enters the body
providing the being with a spiritual glow.
It is the birth of self consciousness,
providing individuality to Godliness
anticipating a “contrast perceiving ego”

34.

Two moments have guaranteed DMT production.
The first is when one is being naturally born,
the other is when you are on a deathbed
and from Life you are being irreversibly torn.
Both moments provide an enormous altered state,
which are very difficult to remember or relate,
attributed to when one is born or mourned.

35.

Religious rituals all deem to provide
this feeling that the substance gives,
really providing endogenous production,
it happens no matter in what one believes.
Because the body when hurt or threatened,
produces states that have become legend,
present in so many doctrines, so many read.

36.

Esta é a razão pela qual o sofrimento é altamente conceituado, as religiões dizem que isso pode levá-lo ao céu, primeiro “você sofre por causa de todos os seus pecados”, e então você receberá intercessão divina.

Realmente o que acontece é que seus níveis de DMT, que fornecem esses estados místicos tão especiais, aumentam quando seu corpo sente que está ameaçado.

37.

Isso também acontece com a dor autoinfligida, que produz os mesmos efeitos no corpo, Os níveis de DMT são imediatamente aumentados, dando os mesmos efeitos que as pessoas consideram sagradas e mais uma vez você está imerso no hiperespaço, que é apenas outro nome para o mesmo lugar, visitado por um xamã, místico ou iogue.

38.

Por que as pessoas passam por situações muito extenuas, como caminhar ou dançar até a exaustão completa, drenando seus recursos como se estivessem prestes a morrer, o corpo reage em um ato desesperado de salvação, fazendo o possível para durar o máximo possível, para que toda mulher, criança ou homem possa resistir melhor uma agressão física.

39.

É por isso que as pessoas se esforçam para jejuar, por causa do sentimento que no final dá. Um sentimento de contato com os reinos espirituais, algo a ver com lendas e mitos antigos. As pessoas geralmente acreditam na atitude religiosa, mas esqueçam a substância produzida endogenamente, a mesma coisa acontecendo há milhares de anos.

36.

This the reason why suffering is highly placed,
religions say it can take you to heaven,
first “you suffer because of all of your sins”,
and then you will receive divine intercession.
Really what happens is that your DMT levels,
which provide these mystical states so special,
increase when your body feels it is threatened.

37.

This also happens with self inflicted pain,
which produces the same effects in the body,
DMT levels are immediately increased,
giving the same effects people consider so holy
and once again you are immersed in hyperspace,
which is just another name for that same place,
visited by a shaman, mystic or yogi.

38.

Why do people go through very harsh deeds,
like walking or dancing until complete exhaustion,
draining their resources as if about to die,
the body reacts in a desperate act of salvation,
doing its best to last as long as it can,
so that every woman, child, or man,
can better resist a physical aggression.

39.

This is why people go to great efforts to fast,
because of the feeling that in the end it gives.
A feeling of contact with spiritual realms,
something to do with ancient legends and myths.
People generally believe in the religious attitude,
but forget the substance endogenously produced,
the same thing happening for thousands of years.

40.

É por isso que as pessoas religiosas geralmente sofrem muito, porque quando o corpo pensa que vai morrer, produz endogenamente grandes quantidades de DMT isso acaba produzindo uma forte sensação religiosa. Não há necessidade de se submeter a esse sofrimento porque pessoas de todo o mundo estão descobrindo, que o DMT dá esse efeito que as pessoas desejam.

41.

O que muitos consideram o resultado de dedicação piedosa resultante de ritos religiosos ou exercício espiritual, nada mais é do que o desenvolvimento de um direito interno que todos os padres e místicos são rápidos em enfatizar que o mérito estava no método usado e não na habilidade que foi buscada, que é inerente a todos a quem é aplicada.

42.

Eu sempre sou fascinado pelo que é visto ou vivido, enquanto está neste transe mágico e maravilhoso e apesar dos momentos místicos serem únicos categorias não são vistas à primeira vista. Dependendo da intensidade da poção ingerida, os efeitos resultantes são sempre apresentados, e pode ser enfraquecido ou aumentado.

43.

Alguns membros consideram as dosagens irrelevantes, o serviço da igreja é apenas para redenção pessoal. Outro uma vez me disse também que o estado foi apenas para confirmar a validação das doutrinas. Outra sobre a experiência religiosa e enteogênica tentou explicar que há realmente uma diferença. Há muito a ser estudado em cada alegação.

40.

This is why religious people generally suffer a lot,
Because when the body thinks it will die,
it produces endogenously great amounts of DMT
that ends up producing a strong religious high.
there is no need to submit to such suffering
because people around the world are discovering,
that DMT gives that effect people so desire.

41.

What many consider the result of pious dedication
resulting from religious rites or spiritual exercise,
is nothing but the development of an internal right
that all priests and mystics are quick to emphasize
that the merit was in the method that was used
and not that the ability that was pursued,
which is inherent in all to whom it is applied.

42.

I am always fascinated by what is seen or lived,
while in this magical and wondrous trance
and despite mystical moments are unique
categories are not seen at first glance.
Depending on the intensity of the potion ingested,
the effects resulting are always presented,
and can be weakened or enhanced

43.

Some members consider dosages irrelevant,
church service is only for personal redemption.
Another one once told me also that the state
was just to confirm the doctrines validation.
Another on religious and entheogenic experience
tried to explain there is indeed a difference.
So much to be studied in each allegation.

44.

Uma coisa que é difícil de aceitar,
são níveis de DMT presentes
em bebidas que são encontradas em algumas igrejas,
alguns dizem que as doses são completamente irrelevantes.
É difícil acreditar e entender,
como se pode ter uma experiência psicodélica,
com uma dosagem que é tão insignificante.

45.

A variedade de níveis de alcaloides na Ayahuasca,
fornece experiência aleatória em DMT e MAOI
não atende às necessidades de todos os membros,
estamos convencidos de que deve haver variação.
A intensidade é proporcional à dose
e é importante que todos saibam,
as quantidades pessoais necessárias para cada substância.

46.

Muitas pessoas se perguntaram nas sessões
que eles tiveram em muitas igrejas da Ayahuasca,
onde, apesar da quantidade consumida,
eles não alcançaram sua intenção ou propósito
e ficou em um estado alterado agradável,
diferente da decisão que haviam tomado,
em direção a uma incursão psicodélica completa.

47.

Desde 2008, estudando doses e seus efeitos,
para poder, tive que desenvolver nova abordagem.
Em nenhum lugar eu via estudo feito com altas doses
e os resultados que apareceram muito claramente mostraram
efeitos são proporcionais à quantidade ingerida
e os resultados são aqueles claramente manifestados,
a dose fraca de alguém pode ser uma sobrecarga de outro.

44.

One thing that is difficult to accept,
are DMT levels that are present
in brews that are found in some churches,
some say doses are completely irrelevant.
It is difficult to believe and understand,
how a psychedelic experience can be had,
by a dosage that is so insignificant.

45.

The variety of alkaloid levels in Ayahuasca,
gives random DMT and MAOI experience
that does not attend all members' necessities,
we are convinced that there should be variance.
The intensity is proportional to the dose
and it's important that everyone should know,
personal quantities needed for each substance.

46.

Many people have wondered in the sessions
that they have had in many Ayahuasca churches,
where despite the quantity that they consumed,
they did not achieve their intention or purpose
and stayed in a pleasurable altered state,
different from the decision they had made,
towards a full-blown psychedelic incursion.

47.

Since 2008 studying doses and their effects,
to be able to, I had to develop a new approach.
Nowhere was I to see study done with high doses
and the results that appeared very clearly showed
effects are proportional to how much is ingested
and the results are those very clearly manifested,
someone's weak dose can be another's overload.

48.

As variedades de bebidas que usamos desde então, nunca acompanhamos os níveis de alcaloides, nunca consegui obter resultados de amostras compartilhadas, enviando algumas bebidas muito especiais. Portanto, a única referência com a qual poderíamos trabalhar, foi a avaliação subjetiva que ela dá, e com isso estudamos o DMT e seu potencial.

49.

Como é frustrante, posso garantir a todos aqui, é a sensação que tive depois de uma sessão. Qual foi a quantidade que eu tinha acabado de ingerir que me deu uma impressão tão profunda? Embora no dia seguinte ou na próxima semana, a mesma bebida pode provocar efeitos tão fracos, nada comparado ao que me levou ao céu.

50.

O conhecimento de doses é realmente importante, seja micro dosagem, psicoléptico ou psicodélico. Cada nível de doses utilizado de maneira apropriada, leva você deste mundo cruel para outro tão angelical. Como isso acontece com toda substância sagrada, a mesma teoria da dose deve incluir todas as substâncias, razão pela qual estou com essa ideia tão entusiasmada.

51.

Doses fortes exigem atenção dos membros, uma dose alta pode provocar uma reação dramática. As igrejas podem ter dificuldade em controlar todos especialmente com cem pessoas na mesma situação. A razão para essas bebidas fracas serem servidas, é para que o controle sobre o grupo possa ser preservado, em uma congregação numerosa e diversificada.

48.

The varieties of brews that we have since used,
never kept track of the alkaloid levels,
never managed to get results of samples shared,
sending some brews that were very special.
So the only reference that we could work with,
was the subjective evaluation that it gives,
and with this we studied DMT and its potential.

49.

How frustrating, I can to all here assure,
is the sensation that I have had after a session.
What was the amount that I had just ingested
that had given me such a profound impression?
Although on the next day or the next week,
the same brew could provoke effects so weak,
nothing compared to what had taken me to heaven.

50.

The knowledge of doses is really important,
be it micro dosing, psycholeptic, or psychedelic.
Each level of doses used in a way so appropriate,
takes you from this cruel world to another so angelic.
Since this happens to each sacred substance,
the same dose theory must all drugs encompass,
reason why I am with this idea so enthusiastic.

51.

Heavy doses demand attention with members,
a high dose can provoke a dramatic reaction.
Churches may have difficulty to control everyone
especially with a hundred in the same situation.
The reason for such weak brews to be served,
is so control over the group can be preserved,
in a numerous and diverse congregation.

52.

Enquanto a maioria da sociedade acredita abertamente que o estado alterado é confusão e perda. Há muito claramente uma história diferente a ser ouvida e muitos defendem alguns pensamentos muito diferentes. Que o estado alterado alcança transcendência, que para outros seria considerado imanência, ou para muitos, literalmente, “batendo na porta do céu”.

53.

A discussão sobre a natureza da experiência, podemos determinar o que é visto e percebido? Efeitos tão particulares, difíceis de comparar, experimentar contesta o que se acreditava anteriormente, confrontado com uma percepção que é tão real, tão lúcido e com muito mais do que você normalmente sente, tornando aqueles que o experimentam, muito felizes.

54.

Sim, temos que reconhecer como muito importante, o “set”, o “setting”, o “sitter” e o sacramento, combinados, promovem os resultados mais incríveis, quando conduzido por uma condução competente. Não importa quão diferentes possam ser os meios, para os mesmos fins, toda diversidade se converge. Cada um percebe isso de uma maneira tão apropriada.

55.

Outra pergunta que incomoda tantos, é uma impressão transcendental ou imanente? Sinto muito, mas não tenho absolutamente nada a dizer, recuso-me a entrar nesta linha de discussões sem fim. A única coisa que sempre posso confirmar, a experiência sempre faz a pessoa aprender, dando alguma forma de aconselhamento ou instrução.

52.

While the majority of society openly believes that the altered state is confusion and loss. There is very distinctly a different story to be heard and many defend some very different thoughts. That the altered state achieves transcendence, which to others would be considered immanence, or to many, literally, "knocking on heaven's door".

53.

The discussion on the nature of the experience, can we determine what is seen and perceived? Effects so particular, difficult to compare, experience clashes with what previously believed, confronted with a perception that is so real, so lucid and with much more to what you feel, making those that experience it, so very pleased.

54.

Yes, we have to recognize as very important, the set, the setting, the sitter and the sacrament, combined, promote the most incredible results, when conducted by a competent management. No matter how different can be the means, to the same ends all diversity convenes. Each one perceives it in a way so appropriate.

55.

Another question that troubles so many, is it a transcendental or immanent impression? I am sorry but I have absolutely nothing to say, I refuse to enter this line of endless discussion. The only thing that I can always confirm, the experience always makes the person learn, giving some form of counselling or instruction.

56.

Muito impressionado com tudo o que sinto e vejo, estados profundos são muito generosos e confiáveis. Às vezes, leva anos para acontecer ou entender, algo que somos incapazes de prever. Strassman diz que o estado é muito “profético”. Comparando estados místicos considerados tão autênticos o que está nas doutrinas pode acontecer com você ou comigo.

57.

Em seu livro “Teoria da informação psicodélica.” [que discute] “Xamanismo na Era da Razão”, James Kent aborda uma abordagem epistemológica que se refere de onde esse conhecimento vem. Ele estimula o pensamento em um campo tão incipiente, que tenho certeza de que muito em breve fornecerá, possibilidades e descobertas fabulosas ainda por vir.

58.

Outro texto, que me impressionou muito, o livro “DMT, The Spirit Molecule” de Rick Strassman, que fala da experiência intravenosa da DMT, dependendo da quantidade que cada participante tomou. Os efeitos que foram descritos por cada participante, deu o mesmo testemunho igualmente magnífico, excedendo a ficção encontrada em um livro de histórias.

59.

O livro de Benny Shanon “Os Antípodas da Mente: traçando a Fenomenologia da Experiência da Ayahuasca”, com detalhes de mais de duas mil descrições, revelando o que é mais sagrado e misterioso, considerada uma bíblia para quem mapeia a mente, a referência mais completa que você encontrará, mostrando muito claramente o que antes era tão desconhecido.

56.

Most impressed by all I feel and see,
profound states are very generous and trustworthy.
Sometimes takes years to happen or understand,
something we are incapable to foresee.
Strassman says that the state is very "prophetic".*
Comparing mystical states considered so authentic
what is in the doctrines can happen to you or me.

57.

In his book "Psychedelic Information Theory:"
[that discusses] "Shamanism in the Age of Reason",*
James Kent tackles an epistemological approach
that refers to where this knowledge comes from.
It provides food for thought in such an incipient field,
which I am very sure that very soon it will yield,
fabulous possibilities and discoveries yet to come.

58.

Another text, that has impressed me so much,
Rick Strassman's "DMT, The Spirit Molecule" book,
which talks about DMT's intravenous experience,
depending on the amount each participant took.
The effects that were described by each participant,
gave the same testimony all just as magnificent,
exceeding the fiction found in a storybook.

59.

Benny Shanon's book "The Antipodes of the Mind:
Charting the Phenomenology of the Ayahuasca Experience",
with details of over two thousand descriptions,
revealing what is most sacred and mysterious,
considered a bible to those who chart the mind,
the most complete reference that you will find,
showing very clearly what before was so oblivious.

60.

Sabemos que as dosagens podem afetar o que sentimos,
Strassman nos mostrou uma correlação distinta,
Shanon descreveu os efeitos que podemos ver,
Kent disse que isso é algum tipo de informação.
Tem que haver mais estudos sobre DMT
devido a suas aplicações e muitas possibilidades,
inspirando meu estudo, pesquisa e dedicação.

61.

Tudo isso pode acontecer em questão de alguns minutos
ou pode aparecer durante o espaço de uma hora.
Dependendo do método de ingestão aplicado
não há como evitar o poder que se aproxima.
Não importa se bebeu, fumou ou vaporizou,
certamente o deixará mais surpreso,
com o poder de outro neurotransmissor.

62.

Outro ponto a ser observado no estado
é quanto tempo dura a experiência durante o evento,
porque com altas doses e em outros mundos,
“Tempo fora” é muito maior que o “tempo gasto”.
Parece que mais de quarenta minutos se passaram,
mas você vendo os números do relógio estupefato,
verá que apenas dez minutos era a extensão total.

63.

Reparei na experiência do DMT alguns graus
que dependem da quantidade que foi consumida.
O evento específico vivido é impossível de prever,
mas alguns “degraus da escada” são interpretados.
Mais fácil de ver durante a experiência fumada.
Comparado ao uso oral, não menos fascinante ou misterioso,
libertando o homem da servidão física.

60.

We know that dosages can affect what we feel,
Strassman showed us a distinct correlation,
Shanon described the effects that we can see,
Kent said this is all some kind of information.
There has to be more study regarding DMT
due to its applications and many possibilities,
inspiring my study, research and dedication.

61.

All this can happen in a question of a few minutes
or can appear during the space of an hour.
Depending on the method of ingestion applied
there is no avoiding the oncoming power.
No matter if it is drunk, smoked or vaporized,
it will most certainly leave you most surprised,
with the power of another neurotransmitter.

62.

Another point that is to be observed in the state
is how long is the experience during the event,
because with high doses and in other worlds,
"time out" is much longer than the "time spent".
It feels like over forty minutes have passed,
but you will look at the numbers of the clock aghast,
to see that only ten minutes, was the total extent.

63.

The DMT experience I have noticed some degrees
that depend on the amount that was consumed.
The specific event lived is impossible to predict,
but some "rungs to the ladder"* are construed.
Easier to see during the smoked experience.
Compared to oral means, no less fascinating or mysterious,
extricating man from physical servitude.

64.

A sessão pode ter três estágios definidos:
Separação; Iniciação; e Restituição,
como Joseph Campbell definiu a jornada de seu herói,
ou talvez Preparação; Sessão; Integração.
Pode definir um ponto de vista simbólico
onde três estágios principais é preciso atravessar,
como uma das muitas iniciações antigas.

65.

Alexander e Ann Shulgin defendiam uma teoria*
que classificaram estados alterados em graus,
de acordo com a intensidade da experiência,
que qualquer pessoa pode estipular com grande facilidade.
Os níveis são graduados em uma série de “plus”
dependendo do que a pessoa reconhece,
e é capaz de descrever o que ele sente e vê.

66.

O primeiro estágio é considerado um “Plus Menos” (+/-),
a substância atingiu ação mínimo limiar?
Se uma dose mais alta produz uma resposta, é válida,
mas se aumentar a dose nada acontece,
o que você tem é apenas um evento falso positivo,
não se atinge a intenção original,
dependendo da dosagem e suas múltiplas frações.

67.

O efeito “plus um”, é distintamente ativo,
Percebe-se uma diferença na sua visão ao redor,
“A cronologia é determinada com alguma precisão”,
mas o que você realmente procura ainda não foi encontrado.
Isto é o que poderia ser entendido como a microdose
que é considerado uma fração de uma dose normal,
o uso contínuo fornece resultados muito profundos.

64.

The session could have three stages defined: Separation; Initiation; and Restitution, like Joseph Campbell defined his hero's journey, or perhaps Preparation; Session; Integration. It can define a symbolic point of view where three main stages one has to go through, like one of many an ancient initiation.

65.

Alexander & Ann Shulgin defended a theory* that classified altered states in degrees, according to the intensity of the experience, which anyone can stipulate with great ease. The levels are graduated in a series of "pluses" depending on what the person recognizes, and is able to describe what he feels and sees.

66.

The first stage is considered a "plus minus" (+/-), substance reached minimum-threshold action? If a higher dose produces a response it is valid, but if increasing the dose nothing happens, what you have is just a false-positive event, one does not achieve one's original intent, depending on dosage and its multiple fractions.

67.

The plus one effect, is distinctively active, perceiving a difference in your view of all around, "chronology is determined with some accuracy", but what you are really after, hasn't yet been found. This is what could be understood as the micro-dose which is considered as a fraction of a normal dose, continuous use provide results so profound.

68.

No estágio “plus dois”, cronologia e ação são aparentes.
Há escolha, embarcar na experiência ou não.
Pode-se continuar com atividades mundanas e normais
e suas reações às circunstâncias são relativamente rápidas.
Sentar e ceder à sensação que você está sentindo
e dê a ela um significado predominante em vez de secundária
fluirá a criatividade e pensamento inspirador.

69.

Nos “plus três”, não há dúvida para o usuário
a cronologia e a natureza da substância são claras.
O sujeito está totalmente envolvido na experiência,
e apesar de todos os esforços, simplesmente não pode interferir.
A pessoa está sujeita ao metabolismo químico,
que determina a extensão do seu não-dualismo,
o que antes era mais misterioso agora é muito claro.

70.

O “plus quatro” é um “raro e precioso estado transcendental”
que foi chamado de “pico ou experiência religiosa”
Transformação divina, estado de Samadhi, bem-aventurança
com transformações que se tornam tão sérias.
Uma ingestão subsequente não tem o mesmo efeito,
você não pode prever a experiência que terá,
tornando as sessões seguintes uma busca tão imperiosa

71.

Durante nossos testes com DMT fumado no Brasil,
com os efeitos do DMT, parece haver estágios,
como o que Julian Palmer da Austrália disse*
coincidiu com estágios que nós mesmos tínhamos relatado.
E parece ser muito o caso
que o estado alterado é de fato outro lugar,
sendo em outro lugar, ou em algum lugar que criamos.

68.

In the plus two stage, chronology and action are apparent.
There is choice, to embark on the experience or not.
One can continue with mundane and normal activities
And your reactions to circumstances are relatively prompt.
Sitting down and giving into the sensation you are feeling
and give it a predominant instead of a secondary meaning
one flows in creativity and inspired thought.

69.

In the plus three there is no doubt to the user
chronology and nature of the substance are clear.
The subject is totally engaged in the experience,
and despite all efforts simply cannot interfere.
The person is subject to chemical metabolism,
which determines the extension of their non-dualism,
what before was most mysterious now is so clear.

70.

The plus four is a "rare precious transcendental state"
which has been called a "peak or religious experience"
"Divine transformation," a "state of Samadhi or bliss"
with transformations that become so serious.
A subsequent ingestion hasn't the same effect,
you cannot predict the experience you will get,
making following sessions a quest so imperious.

71.

During our tests with smoked DMT in Brazil,
with the DMT effects there seem to be stages,
like what Julian Palmer from Australia said*
it coincided with stages we ourselves had related.
And it seems to be very much the case
that the altered state is indeed another place,
being it somewhere else, or somewhere we created.

72.

Existem cinco estágios fáceis de identificar,
o primeiro é um estado em que se tem um sentimento distinto
sabendo que o que é sentido é diferente do normal,
nenhum visual interfere no que normalmente vemos.
Embora você tenha controle sobre a situação,
você tem certeza de que durante toda a sua duração,
as coisas parecerão diferentes de uma maneira agradável.

73.

Você quer relaxar e se soltar,
sentado ou simplesmente deitado confortavelmente.
Por meia hora, você relaxará nesse estado,
enquanto sua mente se liberta e voa sem esforço.
Às vezes considerado como micro dosagem,
útil para os terapeutas quando diagnosticam,
um mecanismo que “reinicia” o sistema suavemente.

74.

No segundo estágio o visual começa a aparecer,
cores brilhantes vêm e vão o tempo todo.
A geometria surpreende com beleza e luz,
as primeiras imagens na busca do Divino.
Embora fascinante e bonito de ser visto,
há muito, muito mais na dimetiltryptamina.
levando você para o limite do céu e da terra.

75.

A intensidade das imagens pode variar bastante,
e também as cores que aparecem.
Em doses mais baixas, as cores podem ser escuras e estáticas,
quando mais alto, as imagens ficam brilhantes e nítidas.
E não importa para onde você direcione sua visão,
esse tipo de imagem aparece em tanta profusão,
girando, girando e impossível de interferir.

72.

There are five stages that are easy to identify,
the first is a state where one has a distinct feeling
knowing that what is felt is different from normal,
no visuals interfere with what one's normally seeing.
And although you have control over the situation,
you are sure that during the whole of its duration,
things will feel different in a way that is pleasing.

73.

You want to relax, and let go of yourself,
sitting or just lying down comfortably,
For half an hour you will relax in this state,
as your mind frees itself and soars effortlessly.
Sometimes considered as micro dosing,
useful for therapists when they are diagnosing,
a mechanism that resets the system smoothly.

74.

The second stage the visuals start to appear,
brilliant colors come and go all the time.
The geometry bewilders by beauty and light,
the first images in the search of the Divine.
Although fascinating and beautiful to be seen,
there is much, much more to Dimethyltryptamine.
taking you to heaven and earth's borderline.

75.

The intensity of the images may greatly vary,
and also the colors that happen to appear.
In lower doses colors can even be dark and static,
in higher the images become sparkling and clear.
And no matter to where you direct your vision,
this type of image appears in such profusion,
twirling, whirling, and impossible to interfere.

76.

No terceiro estágio os visuais se tornam cenas,
você está na frente de uma enorme tela projetada.
Não se pode prever o que será apresentado a cada vez,
o que é recebido é algum tipo de comunicação,
e essas visões fornecem essa conexão inicial,
com transcendência, imanência ou compreensão,
levando à integração, reflexão e meditação profunda.

77.

Essas imagens ocupam toda a sua visão,
mas você ainda está olhando para algo projetado,
como um filme em uma tela enorme em um teatro moderno,
mostrando imagens que foram direcionadas a você.
Não importa o que visto, é importante saber
que o conteúdo projetado foi feito para mostrar,
e se conscientizar de algo antes negligenciado.

78.

O quarto grau é quando você mergulha no estado,
a imagem original tornou-se multidimensional,
sua experiência é imersão em outra realidade,
o que pode ser algo completamente não convencional.
Você sabe que está distintamente em outro lugar,
diferentes ambientes e percepções que são sentidas,
sua experiência de repente se torna incrível.

79.

Fisicamente imóvel, imerso na experiência,
você viaja muito longe nesses reinos mágicos.
Olhando ao seu redor, espantado e confuso,
tanta informação que o deixa sobrecarregado.
E de um espanto para outro ainda maior
preocupações e apreensões superadas pela emoção.
Você se segura como um marinheiro ao seu leme

76.

In the third stage visuals become scenes,
you are in front of a huge screen with a projection.
One cannot predict what will be presented each time,
what is received is some type of communication,
And these visions provide this initial connection,
with transcendence, immanence, or comprehension,
leading to integration, reflection and deep meditation.

77.

These images take up the whole of your sight,
but you are still looking at something projected,
like a film in a huge screen in a modern theatre,
showing images that to you have been directed.
No matter what seen it is important to know
that the content projected was made to show,
something to be conscious of and previously neglected.

78.

The fourth degree is when you dive into the state,
the original image has become multi dimensional,
your experience is immersion into another reality,
which can be something completely unconventional.
You know that you are distinctly somewhere else,
different surroundings, and perceptions that are felt,
your experience suddenly becomes incredible.

79.

Physically still, embedded in the experience,
you travel far and wide into such magical realms.
Looking around yourself, astonished and bewildered,
so much information that makes you overwhelmed.
And from one astonishment to another bigger still
worries and apprehensions overcome by the thrill.
You hang on to yourself like a sailor to his helm

80.

Na quinta etapa, tudo começa a desmoronar,
percebe-se a desintegração do ego,
que é a capacidade de diferenciar tudo ao redor,
e você sente que está desmanchando e começando a sair,
em milhões de partículas ou pequenos pedaços,
desmontando tudo até onde a vista alcança,
enquanto você se deleita absorvido, num fluxo eterno.

81.

Não há distinção sobre o que você se torna,
você se torna o que é e o que não é.
As coisas montam e remontam de muitas maneiras diferentes,
o tempo se torna atemporal quando o relógio salta só um pouco.
Existe um entendimento muito além da mente
que não cabe na mente deixada para trás,
quando o oceano novamente é apenas uma pequena gota.

82.

A relação entre dose e efeito
é uma vasta área que precisa ser estudada.
Existem tantas reações possíveis
alguns dos quais eu pessoalmente acompanhei.
Um exemplo é o “estado contínuo”,
em que você exibe um *loop* repetitivo,
e não pode deixar de fazê-lo.

83.

O círculo vicioso deve ser quebrado,
para que o participante seja libertado,
de um estado de pura desesperança
e uma atitude firme é o que se precisa.
Nas igrejas, eles usam orações repetitivas,
mostrando a pessoa em apuros que se importa,
com qualquer sofrimento é preciso interceder.

80.

In the fifth stage everything starts to come apart,
one perceives the disintegration of the ego,
which is the capacity to differentiate all around,
and you feel it breaking up and starting to go,
into millions of particles or little pieces,
dismounting everything as far as sight reaches,
while you bask, absorbed, in an eternal flow

81.

There is no distinction as to what you become,
you become what you are and what you are not.
Things mount and remount in many different ways,
time becomes timeless as the clock jumps a notch.
There is an understanding far beyond the mind
that does not cope in the mind left behind,
when the ocean again is just a little drop.

82.

The relation between dose and effect
is a vast area that needs to be studied.
There are so many possible reactions
some of which I personally accompanied.
An example is the continuous mood,
in which you display a repetitive loop,
and cannot refrain from doing it.

83.

The vicious circle must be broken,
so that the participant be freed,
from a state of sheer hopelessness
and a firm jolt is what he needs.
In churches they use repetitive prayers,
showing the person in trouble one cares,
with any suffering one must intercede.

84.

Há também a “zona de turbulência”,
que é quando se ingere demais.
Grande esforço para controlar a experiência.
Com as doses, é preciso julgar.
Deve ser suficiente para você chegar lá,
mas apenas o quanto se pode suportar
gradualmente com doses é preciso ajustar.

85.

Existem também estados emocionais intensos
isso também deve ser considerado.
Alguns podem chorar e ficar angustiados,
outros serem contidos para que não sejam feridos.
Os participantes podem ficar com muito medo,
então o grupo deve estar sempre preparado,
esses são eventos que altas doses desencadeiam.

86.

Mesmo em momentos que podem ser dramáticos,
com a mente limpa e algum senso comum,
é preciso administrar essa ocasião singular,
tentando sempre fazer o melhor,
pois não há solução mágica,
tudo faz parte da evolução de alguém,
devemos reduzir toda preocupação e estresse.

87.

Aqueles que pensam que estão morrendo,
são outro caso a ser estudado.
Eles gritam e choram no chão,
implorando por misericórdia, porque se arrependeram.
Eles têm a garantia de que realmente morrerão,
mas não neste dia no chão onde estão,
e eles se recuperam aliviados e reabastecidos.

84.

There is also the “turbulence zone”,
which is when one has had too much.
Great effort to control the experience.
With one’s doses one has to judge.
It must be sufficient to get you there,
but only as much as one can bear
gradually with doses one must adjust.

85.

There are also intense emotional states
that have to be also considered.
Some may cry and become distressed,
others are contained so they aren’t injured.
Participants can become very scared,
so the group must be always prepared,
these are events that high doses trigger.

86.

Even in moments that can be dramatic,
with a clear head and some common sense,
one must administer that singular occasion,
trying always to do one’s best,
for there is no magical solution,
it is all part of someone’s evolution,
we must reduce all worry and stress.

87.

Those who think they are dying,
are another case to be studied.
They scream and wail on the floor,
pleading for mercy for they have repented.
They are guaranteed that they will indeed die,
but not on this day on the floor where they lie,
and they recover relieved and replenished.

88.

Existe uma peculiaridade encontrada em muitos brasileiros, derivados de doses muito altas e seus efeitos, pois eles assumem outra personalidade, agindo de forma diferente do que se esperaria. Isso pode aparecer apenas durante a sessão ou continuar por dias, embora seja uma exceção, como se com a “realidade” eles não pudessem se reconectar.

89.

A experiência pode ser considerada psicótica e a preferência é por medicação psiquiátrica. O participante não percebe a diferença entre sua antiga postura e sua situação real. É preciso mostrar que há uma grande diferença e quando isso acontece nessa instância, a pessoa recupera sua condição normal.

90.

Seja um acontecimento espiritual ou psicótico, podem deixar a pessoa e a família bastante angustiadas. É difícil ver a pessoa agindo de uma maneira isso pode deixar as pessoas bastante impressionadas. Para quem é temporariamente psicótico, neurótico ou paranoico, do seu ser normal, ele é bastante desprovido, e às vezes sua liberdade precisa ser suprimida.

91.

O que é experimentado em uma sessão psicodélica produz uma enorme quantidade de informações, alguns perdidos devido à grande quantidade produzida, para benefícios, os psicólogos recomendam integração, que é hora de refletir ou contemplar os assuntos, para que eles se conectem a todos os aspectos em você, feito anteriormente por curandeiros e xamãs.

88.

There is a peculiarity found in many Brazilians, derived from very high doses and their effects, for they assume another personality, acting differently from what one would expect. This can appear only during the session or go on for days although it's an exception, as if to "reality" they cannot reconnect.

89.

The experience can be considered psychotic and the preference is for psychiatric medication. The participant does not perceive the difference between his former posture and his actual situation. One has to show that there is a big difference and when this happens at that instance, the person regains his normal condition.

90.

Be it a spiritual or psychotic happening, it can make the person and family quite distressed. It is difficult to see the person acting in a way that can make people quite impressed. For who is temporarily psychotic, neurotic or paranoid, from his normal being he is quite devoid, and sometimes his liberty has to be suppressed.

91.

What's experienced in a psychedelic session produces an enormous amount of information, some lost due to the sheer quantity produced, for benefits psychologists recommend integration, which is time to reflect or contemplate the issues, so that they connect to all the aspects in you, done before by medicine men and shamans.

92.

Quando eu decidi seguir com esse empreendimento para receber proteção do Estado brasileiro, fui obrigado a estabelecer uma organização religiosa apenas para que eu pudesse operar de forma legal e segura. Agora tento aproveitar ao máximo uma oportunidade, isso é fazer as coisas da maneira que eu acredito que deveria ser, juntamente com amigos e colegas que cooperam.

93.

Nossa lei não contemplava o xamã independente, entidades religiosas eram consideradas apenas coletivas. Agora, nova jurisprudência acaba de ser criada, estabelecendo essa perspectiva religiosa individual. Agora a figura da entidade religiosa individual dá aos brasileiros uma possibilidade legal, o estudo psicodélico como seu principal objetivo.

94.

O projeto IDMT foi criado com essa intenção, uma oportunidade de estudar e fazer alguma pesquisa, a constituição brasileira exige igualdade nos termos da lei, eu procuro o Divino através da ciência em minha igreja. Tudo está imerso na presença Divina, não importa se é nosso corpo ou nossa essência espiritual. Esta é a minha abordagem à vida e minha busca religiosa.

95.

Nossa intenção é usar a ciência para explorar a religião, existe um novo mundo fascinante e emergente. Existem certos pré-requisitos nesta questão. A primeira, doutrina religiosa não pode ser um impedimento. A presença divina deu uma mente racional para usarmos, conhecimento é o que a racionalidade é capaz de produzir, a verdade na religião e na ciência não pode ser divergente.

92.

When I decided to go ahead with this endeavor
to receive protection from the Brazilian State.
I was obliged to establish a religious organization
just so that I could legally and safely operate.
Now I try to make the best of an opportunity,
that is to do things the way I believe should be,
together with friends and colleagues who cooperate.

93.

Our law did not contemplate the independent shaman,
religious entities were considered only collective.
Now new jurisprudence has just been created,
establishing this individual religious perspective.
Now the figure of the individual religious entity
gives to Brazilians a legal possibility,
for psychedelic study as its main objective.

94.

The IDMT project was created with this intention,
an opportunity to study and do some research,
Brazilian constitution calls for equality under the Law,
I search the Divine through science in my church.
Everything is immersed in a Divine presence,
no matter if it is our body or our spiritual essence.
This is my approach to life and my religious search.

95.

Our intention is to use science to explore religion,
there is a New World fascinating and emergent.
There are certain prerequisites in this question.
The first, religious doctrine cannot be a deterrent.
Divine presence gave a rational mind for us to use,
knowledge is what rationality is able to produce,
truth in religion and science cannot be divergent.

96.

Meu trabalho social é promover a autoconsciência,
fornecendo uma maneira para os outros estudarem como eu.
Para promover a liberdade, independência e autonomia,
fornecendo a cada um o seu próprio caminho a percorrer.
Caminhos diferentes podem conduzir para o mesmo destino,
que é a salvação pessoal e coletiva da humanidade,
fazemos isso com a ingestão de uma substância ou de uma bebida.

97.

Eu tenho uma lista muito extensa para agradecer,
especialmente pela oportunidade de estar aqui.
Para os organizadores deste evento fantástico
e amigos e familiares que são tão queridos.
Para todos que contribuíram para este momento,
para este ser humilde, algo tão importante,
recebam um enorme obrigado, muito sincero.

98.

Com grande gratidão chego finalmente ao final.
Sobre “efeitos do DMT”, é isso que tenho a dizer
esperando que houvesse alguma novidade para todos presentes,
compartilhe as informações mostradas aqui hoje.
Espero ter conseguido cumprir minha intenção original,
que era fazer uma apresentação informativa,
fazendo desta ocasião, para mim, um dia muito especial.

96.

My social work is promoting self awareness,
providing a way for others to study like I do.
To promote freedom, independence and autonomy,
providing each one with his own path to go through.
Different paths can conduct to the same destination,
which is mankind's personal and collective salvation,
we do this by the ingestion of a substance or a brew.

97.

I have a very extensive list to give thanks to,
especially for the opportunity to be here.
To the organizers of this fantastic event
and friends and family who are so dear.
To all who have contributed to this moment,
to this humble being, something so important,
receive an enormous thank you, most sincere

98.

With great gratitude do I arrive finally at the end.
On "effects of DMT" this is what I have to say
Hoping there was some novelty to all here present,
please share the information shown here today.
I hope I managed to fulfill my original intention,
which was to give an informative presentation,
making this occasion, to me, a very special day.

Os sabores da Ayahuasca: a Dinâmica de um Feitio

1.1

Saudações a todos vocês presentes,*
quanto prazer estar aqui,
um momento de grande satisfação,
para falar de algo tão querido,
como estados alterados e xamanismo,
e esses mecanismos misteriosos,
que muitos de nós aqui somos pioneiros.

1.2

Para começar, peço sua permissão,
para usar esse tipo peculiar de verso,
mais uma vez homenagem xamãs brasileiros,
que dançam e cantam de maneiras diversas.
Eu me inspiro no cordel brasileiro,
uma tradição do Nordeste de grande riqueza,
parte do universo cultural brasileiro.

1.3

Hoje o assunto é muito específico
e ainda há muito o que dizer,
sobre a produção da Ayahuasca
e garanto que há muitas maneiras.
Vamos falar sobre a bebida
e espero apresentar algo novo
para aqueles de vocês presentes hoje.

The Flavours of Ayahuasca: the Dynamics of a Feitio

1.1

Greetings to all of you present,*
what a pleasure it is to be here,
a moment of great satisfaction,
to talk about something so dear,
like altered states and shamanism,
and those mysterious mechanisms,
that many of us here pioneer.

1.2

To start, I ask for your permission,
to use this peculiar type of verse,
once again I homage Brazilian Shamans,
who dance and chant in ways diverse.
I'm inspired by the Brazilian "Cordel",
a North Eastern tradition of great wealth,
part of the Brazilian cultural universe.

1.3

Today the subject is very specific
and yet there is so much to say,
on the subject of Ayahuasca production
and I assure there is many a way.
We are going to talk about the brew
and I hope to present something new
to those of you present today.

2.1

A questão é sobre uma decocção mágica,
em que humildemente espero contribuir
algumas considerações sobre o seu acontecimento
e as maneiras de como conduzir.

Eu vou preferir uma abordagem mais técnica,
mas não tenho nenhuma intenção de censurar,
qualquer das muitas maneiras outras pessoas podem usar.

2.2

O termo “Feitio” deriva de “fazer”,
que em português significa “fazer”,
significa também “forma”, “padrão”, “natureza”,
ou a maneira necessária [para fazer uma bebida].
Embora seja uma questão de mão de obra,
eu considero uma questão de “Mestria”,
uma qualidade para poder realizar isso até o fim.

2.3

O evento envolvendo um Feitio em uma Igreja,
é algo muito especial para participar.
Vários dias de intensa atividade em grupo,
quando as pessoas vivem, trabalham e colaboram.
Sessões durante todo o dia e durante a noite,
para trabalhar com os sentidos amplificados,
um momento raro para se comemorar.

2.4

Dizem que as máscaras caem durante um Feitio,
algo que eu posso ver e confirmar.
Dias de trabalho juntos em um ritual,
mostra a quem possa interessar,
a natureza dos participantes,
dos devotos aos dissidentes,
incluindo os membros do panteão.

2.1

The issue is about a magical decoction, in which I humbly hope to contribute some considerations on its happening and the manners on how to conduce. I will prefer a more technical approach, but have no intention at all to reproach, any of the many ways others may use.

2.2

The term “Feitio” derives from “fazer”, which in Portuguese means “to do”, means also “shape”, “pattern”, “nature”, or the manner needed [to make a brew]. Although its an issue of workmanship, I consider it a question of “Mastership”, a quality to be able to make it through.

2.3

The event involving a feitio in a church, is something very special to participate. Several days of intense group activity, when people live, work and collaborate. Sessions all day and during the night, so to work with your senses amplified, a rare moment for one to celebrate.

2.4

They say masks fall during a feitio, something I can see and confirm. Days of working together in a ritual, shows to whom it may concern, the nature of the participants, from the devotees to the dissidents, including the members of the pantheon.

2.5

Aconteça o que acontecer durante um Feitio,
é muito difícil estudar ou analisar.
É um momento mágico muito peculiar,
não é fácil de explicar ou resumir.
Não é apenas o cozimento de uma bebida,
mas as mudanças que sua alma deve suportar,
para florescer, expandir e beatificar.

2.6

Meu esforço aqui é sobre questões técnicas,
um aspecto limitado de toda a proposta.
Algumas opiniões que eu acho importantes,
pode questionar alguns conceitos religiosos.
A coisa mais importante aqui para dizer,
é que eu garanto absolutamente,
não pretender diminuir ou desrespeitar.

2.7

Existem duas abordagens para uma feitio,
um é intuitivo e o outro é técnico.
O primeiro que você faz o que sente em seu coração,
no segundo você é um pouco mais mecânico.
Eu prefiro registrar tudo o que é feito,
para ser honesto e transparente com todos,
um pouco de contabilidade não a torna menos mágica.

3.1

Vamos falar sobre a fabricação da poção
e vou comentar sobre alguns procedimentos,
tudo aqui é apenas minha opinião,
quando falo sobre os detalhes da poção.
Magia é o resultado de uma reação química
que é resultado de uma extração química,
é isso que nos torna humanos “sonhadores”.

2.5

Whatever happens during a Feitio,
is very difficult to study or analyze.
It is a very peculiar magical moment,
not easy to explain or summarize.
It's not just the cooking of a brew,
but changes your soul must endure,
so as to flourish, expand and beatify.

2.6

My effort here is on technical issues,
a limited aspect of the whole prospect.
Some opinions that I find important,
may question some religious concepts.
The most important thing here to say,
is that I assure in absolutely no way,
I intend to diminish or to disrespect.

2.7

There're two approaches towards a feitio,
one is intuitive and the other is technical.
The first you do what you feel in your heart,
the second you are a little more mechanical.
I prefer to register everything that is done,
to be honest and transparent to everyone,
a little accounting doesn't make it less magical.

3.1

We'll talk about the making of the potion
and I will comment on some procedures,
everything here is just my own opinion,
when I talk about the potion's features.
Magic is the result of a chemical reaction
that is the result of a chemical extraction,
this is what makes us humans "dreamers".

3.2

Existem muitas maneiras de fazer uma bebida,
uma extração de plantas em um grande caldeirão.
Os alcaloides devem migrar para a água,
pelo método de uma extração simples.
Apesar das muitas receitas usadas,
não se deixe confundir,
é um processo de uma simples decocção.

3.3

As igrejas tentaram muito,
impor uma receita geral reconhecida,
isso em todo um país enorme como o nosso,
um padrão para a necessidade de todos?
Imagine todo mundo com a mesma dose,
para alguns é fraco, para outros, overdose,
para apenas um grupo limitado você pode garantir.

4.1

Aqueles que bebem um cozido de ayahuasca,
duas coisas que eles certamente sentirão,
uma sensação física chamada “força” ou “poder”,
e a mente visualizando algo tão real.
O corpo dá uma sensação de vibração,
na mente uma percepção de euforia completa,
enquanto um mundo totalmente novo é subitamente revelado.

4.2

A sensação no corpo é o I. M. A. O.,
o efeito inibidor da monoaminoxidase,
preserva a molécula de DMT da oxidação,
e não há grande experiência a esperar da mesma.
Se você super dosar ou ingerir demais,
o resultado é o processo de limpeza de suas entranhas,
você urina, defeca e vomita, muito angustiado.

3.2

There are many ways to make a brew,
an extraction of plants in a big cauldron.
The alkaloids must migrate to the water,
by the method of a simple extraction.
Despite the many recipes that are used,
do not permit yourself to be confused,
it is a process of a simple decoction.

3.3

The churches have tried very hard,
to impose a general recognized recipe,
this all over a huge country like ours,
one standard to everybody's necessity?
Image everyone having the same dose,
to some its weak, to others, overdose,
to only a limited group can you guarantee.

4.1

Those who drink an ayahuasca brew,
two things they most certainly will feel,
a physical sensation called "força" or "power",
and the mind visualizing something so real.
The body gives a sensation of a vibration,
the mind a perception of complete elation,
as a whole new world is suddenly revelled.

4.2

The body sensation is the M.A. O. I.,
the monoaminoxidase inhibitor effect,
preserves the DMT molecule from oxidation,
and there is no great experience to expect.
If you happen to overdose, or have too much,
the result is the cleaning process of your guts,
you urinate, defecate and vomit, most distressed.

4.3

DMT é o efeito “Luz”, luz na mente,
dando-lhe uma percepção completamente nova.
Você vê o que antes era invisível,
com várias formas de interação.
E por favor, não me leve levianamente,
porque eu posso provar a você muito corretamente,
existe até uma forma distinta de comunicação.

4.4

Quando você fala sobre a Molécula do Espírito
mágicos são os efeitos que ela produzirá,
não há necessidade de infligir deferência excessiva,
os resultados que ela fornece são sempre verdadeiros.
Não haverá vestígios de dúvida,
se você ingerir a quantidade certa,
a magia realmente se mostrará para você.

5.1

Toda feitiço tem os quatro elementos,
que são fogo, ar, terra e água.
Fogo é o espírito que precisa ser alimentado
e a lareira é seu altar sagrado.
Terra são as plantas no pote mágico,
a água é onde os alcaloides são capturados,
ar são as bolhas que sussurram.

5.2

O forno é o coração do feitiço,
que bate o ritmo da produção,
como o Sol no sistema solar,
e os planetas em suas revoluções,
gravitando em torno da intenção,
mantida em estreita supervisão,
todos dando sua contribuição.

4.3

DMT is the “Luz”, “light” effect in the mind,
giving you a completely new perception.
You see what before to you was invisible,
with several forms of interaction.
And please don’t take me lightly,
because I can prove to you very rightly,
there’s even a distinct form of communication.

4.4

When you talk about the Spirit Molecule
magical are the effects that it will produce,
no need to inflict excessive deference,
the results that it provides are always true.
There will be no trace of any doubt,
if you happen to ingest the right amount,
magic indeed will show itself to you.

5.1

Every feitio has the four elements,
which are fire, air earth and water.
Fire is the spirit that has to be fed
and the fireplace is his sacred altar
Earth are the plants in the magic pot,
water is where alkaloids are caught,
air are the bubbles that whisper.

5.2

The furnace is the heart of the feitio,
that beats the rhythm of production,
like the sun in the solar system,
and the planets in their revolutions,
gravitating around the intention,
maintained in close supervision,
everyone giving their contribution.

5.3

O feitio se torna uma pequena vila,
ou pelo menos um pequeno acampamento.
Pessoas vivendo juntas em um retiro,
de acordo com seus corações e intenções.
O resultado afetará o projeto,
durante a qual as almas estão sendo processadas,
enquanto a magia limpa e transcende.

6.1

Os caldeirões mágicos sobre o fogo,
ancoram os quatro elementos naturais,
separando as chamas ardentes,
da água tão efervescente.
É melhor usar aço inoxidável,
sem risco de problemas de contaminação,
se a excelência for o que se busca.

6.2

Questionado sobre os tamanhos do pote.
A resposta é tão grande quanto se pode comprar.
A razão de quanto maior for o caldeirão,
com o mesmo esforço, quanto mais você produz.
O tempo é algo tão precioso,
um feitio com potes pequenos é interminável,
enquanto consome a mesma quantidade de fogo.

6.3

Quantas conseguir também é uma pergunta,
a resposta é exatamente a mesma,
quanto mais você tem, mais rápido você trabalha
e perder tempo também é uma pena.
você tem que extrair e reduzir,
apesar do método que você usará,
quanto mais rápido você trabalha, mais ganha.

5.3

The feitio becomes a little village,
or at least a small camping event.
People living together in a retreat,
in line with their hearts and intent.
The result will affect the project,
while souls are being processed,
as the magic cleans and transcends.

6.1

The magic cauldrons over the fire,
anchor the four natural elements,
separating the blazing flames,
from water so effervescent.
It is better to use stainless steel,
no contamination issues to deal,
if excellence is to be present.

6.2

Asked about the sizes of the pot.
The answer's as big as one can buy.
reason being the larger the cauldron,
the same effort the more you supply.
Time is something so precious,
a feitio with small pots is endless,
each consuming the same amount of fire.

6.3

How many is also a question,
the answer is exactly the same,
the more you have the faster you work
and to waste time is also a shame.
you have to extract and reduce,
despite the method that you will use,
the faster you work, the more you gain.

6.4

Caldeirões são iguais a grandes espadas
quando incorporado com significado mágico.
Eles têm que ter nomes muito especiais,
mostrando com quais poderes você está negociando.
os meus são Luz, Paz, e Amor
e embora não haja nomes no pote,
três palavras com um significado muito especial.

6.5

Muitos Feitores recusam recipientes de plástico,
razão dos produtos químicos que libera,
preferindo baldes e aparelhos de metal,
que agradam os perfeccionistas.
Quanto melhor você trabalha, mais caro,
não significa que o que é barato é defeituoso.
Feitores estão sempre idealizando.

7.1

Para começar, precisamos falar sobre o fogo,
existem muitas maneiras de ter uma lareira.
Alguns dizem que você pode fazer isso simplesmente,
outros, uma fornalha é o único caminho.
Há um ponto muito importante a ser destacado,
para encurtar o tempo que a feitura levará,
você precisa de um fogo crepitante durante todo o dia.

7.2

Alguns questionam a intensidade do fogo
e prefere manter uma baixa fervura.
Eles recomendam fazê-lo com tampas,
para preservar melhor o que está cozinhando.
Embora demore muito mais tempo,
os alcaloides migram de uma maneira muito bem
e alguns dizem* que é um método que vale a pena tentar.

6.4

Cauldrons are the same as great swords
when embedded with magical meaning.
They have to have very special names,
showing with what powers you are dealing.
mine are (Luz) Light (Paz) Peace and (Amor) Love
and although there are no names on the pot,
three words, with a very special meaning.

6.5

Many Feitores refuse plastic vessels,
reason being chemicals it releases,
preferring metal buckets and appliances,
that perfectionists find appeasing.
The better you work, the more expensive,
doesn't mean what's cheap is defective,
Feitores are always idealizing.

7.1

To start we must talk about the fire,
there are many ways to have a fireplace.
Some say you can do it simply,
others a furnace is the only way.
There is a very important point to make,
to shorten the time that the feitio will take,
you need a roaring fire all during the day.

7.2

Some question the intensity of the fire
and prefer to maintain a simmering.
They recommend doing it with lids on,
as to preserve better what's cooking.
Although it takes a much longer time,
the alkaloids migrate in a way just fine
and some say* its a method worth trying.

7.3

Veja a qualidade do combustível que você usa,
cada um aquece de uma maneira específica.
Há madeira, carvão, briquetes e gás
e a intensidade que você precisa dar,
o que significa a quantidade de fogo que está rugindo,
aquecendo a panela enquanto a água borbulha,
xamanismo é algo muito sinérgico.

8.1

A água também é uma pergunta importante.
Destaco a atenção que você deve dar,
que a água seja absolutamente pura,
por causa de todos os sais que possui.
A soma de tudo a água que o tanque contém,
tirando a água é o que resta,
contido no que você vai beber.

8.2

Muitos usam água da chuva, o que é uma boa ideia,
só precisa ser coletado de maneira adequada,
depende da disposição generosa da natureza,
e a quantidade que cai em um dia chuvoso.
Você pode confiar na água da osmose reversa,
fornecendo água pura através de um processo simples,
que eu acredito que muitos lugares podem oferecer.

9.1

Falar sobre as plantas não é tão simples
e vou falar sobre diferentes abordagens.
A primeira é quais plantas você deve escolher,
isso afetará de perto suas dosagens.
Cada tipo de planta possui potência natural,
essa é a quantidade de sua atividade psíquica
e os outros efeitos que normalmente apresenta.

7.3

See the quality of the fuel you use,
each heats in a way that's specific.
There is wood, coal, briquettes and gas
and the intensity you need to give it,
which means the amount the fire that is roaring,
blasting the pot while the water's bubbling,
shamanism is something very synergistic.

8.1

Water's also an important question,
I stress the attention you must give,
that the water be absolutely pure,
because of all the salts it has within.
The sum of all a water tank contains,
taking out the water is what remains,
contained in what you're going to drink.

8.2

Many use rain water, which is a good idea,
it just has to be collected in a proper way,
it depends on Nature's generous disposition,
and the amount that falls on a rainy day.
You can trust water from reversed osmosis,
providing pure water through a simple process,
that I believe that many a place can purvey.

9.1

Talking about the plants is not as simple
and I will talk about different approaches,
The first is which plants you are to choose,
that is going to closely affect your doses.
Each type of plant has its natural potency,
that is the amount of its psycho activity
and the other effects it normally discloses.

9.2

Existem muitas plantas para fazer uma bebida e elas são usados normalmente em pares. AYA-huasca é o Mariri e o Chacrona duas plantas que estão se tornando escassas. ANA-huasca é Jurema e Arruda Siria, que dão experiências igualmente verdadeiras. Alcaloides são a mágica que todos compartilham.

9.3

Então a bebida tem que ter duas plantas e uma proporção existente entre eles. Um responsável pela abertura da porta, o outro para sonhos comuns em homens. Alguns dizem que a experiência é transcendente, outros que o movimento é imanente e isso acontece de novo e de novo e de novo.

9.4

Há uma decisão que é preciso tomar referente à relação entre as plantas. A quantidade de cipó e folha que você usa dará a potência e quanto tempo dura. Isso estabelecemos pela proporção de cipó e folha, a escolha das proporções mostra experiência, em atender às demandas ritualísticas das pessoas.

9.5

As principais igrejas têm receitas muito antigas, de Mestre a Aprendiz por gerações. Uma herança das profundezas da selva, das interações entre indígenas e homens brancos. Antigamente, as plantas eram fáceis de encontrar, agora o mesmo processo leva muito mais tempo, obrigando-nos a aproveitar ao máximo cada extração.

9.2

There are many plants to make a brew
and they are used normally in pairs.
AYA- huasca is the Mariri and the Chacrona
two plants that are becoming scarce.
ANA- huasca is Jurema and Sirian Rue,
which both give experiences just as true.
Alkaloids are the magic all of them share.

9.3

So the brew has to have two plants
and a proportion existing between them.
One responsible for the opening of the door,
the other for dreams common in men.
Some say the experience is transcendent,
others that the movement is immanent
and this happens again and again and again.

9.4

There's a decision that one must make
in regards to the relation between plants.
The amount of vine and leaf that you use
will give the potency and how long it lasts.
This we establish by the ratio of vine and leaf,
the choice of the proportions shows expertise,
in attending people's ritualistic demands.

9.5

The main churches have very old recipes,
from Master to Apprentice for generations.
A heritage from the depth of the jungle,
from indigenous and white men interactions.
In the old days the plants were easy to find,
now the same process takes much more time,
obliging us to make the most of each extraction.

9.6

Limpeza é uma questão para lidar,
algo que normalmente se espera.
Lave as plantas como se fosse fazer uma salada,
um procedimento simples que a higiene solicita.
Elimine objetos estranhos, insetos e sujeira,
as coisas típicas que encontramos em qualquer planta,
fervura lida com criaturas que persistem.

9.7

Alcaloides estão contidos em vacúolos vegetais,
onde as plantas guardam seu tesouro mágico,
armazenamento de nutrientes e produtos químicos,
uma membrana selada criando pressão celular.
Esse é o objetivo de todo o processo,
para acessar o conteúdo dos vacúolos da planta,
liberando alcaloides preciosos do seu grilhão.

9.8

O uso de vegetais secos ou frescos
é outra classificação a considerar.
Quando seco, há melhor extração,
os vacúolos adquirem fissuras microscópicas.
Com partículas mais finas que você vai cozinhar,
economia não deve ser esquecida
e acredito que é mais fácil filtrar.

9.9

A modernidade tem seus luxos e seu preço,
quanta tecnologia você pode usar?
Algo que foi feito por séculos,
pode haver inovação sem abuso?
Se a mágica está no método, eu concordo,
todo ritual é válido como você pode ver facilmente,
colocando a intenção na bebida que você produz.

9.6

Cleanliness is a question to deal with,
something that one normally expects.
Wash the plants as if to make a salad,
a simple procedure that hygiene requests.
Eliminate foreign objects, bugs and dirt,
the typical things we find in any herb,
boiling deals with creatures that persist.

9.7

Alkaloids are contained in plant vacuoles,
where plants hold their magic treasure,
storing nutrient and non-nutrient chemicals,
a sealed membrane creating cell pressure.
This is the objective of the whole process,
to access the plant's vacuoles' contents,
releasing precious alkaloids, from their fetter.

9.8

The use of dried or fresh vegetables
is another classification to consider.
When dried there is better extraction,
Vacuoles acquire microscopic fissures.
With finer particles that you will cook,
economy is not to be overlooked
and I believe that it's easier to filter.

9.9

Modernity has its luxuries and its price,
how much technology can you use?
Something been done for centuries,
can there be innovation without abuse?
If the magic is in the method I agree,
all ritual is valid as you can easily see,
putting intention in the brew you produce.

9.10

Alguns recomendam um martelo de madeira, para esmagar manualmente o cipó em pedaços. Outros dizem que o uso de ferramentas elétricas, é uma prática que geralmente aumenta a eficiência na preparação do cipó, que facilita o processo de extração, muito diferente do que a tradição ensina.

9.11

A disposição da folha e da videira, enquanto você enche uma panela prestes a cozinhar, está em camadas alternadas de números ímpares, dando uma aparência de hambúrguer. Começa e termina com o cipó, com as folhas colocadas em linhas alternativas, que é tão grosso quanto a quantidade colocada.

9.12

Outro ponto que é realmente importante é a acidez da água de extração. Existem muitos alcaloides de base livre, aumentando o que a planta tem a oferecer. Usando água acidificada em uma extração, como adicionar o suco de muitos limões, poderia tornar a colheita um pouco maior.

9.13

Não importa como você faça uma bebida, tem apenas o que foi citado acima. Alguns se sentem inclinados a fazer o contrário, no que consideramos uma quebra de confiança. Corante alimentar torna a bebida preta, feito apenas por um charlatão incompetente, um caso terrível de intenção de enganar.

9.10

Some recommend a wooden hammer,
to manually crush the vine into pieces.
Others say that the use of electric tools,
is a practice that generally increases
the efficiency in the vine's preparation,
that facilitates the process of extraction,
very different from what tradition teaches.

9.11

The disposition of the leaf and the vine,
as you fill a pot that you are about to cook,
is in alternated layers of odd numbers,
giving a sort of hamburger look.
It starts and finishes with the vine,
with the leaves put in alternate lines,
that is as thick as the quantity put.

9.12

Another point that is really important
is the acidity of the extraction water.
There are many freebase alkaloids,
increasing what the plant has to offer.
Using acidified water at an extraction,
like adding the juice of many lemons,
could make the harvest somewhat larger.

9.13

No matter how you make a brew,
it has only what was cited above.
Some feel inclined to do otherwise,
In what we consider a breach of trust
Food colouring make the brew black,
only done by an incompetent quack,
a terrible case of an intention to bluff.

10.1

Plantas com DMT são um caso simples,
existe uma substância em particular.
Plantas com Harmalas são mais complexas,
eles têm inibidores da monoaminoxidase.
Existe o Harmalol, Harmane, Harmine,
e Tetrahydroharmine e Harmaline,
cada um com sua própria assinatura peculiar.

10.2

Então, quando você usa plantas Harmala,
cada um terá sua própria peculiaridade,
a quantidade de cada uma das substâncias acima,
atestará a eficiência das inibições.
Quanto mais um do que o outro tipo,
pode dar efeitos facilmente descritos,
como a velocidade, duração e toxicidade.

10.3

Pode haver alguma dúvida entre todos,
em relação a esta planta ser tóxica,
diferenças entre poções e venenos,
tem a ver com quantidades e sua lógica.
Em demasia sacode o centro emético no cérebro,
dá um efeito de “limpeza”, difícil de restringir,
e eles dizem que tudo isso faz parte da “magia”!!!

10.4

Há um segredo interessante para contar,
que é a mistura de diferentes Mariris.
Isso tende a igualar os níveis de Harmala,
a inibição é mais potente como podemos ver.
Igualando as medidas da Harmala,
algo que vale muito o esforço,
aumentando a dose resultante muito lentamente.

10.1

Plants with DMT are a simple case,
there is one substance in particular.
Plants with Harmalas are more complex,
they have monoaminoxidase inhibitors.
There's Harmalol, Harmane, Harmine,
and Tetrahydroharmine and Harmaline,
each one with its own peculiar signature.

10.2

So when you use Harmala plants,
each one will have its own peculiarity,
the amount of each of the above substances,
will attest the inhibitions efficiency.
The more of one than the other type,
can give effects easily described,
like the speed and duration and toxicities.

10.3

There can be some doubt amongst all,
In relation to this plant being toxic,
differences between potions and poisons,
have to do with quantities and its logic.
Too much jolts the emetic centre in the brain,
gives a "cleaning" effect, difficult to constrain,
and they say that this is all part of the "magic"!!!

10.4

There is an interesting secret to tell,
which is the mixture of different Mariris.
This tends to equalize Harmala levels,
inhibition's more potent as we could see,
Equalizing the Harmala's measures,
something very well worth the effort,
increasing the resulting dose very slowly.

10.5

Graças à herança da selva da ayahuasca os inibidores sempre predominaram, o que dá o processo de limpeza mencionado acima, com a experiência DMT atenuada.

O efeito que você quer está na cabeça, não a experiência do corpo que muitos temem, exigindo a inovação de receitas tradicionais.

10.6

A receita tradicional exige grandes doses para que o efeito DMT possa estar presente. Isso provoca uma overdose de inibidores, que dão efeitos mais desagradáveis.

Você só precisa aumentar os níveis de DMT, para dar às pessoas o que elas querem, doses apenas precisam ser desenvolvidas.

11.1

Então a quantidade de alcaloides dá potência, mas existem várias outras considerações, a quantidade de água desidratada, pode afetar as concentrações da bebida. De um extrato aquoso muito diluído, a xaropes onde a água foi extraída, diferentes formas de saturação de alcaloides.

11.2

Existem vários tipos de ayahuasca, dependendo da água na bebida.

A maioria são cozidos bastante diluídas, mas vemos concentrações que são novas.

Se é um xarope, eles chamam de “semimel” ou “mel”.

Se é uma pasta, eles chamam de “gel”.

A rapadura não tem resíduo de água.

10.5

Thanks to the jungle heritage of ayahwasca inhibitors have always predominated, which gives that cleaning process said above, with the DMT experience attenuated. The effect that you want is in the head, not the body experience that many dread, demanding traditional recipes be innovated.

10.6

The traditional recipe demands great doses so that the DMT effect can be present. This provokes an overdose of inhibitors, which give effects most unpleasant. You just have to increase DMT levels, to give people what they are there for, doses just have to be developed.

11.1

So the amount of alkaloids give potency, but there are several other considerations, the amount of water that is dehydrated, can affect the brew's concentrations. From a watery extract that is very diluted, to syrups where water's been extruded, different forms of alkaloid saturations.

11.2

There are several types of ayahwasca, depending on the water in the brew. Most are brews that are quite diluted, but we see concentrations which are new. If it is a syrup they call it "semi-mel" or "mel" If it is a paste then they call it "gel" "rapadura" has no water residue.

11.3

A quantidade de alcaloides na bebida determinará quão potente é realmente, a matéria vegetal contida em um litro também pode ser usado como premissa técnica, deve ser a extração “tudo-em-um”, isso não é válido quando você fraciona, um método para determinar a qualidade do cozido.

12.1

Há também um caso de pureza para estudar, não apenas das plantas, mas também do cozido. Sempre existem muitos tipos de sedimentos que é um resíduo vegetal microscópico. Filtrar é um feito heroico a ser alcançado, entope tudo como você perceberá, eu acredito que a solução é uma centrífuga.

12.2

Quando você tem uma bebida diluída, esses sedimentos são fáceis de ingerir, você quase nem percebe a presença deles, e você está inclinado a esquecer, mas pode ficar muito concentrado, dependendo da quantidade de desidratação, dificultando a beber e digestão.

12.3

Aqui eu quero compartilhar outro pequeno segredo, sobre como se pode centrifugar qualquer bebida. Primeiro deve ter a diluição do cozimento, antes de começar a ferver para reduzir, a seis mil RPM, você verá, o sedimento submetido a dois mil G, em uma “Centrífuga de Resíduos de Óleo Vegetal”.

11.3

The amount of alkaloids in the brew will determine how potent it really is, the vegetable matter that went in a litre can also be used as a technical premise, it has to be the “all-in-one” extraction, this is not valid when you fraction, a method to determine the brew’s quality.

12.1

There is also a case of purity to study, not only of the plants but of the brew. There are always many types of sediment which is a microscopic vegetable residue. To filter is a heroic feat to achieve, its clogs everything as you will perceive, I believe that the solution is a centrifuge.

12.2

When you have a brew that is diluted, these sediments are easy to ingest, you hardly notice their presence, and you are inclined to forget, but it can get to be very concentrated, depending how much is dehydrated, making it difficult to drink and digest.

12.3

Here I want to share another little secret, on how can one centrifuge any brew. First it must be in the diluted form it was cooking, before you start the boiling to reduce, At six thousand RPM you will see, the sediment submitted to two thousand G, in a Waste Vegetable Oil Centrifuge.

13.1

Quando falamos sobre métodos de extração, falamos sobre a “dança dos caldeirões”, o cozimento, a redução e o apuro, água fresca, um cozido fervendo, desidratação, procedimentos e ações repetitivos, estágios do sacramento e sua produção, movimentos de extração e concentração.

13.2

O “cozimento” e a “redução” são fáceis de explicar, mas o “apuro” precisa ser traduzido. É o método pelo qual você engrossa a bebida, enquanto a água é lentamente eliminada. Você tem que reduzir o calor embaixo da panela, pois o cozimento queimará se excessivamente quente, misturando constantemente enquanto a bebida evapora.

13.3

O processo tradicional que eu gosto de chamar, “extração e redução concomitantes”, onde você extrai alcaloides na água, ao mesmo tempo em que você tem desidratação, perde-se alcaloides não submersos em líquidos, enquanto o nível da bebida estiver diminuído, a economia está na duração de Feitios.

13.4

“Extração e desidratação sequenciais” primeiro você extrai e depois desidrata, todo o cozimento é feito imerso em água, uma grande quantidade de diferença pode se conseguir. Há um aumento de água e combustível, demorando mais tempo na remoção de água. Eu acredito que esta é uma maneira muito melhor.

13.1

When we talk about methods of extraction, we talk about the “dancing of the cauldrons”, the cooking, the reducing and the “apuro”, fresh water, boiling brew, dehydration, repetitive procedures and actions, stages of the sacrament and its production, movements of extraction and concentration.

13.2

The “cooking” and “reducing” are easy to explain, but the “apuro” needs to be translated. It is the method by which you thicken the brew, while the water is slowly eliminated. You have to reduce the heat under the pot, for the brew will burn if excessively hot, mixing constantly as the brew’s evaporated.

13.3

The traditional process I like to call, “concomitant extraction & reduction”, where you extract alkaloids to the water, the same time you have dehydration, losing alkaloids not submerged in liquid, whilst the level of the brew is diminished, the economy is with the Feitios’ duration.

13.4

“Sequential extraction and dehydration” first you extract and then you dehydrate, all the cooking is done immersed in water, a great amount of difference can be made. There is an increase in water and fuel, much more time in water removal, I believe that this is a much better way.

13.5

Outra pergunta com a ayahuasca

é se você adicionar “tudo-em-um” ou “fraciona”.

Isso significa que se os resultados de cada cozimento, são transformados em “somente um produto” ou “opções diferentes”.

Muitas águas sobre a mesma matéria vegetal, produzem resultados mais fracos a cada captura, produzindo produtos com melhores “margem\$”,

13.6

Embora haja fervura sucessiva

das mesmas plantas de várias maneiras,

não faz sentido separar os resultados de cozimento, deve estar completo com plantas pesadas.

Você deve ter certeza de que o que está na planta está tudo incluído nesse lote de medicina, então a pessoa recebe exatamente o que pagou.

13.7

A hora de ferver uma folha em uma extração é diferente da extração da videira.

O primeiro é feito em duas ou três fervuras o último vai demorar muito mais tempo.

Então, se os dois são cozidos juntos em uma panela, as extrações sucessivas variam muito, terminando com inibidor e sem encontrar DMT.

14.1

É possível usar água ensaboada para enxaguar roupas ensaboadas?

Com água que tem sabão presente não há como você garantir.

Para lavar ou enxaguar, seja roupas ou plantas, a água mais pura que você deve exigir, pois isso aumentará a eficiência.

13.5

Another question with ayahuasca is if you add “all-in-one” or you “fraction”. This means if the results of each boiling, are made into only “one product” or different options. Many waters over the same vegetable matter, produce weaker results with each capture, making products with better “margin\$”,

13.6

Although there is successive boiling of the same plants in many ways, no point in separating the cooking results, it must be complete with plants weighed. You must be sure that what's in the plant is all included in that medicine batch, so the person gets exactly what he paid.

13.7

The time to boil a leaf in an extraction is different from the extraction of vine. The former is done in two or three boilings the latter is going to take much more time. So if both are boiled together in a pot, the successive extractions will vary a lot, ending up with inhibitor, and no DMT to find.

14.1

Is it possible to use soapy water to rinse clothes that are soapy? With water that has soap present there is no way you can guarantee. To wash or rinse be it clothes or plants, the purest water you must demand, for this will increase efficiency.

14.2

Durante o processo de “apuro”,
alguns tendem a incluir mais matéria vegetal,
eles dizem que isso fornece potência,
mas há perdas usando essa maneira.
À medida que a bebida se concentra,
na matéria vegetal penetra
apesar da perda, você trabalha mais rápido.

14.3

Não faz sentido ferver plantas em cozidos,
em vez de usar água limpa,
há mais a ser extraído,
e desperdiçar é muito impróprio.
Existe uma saturação química,
relacionado à diluição da bebida,
tornando a extração muito mais difícil.

15.1

Engarrafar a substância é outro ponto,
a higiene deve ser levada em consideração,
fungos podem contaminar facilmente a bebida,
que também pode sofrer de fermentação.
A bebida deve ser engarrafada muito quente,
para que toda a contaminação possa ser bloqueada,
contribuindo para a sua validade e duração.

15.2

Alguns discutem a escolha da embalagem
e o resultado pode ser bastante dramático,
Alguns dizem que o plástico deve ser preferido,
embora outros digam que é problemático.
O problema é a fermentação,
que pode provocar uma explosão,
isso com vidro pode ser muito traumático.

14.2

During the process of “apuro”,
some tend to include more vegetable matter,
they say that this provides potency,
but there are losses using this manner.
As the brew eventually concentrates,
in the vegetable matter it penetrates
despite the loss you do work faster.

14.3

No point in boiling plants in brews,
instead of using clean water,
there is more to be extracted,
and to waste is most improper.
There is a chemical saturation,
related to the brew's dilution,
making extraction so much harder.

15.1

To bottle the substance is another point,
hygiene has to be taken into consideration,
fungus can easily contaminate the brew,
which can also suffer from fermentation.
The brew has to be bottled very hot,
so all contamination can be blocked,
contributing to its validity, and its duration.

15.2

Some discuss the choice of the vessel
and the result can be rather dramatic,
Some say that plastic has to be preferred,
although others say it's problematic.
The problem is the fermentation,
that can provoke a messy explosion,
that with glass can be very traumatic.

16.1

Graças a uma molécula presente em um sacramento,
eu descobri o que eles chamam de mundo espiritual,
foi mais fantástico e incrível,
do que todas as histórias que foram contadas,
porque eu estava lá tendo o efeito,
tornando o texto tão claro e perfeito,
enquanto os significados da histórias são revelados.

16.2

Feitios que eu já estive no passado,
me deram raros momentos de imersão,
onde eu pude me dedicar a mim mesmo,
com trabalho, oração e introspecção,
descobrir em mim mais quem eu realmente sou,
e fazer o melhor que eu puder,
para melhorar os talentos em minha posse.

16.3

Há *set*, *setting* e sacramento,
algo que devemos sempre lembrar,
os resultados são praticamente garantidos,
independentemente da idade, tipo de corpo ou sexo,
embora seja apenas um terço da questão,
o sacramento e sua ingestão ritualística,
efeitos são proporcionais às medidas.

16.4

Como eu disse antes e agora repito no final,
existem muitas maneiras de fazer um sacramento
e muitas outras de usá-lo também,
na busca de um método adequado.
A parte mais importante é a intenção,
em sua fabricação ritualística ou ingestão,
embora a mágica esteja sempre presente.

16.1

Thanks to a molecule present in a sacrament,
I discovered what they call the spiritual world,
it was more fantastic and incredible,
than all the stories that had been told,
because I was there having the effect,
making the text so clear and perfect,
as the story's meanings are disclosed.

16.2

Feitios that I have gone to over the past,
have given me rare moments of immersion,
where I can dedicate myself to myself,
with work, prayer and introspection,
discover in me more who I really am,
and do the best that I possibly can,
to improve the talents in my possession.

16.3

There is set, setting, and sacrament,
something we must always remember,
the results are practically guaranteed,
independently of age, body type, or gender,
although it is only a third of the question,
the sacrament and its ritualistic ingestion,
effects are proportional to the measure.

16.4

As I said before and now repeat at the end,
there're many ways of making a sacrament
and so many others of using it as well,
in the pursuit of a method that's adequate.
The most important part is the intention,
in its ritualistic making or ingestion,
although the magic, is always present.

17.1

Para aqueles interessados em estudar Feitios,
entre em contato conosco para encomendar,
podemos reunir todos para ter um,
para que estudantes e pesquisadores possam participar,
isso dará a possibilidade a estrangeiros,
experimentar uma tradição do povo da floresta
e um feitiço é algo que eu recomendo.

17.2

Eu gostaria de agradecer muito,
sua paciência e atenção todo esse tempo.
Sou propenso a prolongar a fala e o texto,
as melhores intenções são o que você encontrará.
Sinta-se livre para discutir e analisar minhas ideias,
construindo essa farmacopeia mística,
para o benefício de toda a humanidade.

17.1

To those interested in studying Feitios,
enter into contact for us to recommend,
we can get everyone together to have one,
so students and researchers can attend,
this will give the possibility to foreigners,
to experience a tradition of the foresters
and a feitio is something I do recommend.

17.2

I would like to thank very much,
your patience and attention all this time.
I am prone to prolong both speech and text,
best intentions are what you will find.
Feel free to discuss and analyze my ideas,
building this mystical pharmacopeia,
to the benefit of all mankind.

Uma comparação entre Fortaleza e Cornualha

1

Caros amigos psicodélicos de mundos distantes
que a tecnologia transformou em um bairro,
meu pequeno local é ao sul do equador,
e geralmente pode ser, por todos, entendido
como um pedacinho do céu na terra,
amado muito mais do que o que talvez vale,
por uma irmandade apaixonada e animada.

2

Água morna, corações abertos e praias ensolaradas,
muito carinhosamente alguns chamam de paraíso,
duvidar desse fato com um dos nativos,
não seria algo que eu recomendaria,
pois desde o dia em que os estrangeiros chegaram,
muitos desistiram, embora a maioria tentasse,
sair depois de ser seduzido.

3

Nascer ou pôr do sol no topo de uma duna,
enquanto a natureza te delicia com os raios dourados,
não é algo que é facilmente esquecido,
como o sol atravessa o horizonte completamente em chamas,
pois embora esteja acontecendo algo simplesmente climático,
há um sentimento de algo mais que é mágico,
que nos mantém presos com um olhar distante.

A Comparison of Fortaleza and Cornwall

1

Dear psychedelic friends from distant worlds
that technology has made into a neighborhood
my little place is south of the equator
and can generally be, by all, understood
as a little piece of heaven on earth
loved much more than what its maybe worth
by a passionate and lively brotherhood.

2

Warm water, open hearts, and sunny beaches
some call it very affectionately paradise
to doubt this fact with one of the natives
would not be something that I would advise
for since the day the foreigners arrived
many gave up although the majority tried
to leave after being enticed.

3

Sunrise or sunset on the top of a dune,
while nature basks in the golden rays,
is not something that is easily forgotten,
as the sun crosses the horizon completely ablaze,
for although what is happening is simply climatic,
there is a feeling of something more that is magic,
and keeps one locked in a distant gaze.

4

Comparar meu lugar com a distante Cornualha
é algo que não é fácil de fazer,
embora haja diferenças em cada local,
não se pode considerar um ou outro superado,
pois enquanto olhamos para um horizonte tão distante,
somos igualmente afetados por um sentimento tão persistente,
que temos os dois, o mesmo horizonte e o mesmo sol.

5

A única coisa que eu realmente posso recomendar
é para cada um vir e comparar
e dê uma opinião sobre quais são seus sentimentos,
mas eu tenho que aconselhar a todos que tenham cuidado,
pois não importa a distância que cada um voou
e quão longe alguém pode estar de onde você chama de lar,
um lugar tão bonito pode facilmente te prender.

6

Foi o que aconteceu há muitos anos,
quando meu pai pôs os pés nesta terra gloriosa,
um Inglês do norte distante e frio,
que não demorou muito para entender,
que o clima dos trópicos que temos aqui,
juntamente com a hospitalidade que tão prontamente encanta,
o fez esquecer facilmente sua própria terra mãe.

7

Eu sou o resultado de um longo fascínio,
que meu país exerce em tudo o que chega,
desde os dias da nossa colonização,
quando pessoas foram enviadas para trabalhar e se esforçar,
pois quando você estiver em um lugar tão prazeroso,
a vida é muito mais do que apenas sobreviver,
pois aqui é um lugar que você vai se sentir muito mais vivo.

4

Compare my place to distant Cornwall
is something that is not easily done,
although there are differences in each location,
one cannot consider one or the other outdone,
for as we gaze into a horizon so distant,
we are equally affected by a feeling so persistent,
that we have both, the same horizon, and the same sun.

5

The only thing that I can really recommend
is for each one to come over and compare
and give an opinion on what are your feelings,
but I have to advise all of you that beware,
for no matter the distance that each has flown
and how far one can be from where you call home,
a place so beautiful can very easily ensnare.

6

That is what happened many years ago,
when my father set foot on this glorious land,
an Englishman from the cold distant north,
who did not take too long to understand,
that the climate of the tropics that we have over here,
together with the hospitality that so readily endears,
made him easily forget his own mother land.

7

I am the result of a long distant fascination,
that my country exerts on all that arrive,
since the days of our colonization,
when people were sent here to work and to strive,
for when you are in a place of so much delight,
life is much more than just to survive,
for here is somewhere you feel much more alive.

8

Então, para todos que eu envio essas imagens coloridas,
de céu azul, areia branca e coqueiros,
considere isso, como eu disse, um convite,
para qualquer um de vocês vir para poder ver,
pois se você olhar para o sudoeste até onde chega a vista,
você terá um vislumbre de nossas belas praias,
comigo freneticamente acenando para você vir me visitar.

9

Felizmente, quando você viajar para o Brasil,
meu projeto de pesquisa estará bem encaminhado,
estudando os efeitos do consumo oral de DMT,
um lugar para estudar, pesquisar e ficar,
que a mãe natureza lhe dê todas as suas bênçãos,
e ajudar cada um no que cada um busca,
e que todos tenham um bom dia.

8

So to all that I send these colourful images,
of blue sky, warm sand, and coconut trees,
consider this, as I said, an invitation,
for any of you to come over to be able to see,
for if you look down south west as far as the sight reaches,
you will have a glimpse of our beautiful beaches,
with myself frantically beckoning for you to visit me.

9

Hopefully by the time that you travel to Brazil,
my research project will be well on its way,
studying the effects of oral DMT consumption,
somewhere one can study, research, and stay,
may mother nature give you all her blessing,
and help each one on what each is pledging,
and may you all have a very good day.

Notes

Notas

Introdução

14.

* RELIGARE, que em latim significa “reunir” no sentido de tornar a unir, religar; é a palavra raiz da qual deriva a palavra RELIGIÃO.

** A Escada de Jacó Gênesis 28: 10-28. A imagem de uma escada em que os degraus poderiam ser miligramas de sacramento consumidos, sempre inspirou o Projeto.

16.

SUBSTÂNCIA - As substâncias são garantidas?

SET - A pessoa que vai vivenciar a experiência está bem?

SEGURANÇA - O local está seguro, bem delimitado, protegido?

SEQUÊNCIA - O que fazer com a informação colhida da experiência?

SITTER - A pessoa que conduz ou acompanha a experiência sabe o que faz?

SETTING = O ambiente da sessão é apropriado para a experiência, sem interrupção?

22.

Apresentado na 34ª Conferência Anual da Sociedade para a Antropologia da Consciência 27 a 30 de março de 2014. Portland, Oregon (USA).

23.

II Conferência Mundial da Ayahuasca - AYA2016 - 17 - 22 Outubro, 2016 Rio Branco, Brasil.

Introduction

14.

RELIGARE, which in Latin means to rejoin, reunite, is the stem word from which the word RELIGION derives from.

Jacob's Ladder Genesis 28: 10-28. The image of a staircase in which the stairs could be milligrams of sacrament consumed has always inspired the Project.

16.

SUBSTANCE - Are the substances guaranteed?

SET - Is the person who will experience the experience ok?

SECURITY - Is the place safe, well delimited, protected?

SEQUENCE - What to do with the information gathered from the experience?

SITTER - Do those conducting or accompanying the experience know what they are doing?

SETTING - Is the session environment appropriate for the experience, without interruption?

22.

Presented at the 34th Annual Conference of the Society for the Anthropology of Consciousness March 27th-30th 2014. Portland, Oregon (USA).

23.

II World Ayahuasca Conference - Brazil - AYA2016 - October 17th - 22nd, 2016 Rio Branco, Brazil.

The Path of a Juremeiro

1.2.3

Cadastro Nacional de Pessoa Jurídica (National Register of Juridical Persons) An official government number that identifies a recognized firm in Brazil, which in this case is a religious organization. This is the official authorization needed for the manipulation of DMT, you have to be a legally established church.

2.1.4

Of the many molecules used in shamanic work, those that interest us most are the Tryptamines, which actually consist of the majority used, (60%) which is the reason why the scientific branch of the church is called “Instituto da Molecula Triptamina” which has the same acronym IDMT as the church. Showing clearly that really one is the other, the confusion is intentional.

2.4.7

The shamanic traditions in Brazil, especially the churches call ayahuasca “vegetal” which means just “plant”. In this case we are including Jurema as another “vegetal”.

2.4.8

Wisdom = applied knowledge.

2.6.1

Needless to say that, although the roll of thunder, the flash of lightning and the burst of flame of the thunderbolt when something catches fire are all the same phenomenon, it is seen as three separate movements, just as in our understanding of the Sacred Trinity. The thunder is the God “far away” that you hear but do not see, and his sound, heard far and beyond, is louder than anything else; The lightning is the God you see but do not feel - and his presence lights up, in a flash, the entire landscape. The flame is the God you can see and feel, for besides illuminating your path constantly the flame can be now felt inside you.

2.6.2

There is an understanding that Christian symbolism had pagan roots, see Astrotheology and Shamanism: Unveiling the Law of Duality in Christianity and Other Religions by Jan Irvin, Andrew Rutajit, Jordan

O Caminho de um Juremeiro

1.2.3

Cadastro Nacional de Pessoa Jurídica. Número oficial fornecido pelo governo brasileiro que identifica uma empresa, que nesse caso é uma organização religiosa. Esta é justamente a autorização oficial necessária para a manipulação de DMT, tens que ser uma Igreja legalmente estabelecida.

2.1.4

Das muitas moléculas usadas em trabalho xamânico, aqueles que mais nos interessam são as conhecidas por Triptaminas, que na verdade consiste da maioria dos usados (60%). razão pela qual o nome do departamento científico da Igreja é chamado de “Instituto da Molécula Triptamina” que possui o mesmo acrônimo IDMT que a Igreja. Mostrando realmente que um é o outro, a confusão é intencional.

2.4.7

As tradições xamânicas no Brasil, especialmente as Igrejas chamam ayahuasca de “vegetal”. Nesse caso estamos incluindo a Jurema como outro “vegetal”.

2.4.8

Sabedoria = conhecimento aplicado.

2.6.1

É desnecessário dizer que, apesar de que o som do trovão, o brilho do raio, e a chama quando algo pega fogo, são o mesmo fenômeno, mas são vistos como três movimentos separados, do mesmo modo da compreensão da Santa Trindade. O trovão é o Deus “distante” que você escuta mas não vê. O raio é o Deus que você vê, mas não sente - e sua presença ilumina, num flash, toda a paisagem. A chama é o Deus que você pode ver e sentir, pois além de iluminar o seu caminho constantemente, a chama pode ser sentida agora dentro de você.

2.6.2

Há um entendimento de que o simbolismo cristão teria raízes pagãs. Veja os livros “Astrotheology and Shamanism: Unveiling the Law of Duality in Christianity and Other Religions” por Jan Irvin, Andrew Rutajit, Jordan

Maxwell, and its sequence Astrotheology and Shamanism: Christianity's Pagan Roots. A Revolutionary Reinterpretation of the Evidence. by J. R. Irvin, Andrew Rutajit. Since the original precolonial Jurema psychedelic tradition is lost, we are filling up the “conceptual gaps” with other sources including Christian symbols, which are better understood by the Brazilian population.

2.6.4

Pagan tradition has at its core a fundamental reverence for the masculine principle represented by the Sun and the female principle represented by the Moon in the heavens and the Earth.

2.6.12

For a view of what, or who, these entities are, we suggest looking into Rick Strassman's Spirit Molecule, and Graham Hancock's work involving DMT and other psychedelic “entities”. See also The Mind in the Cave – the Cave in the Mind: Altered Consciousness in the Upper Paleolithic. by David J. Lewis-Williams and Jean Clottes.

2.6.13

It is common in foreign religions, that absorbed the native Jurema tradition when they arrived in Brazil, to “receive” the spiritual entity at their places of worship, making their psychic mediums “available” for the entity to manifest himself. This is called “incorporação” (embodiment). The other way a contact can be made with an entity, is to go to the “city of entities” and find who you want there. Apparently the ability to go to the entity's address, instead of him coming to yours, was the original pre-colonial indigenous approach to the contact with entities in general.

2.6.14

Any sensorial stimulation, that can be a vision, or a sound, anything that has created a sensation during the altered state can be considered a form of “communication” between you and yourself. One should not waste time: analyzing if the message came from within or without; questioning if it is your imagination, subconscious mind or a foreign entity; if it is valid or not. Just feel what the message made you feel, analyze that impression and take your conclusions from that. The information and its effects are more important than the unending

Maxwell. Veja também a sua sequência “Astrotheology and Shamanism: Christianity’s Pagan Roots. A Revolutionary Reinterpretation of the Evidence” por J. R. Irvin, Andrew Rutajit. Já que a tradição psicodélica pré-colonial da Jurema está perdida, estamos preenchendo as “lacunas conceituais” com símbolos de outras fontes inclusive os cristãos, que são melhor conhecidos pela população Brasileira.

2.6.4

Tradições pagãs possuem na sua essência uma reverência fundamental pelos princípios masculinos representados pelo Sol e o princípio feminino representada pela Lua no firmamento e a Terra.

2.6.12

Para uma visão do que, ou quem, são estas entidades, sugerimos aos interessados conhecer o trabalho do Rick Strassman, “The Spirit Molecule”, e também do trabalho de Graham Hancock envolvendo entidades de DMT e outras entidades psicodélicas. Veja também “The Mind in the Cave – the Cave in the Mind: Altered Consciousness in the Upper Paleolithic” por David J. Lewis-Williams, Jean Clottes.

2.6.13

É comum nas religiões estrangeiras, que absorveram a tradição Juremeira quando elas chegaram ao Brasil, “receber” a entidade espiritual em seus locais de culto, tornando o médium “disponível” para que a entidade se manifestar. Isto é chamado de “incorporação”. A outra forma de contato pode ser feito a uma entidade, é para ir para a “cidade das entidades” e encontrar quem você quer lá. Aparentemente, a capacidade de ir para o endereço de entidades, em vez de ele vir para o seu foi a abordagem pré-colonial indígena original, envolvendo o contato com entidades em geral.

2.6.14

Qualquer estimulação sensorial, que pode ser uma visão, ou um som, qualquer coisa que tenha criado uma sensação durante o estado alterado pode ser considerado uma forma de “comunicação” entre você e você mesmo. Não se deve perder tempo: analisando se a mensagem veio de dentro ou de fora; questionando se é sua imaginação, a mente subconsciente ou uma entidade estrangeira responsável por isso; se é válido ou não. Apenas sinta o que a mensagem fez você sentir, e analise essa impressão e tire suas conclusões a partir disso. A informação e os seus efeitos são mais importantes do que o questionamento interminável

questioning involving the “source”. Psychedelics work in the subjective realm, very differently from the objective reality that we live in.

2.7.3

We recommend the books: *As muitas faces da Jurema: de espécie botânica à divindade afro-indígena*, Clarise Novaes da Mota with Ulysses Paulino de Albuquerque (Recife: Bagaço, 2002) to give detailed information as to the wide spectrum of Jurema Tradition (of which we concentrate only on the extinct psychedelic tradition); and also “Jurema”, by Prof. Dr. Rodrigo de Azeredo Grünewald, Ed Mercado das Letras 2020 both yet to be translated into English.

2.8.1

Caatinga is another name, besides Sertão, given to the semi-arid region of the Northeastern part of Brazil. Compared to other places with the same amount of rainfall it has the largest variety of flora and fauna in the world.

2.8.2

The animal is a personification of the Ego. See “Mark and his Dog”.

2.8.3

The word cycle here can be better understood in English by the use of the word “Pattern”. I have not altered the English word because I have a suspicion that if “pattern” was translated back to Portuguese it would give a false impression since it could mean “padrão” ou “estampado”. So here cycles = patterns.

2.8.6

According to Brazilian Northeastern Popular Catholic lore that reproduces all of Jesus’ life as if it was in the Sertão area of Brazil. During the persecution of the first born, it is said that Mary hid Jesus in a Jurema tree – which has an enormous amount of thorns that obviously didn’t hurt him, on the contrary, they protected him.

2.9.2

Here we are inspired by Michael Harner’s book “The Way of the Shaman and his definition of Core Shamanism as the basic technical element present in all diversity. We believe that first came the contact with the altered state and then afterwards a doctrine was built on this contact. For this reason we say that we are working with the most ancient elements,

envolvendo a “fonte”. Psicodélicos trabalham no campo subjetivo, muito diferente da realidade objetiva em que nós vivemos.

2.7.3

Recomendamos as obras “As muitas faces da Jurema: de espécie botânica à divindade afro indígena”, de Clarise Novaes da Mota com Ulysses Paulino de Albuquerque (Recife: Bagaço, 2002) para dar informações detalhadas a respeito da grande abrangência da cultura Juremeira (do qual nos concentramos apenas na extinta parte psicodélica); e o livro “JUREMA” do Prof. Dr. Rodrigo de Azeredo Grünewald, Ed. Mercado das Letras, 2020.

2.8.1

Caatinga é outro nome, além de Sertão, dado à região semiárida do Nordeste do Brasil. Comparado a outros lugares com o mesmo índice pluviométrico, possui a maior variedade de flora e fauna do mundo.

2.8.2

O animal é a personificação do Ego. Veja “Mark e seu Cachorro”.

2.8.3

A palavra ciclo aqui pode ser melhor entendida em Inglês pelo uso do termo “pattern”. Eu não usei esta palavra em Inglês, porque tive a suspeita de que se fosse traduzido de volta para o português daria uma falsa impressão, uma vez que poderia significar “padrão” ou “estampado”. Então aqui ciclos = patterns em inglês.

2.8.6

De acordo com a tradição Católica Nordestina que reproduz a vida de Jesus como se tivesse acontecido no Sertão. Durante a perseguição dos primogênitos, é dito que Maria escondeu Jesus num pé de Jurema – que possui uma quantidade enorme de espinhos que obviamente não o machucaram, ao contrário, eles os protegeram .

2.9.2

Aqui fomos inspirados pelo livro do Michael Harner The Way of the Shaman e sua definição de “Core Xamanismo” como o elemento técnico básico presente em toda a diversidade. Acreditamos que primeiro se teve o contato com o estado alterado e depois a doutrina foi construída sobre esta experiência. Por isso é que dizemos que trabalhamos com os

because our proposal sends us back to the moment of discovery of the altered state and starts off from there again.

2.9.6

It is important to clarify that we are not discovering what the ancient Juremeiro tradition was, in an attempt to recover lost knowledge. We are re-inventing a path, bringing that moment of discovery of the altered state in primordial indigenous times to our present moment and starting off again on the same mystic journey that in the past became the Juremeiro tradition. Our proposal does not want to be Indigenous, but to visit the same indigenous sources.

2.9.13

The word “Luz” which means Light, is also used in Brazilian Shamanic churches to represent comprehension, understanding.

2.9.20

By the collectivity.

2.9.21

In the Santo Daime tradition, a Master is called a Padrinho, which means literally God-Father, although the reference to God, a happy coincidence in the English term, in the Brazilian word it does not exist.

2.11.10

A Neo-Shaman tradition very common here in the churches, especially the União do Vegetal. There is great care not to use inappropriate words.

2.11.12

Psalm, the Hymn and the Call. The three musical expressions normally used in Brazilian Shamanic rites. Each has characteristics that distinguish clearly one from the other. Psalm = Salmo = Barquinha; Hymn = Hino = Santo Daime; Call = Chamada = União do Vegetal. A foreign example are the Icaros used in Peru which in their way are very distinct, yet so similar to the above.

2.11.13

The word is made up of the prefix “en” = within, the same as with “entheogen”, and the word “toar” = sound, resound, thunder, boom.

elementos mais antigos, pois estamos propondo nos remeter ao momento do descobrimento do estado alterado e partir deste ponto novamente.

2.9.6

É importante esclarecer que não estamos descobrindo o que a tradição Juremeiro antiga era, em uma tentativa de recuperar o conhecimento perdido. Estamos reinventando um caminho, trazendo aquele momento de descoberta do estado alterado nos primórdios dos tempos indígenas para nosso momento presente e começar de novo na mesma jornada mística que no passado se tornou a tradição Juremeira. Nossa proposta não quer ser indígena, mas busca visitar as mesmas fontes indígenas.

2.9.13

A palavra “Luz”, nas Igrejas Xamânicas Brasileiras representa também compreensão, entendimento.

2.9.20

Pela coletividade.

2.9.21

Na tradição do Santo Daime, um mestre é chamado de padrinho, o que significa, literalmente “God-Father” em inglês (Deus-Pai). No entanto, quando traduzida ela perde esse sentido.

2.11.10

Uma tradição Neo-xamânica muito comum aqui nas Igrejas, especialmente a União do Vegetal. Existe uma preocupação de não usar as palavras de forma impensada.

2.11.12

As três expressões musicais normalmente utilizadas em ritos xamânicos Brasileiros. Cada um tem características que distinguem claramente uma da outra. Salmo = Barquinha; Hino = Santo Daime; Chamada = União do Vegetal. Um exemplo estrangeiro são os Ícaros usados pelos Peruanos.

2.11.13

A palavra é composta do prefixo “en” que indica proximidade, introdução ou movimento para dentro, do mesmo modo de enteógeno, e a palavra toar = Soar fortemente, dar som forte, estrondear, trovejar.

2.11.19

Some churches find it offensive to treat their sacred brew by reducing it to chemical terms i.e. DMT which obviously is not our case, so “active principal” is also termed as sacrament, making it the three “S”s of altered experience: Set, Setting and Sacrament. There is also the “S” of Sitter which can be the conductor of the experiment as in a session, who also is in an altered state, or just acting as company in a normal state of consciousness to take care of the Psychonaut.

2.11.20

Juremado = our term to designate someone who is under an altered state of consciousness. Ideally it means that the person has just crossed his “psychedelic threshold” and entered completely the altered state.

2.12.6

“Miração” is how the effect is called in the Santo Daime church and Burracheira is how it is called in the União do Vegetal church.

2.12.14

The expression “memória presa” [trapped memory] is an expression used a lot in the UDV, when someone is always thinking about the same thing, it is a way of describing obsessive thoughts.

2.12.21

The expression “segurar a tua onda” is a popular one in Brazil designating the need for self control, simply translated the term it means “to hold on to your wave”.

2.16.5

A good way to isolate is to touch any isolating material and say “isolate”. If you create this habit you will find it easier to eliminate bad thoughts from your mind.

2.16.6

Buddhist Wisdom.

2.16.12

Thought attributed to Socrates.

3.1.2

Sir Thomas More’s Ethics - Utopia.

2.11.19

Algumas Igrejas consideram ofensiva tratarem o seu chá sagrado de forma reducionista por termos químicos i.e DMT (o que obviamente não é o nosso caso) então “princípio ativo” é também chamado de Sacramento, criando os três “S”s da experiência alterada: Set, Setting e Sacramento. Existe também o “S” de Sitter, que pode ser o condutor do experimento como numa sessão que também se encontra em estado alterado, ou só um acompanhamento em estado normal de consciência para cuidar do psiconauta.

2.11.20

Juremado = nosso termo para designar alguém que está sob um estado alterado de consciência. De forma ideal, representa que a pessoa cruzou o seu “limiar psicodélico” e entrou completamente em estado alterado.

2.12.6

Miração é como o estado é conhecido no Daime e Burracheira e como é conhecido pela União do Vegetal.

2.12.14

A expressão “memória presa” é uma expressão usado muito na União do Vegetal UDV, quando alguém está sempre pensando na mesma coisa. É uma forma de explicar pensamentos obsessivos.

2.12.21

A expressão “segurar a tua onda” é popular no Brasil e designa a necessidade de autocontrole.

2.16.5

Uma boa maneira de isolar é tocar em qualquer material isolante e dizer “isolar”. Se você criar esse hábito, achará mais fácil eliminar os maus pensamentos de sua mente.

2.16.6

Sabedoria Budista.

2.16.12

Pensamento atribuído a Sócrates.

3.1.2

Ética de Sir Thomas More – Utopia.

Pleased to meet you, my name is Mark Collins

01.

The Institute for Research and Studies on Ancestral Therapies - Jurema is a non-profit association, with a very broad proposal, of an assistentialist, agricultural, nutritional, scientific, cultural, historical, environmental, therapeutic, social and pacifist nature. <https://institutojurema.org> Class given on 20/07/2022 20:30. Study Group "Psychedelic Science and Ancestral Therapies" Subject DMT The Spirit Molecule.

29.

The notion that a person uses only 10% of their brain is a myth. Here it is used as a metaphor to describe the brain's limitations.

33.

"Stoned on Serotonin" is a term coined by Dr. Dennis McKenna to describe what reality really represents.

Prazer em te conhecer meu nome é Mark Collins

01.

O Instituto de Pesquisa e Estudos das Terapias Ancestrais – Jurema é uma associação sem fins lucrativos, com proposta bastante ampla, de caráter assistencialista, agrícola, nutricional, científico, cultural, histórico, ambientalista, terapêutico, social e pacifista. <https://institutojurema.org>
Aula virtual dado no dia 20/07/2022 20:30. Grupo de Estudo “Ciência Psicodélica e Terapias Ancestrais”. Assunto DMT, a Molécula do Espírito.

29.

A noção que uma pessoa só usa 10% do seu cérebro é um mito. Aqui o termo é usado como uma metáfora para descrever as limitações do cérebro.

33.

“Chapado com Serotonina” é um termo de autoria do Dr. Dennis McKenna para designar a nossa percepção de realidade.

O uso da palavra “Enteógeno”

01.

No início de 2013 houve uma vez uma discussão no Fórum online da MAPS sobre o uso da palavra Entheogen em um artigo acadêmico. A pessoa ficou bastante chateada com o uso de uma palavra que denota religião e não ciência. Resolvi dar minha opinião pessoal sobre o assunto.

The use of the word “Entheogen”

01.

In the beginning of 2013 there was once a discussion in the MAPS online Forum about the use of the word Entheogen in an academic paper. The person was rather upset with the use of a word that denotes religion and not science. I decided to give my personal opinion on the subject.

Um Projeto de Pesquisa Multi - Inter - Trans Disciplinar DMT

01.

Este texto foi apresentado num vídeo para a 34ª Conferência Anual da Sociedade para a Antropologia da Consciência, 27 a 30 de Março 2014.

03.

“Lama e sangue” parte do título de um poema de guerra de homem desconhecido que lutava com tanques de guerra da Primeira Guerra Mundial. <http://www.ukauthors.com> “Pela lama, pelo sangue, para os campos verdes além”.

24.

DMT. A molécula do Espírito. Dr. Rick Strassman. A pesquisa revolucionária de um médico sobre a biologia da quase morte e experiências místicas. Tradução publicada no Brasil pela UDV - União do Vegetal, Editora Pedra Nova Edições, 2019.

26.

Escala de Classificação de Alucinógenos - HRS. Versão brasileira: tradução e adaptação cultural https://www.academia.edu/1573444/Hallucinogen_Rating_Scale_HRS - Versão brasileira tradução e adaptação transcultural.

27.

Os Antípodas da Mente: Traçando a Fenomenologia da Experiência Ayahuasqueira Dr. Benny Shanon. Oxford University Press - UK 2001.

29.

Organização Mundial de Saúde - ASSIST. Versão brasileira: Álcool, Tabagismo e Substâncias. Teste de triagem de envolvimento <http://twiki.ufba.br/twiki/bin/view/CetadObserva/Obra756>.

Organização Mundial da Saúde - WHOQOL. Versão brasileira: Organização Mundial da Saúde. Qualidade de vida <http://www.ufrgs.br/psiquiatria/psiq/WHOQOL-OLD%20Manual%20Portugues.pdf> 24.

A Multi - Inter - Trans Disciplinary DMT Research Project

01.

This text was presented on video to the Society for the Anthropology of Consciousness 34th Annual Conference. March 27th - 30th, 2014.

03.

“Mud and blood” Part of the title of a war poem by unknown tank man of the WW1. <http://www.ukauthors.com> “Through the mud, through the blood, to the green fields beyond”.

24.

DMT. The Spirit Molecule. Dr. Rick Strassman. A doctor's revolutionary research into the biology of near-death and mystical experiences. Park Street Press; 2000.

26.

Hallucinogen Rating Scale – HRS Brazilian version: translation and cross-cultural adaptation https://www.academia.edu/1573444/Hallucinogen_Rating_Scale_HRS_-Versao_brasileira_traducao_e_adaptacao_transcultural.

27.

The Antipodes of the Mind: Charting the Phenomenology of the Ayahuasca Experience. Prof. Dr. Benny Shanon. Oxford University Press - UK 2001.

29.

World Health Organization - ASSIST. Brazilian version: Alcohol, Smoking and Substance Involvement Screening Test <http://twiki.ufba.br/twiki/bin/view/CetadObserva/Obra756>.

World Health Organization - WHOQOL Brazilian version: The World Health Organization Quality of Life <http://www.ufrgs.br/psiquiatria/psiq/WHOQOL-OLD%20Manual%20Portugues.pdf> 24.

Algumas considerações sobre o consumo oral de DMT

01.

Algumas considerações sobre consumo oral de DMT. Versão integral
Versão resumida de 15 minutos apresentada na AYA 2016. Segunda
Conferência Mundial de Ayahuasca ICEERS - UFAC. Rio Branco – Acre.
Brasil.

02.

Universidade Estadual do Ceará – UECE - Brasil

03.

Santo Daime, Barquinha e União do Vegetal transmitem suas doutrinas
através das letras de suas músicas.

07.

É necessário estar registrado como organização religiosa e obter um
número chamado Cadastro Nacional de Pessoa Jurídica - CNPJ.

09.

Tornei-me membro de uma Igreja Brasileira de Ayahuasca, o Centro
Espírita Beneficente União do Vegetal.

12.

The Etymology of Religion, Sarah F. Hoyt, revista da American Oriental
Society, vol. 32, nº. 2 (1912), pp. 126-129, publicado por: American
Oriental Society. URL estável: [Http://www.jstor.org/stable/3087765](http://www.jstor.org/stable/3087765)
Acessado: 25-06-2015 15:44 utc.

16.

A partir de 32.000 aC “Os xamãs da pré-história”, Jean Clottes PhD e
David Lewis-Williams PhD, Harry N. Abrams Publishers, 1998.

Some considerations on Oral DMT consumption

01.

Some considerations on oral DMT consumption. Unabridged Version Abridged 15 minute version presented at the AYA 2016 Second World Ayahuasca Conference ICEERS – UFAC. Rio Branco - Acre Brazil.

02.

Universidade Estadual do Ceará – UECE (State University of Ceará) - Brazil.

03.

Santo Daime, Barquinha and União do Vegetal all transmit their doctrines through the lyrics of their music.

07.

One must be registered as a religious organization and obtain a number that is called the Cadastro Nacional de Pessoa Jurídica – CNPJ.

09.

I became a member of a Brazilian Ayahuasca Church., the Centro Espirita Beneficente União do Vegetal.

12.

The Etymology of Religion, Sarah F. Hoyt, journal of the American Oriental Society, vol. 32, nº. 2 (1912), pp. 126-129 published by: American Oriental Society. Stable url: [Http://www.jstor.org/stable/3087765](http://www.jstor.org/stable/3087765) Accessed: 25-06-2015 15:44 utc.

16.

Starting as earlier as 32.000 b.c The Shamans of Prehistory, Jean Clottes PhD & David Lewis-Williams PhD, Harry N. Abrams Publishers, 1998.

17.

O estado místico é encontrado em todas as culturas ao redor do mundo, ao longo da história, apesar da língua, rito ou substância utilizada. (de acordo com Mircea Eliade, Sir James Fraser, Joseph Campbell e Michael Harner).

22.

* *Psycotria viridis*, *Acacia confusa*, *Phalaris arundinacea*, *Mimosa tenuiflora* (ex-hostilis).

** *Nicotiana tabacum*, *Banisteriopsis caapi*, *Peganum harmala*, *Moclobemida*
- Laboratório Roche.

26.

Rick Strassman, *The Spirit Molecule* Park Street Press 2001.

28.

Zinberg, Norman. *Droga, Set e Setting: a base do uso controlado de intoxicante*. Imprensa da Universidade de Yale. 1986.

31.

Ann & Alexander Shulgin *TIHKAL* (Tryptaminas que conheci e amei)
Transform Press 1997.

33.

Arbustro = *Peganum harmala*, Cipó = *Banisteriopsis caapi*.

34.

<https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/12595913/>

<https://www.sciencedirect.com/topics/biochemistry-genetics-and-molecular-biology/moclobemide>

<https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/j.1527-3458.2003.tb00245.x>

40.

Rick Strassman, *The Spirit Molecule* Park Street Press 2001.

Notes

17.

The mystic state is found in all cultures around the world, throughout history despite the language, rite or substance used. (according to Mircea Eliade, Sir James Fraser, Joseph Campbell, and Michael Harner).

22.

* *Psycotria viridis*, *Acacia confusa*, *Phalaris arundinacea*, *Mimosa tenuiflora* (ex-hostilis).

** *Nicotiana tabacum*, *Banisteriopsis caapi*, *Peganum harmala*, Moclobemide – Laboratory Roche.

26.

Rick Strassman, *The Spirit Molecule* Park Street Press 2001.

28.

Zinberg, Norman. *Drug, Set, and Setting: the basis for controlled intoxicant use*. Yale University Press. 1986.

31.

Ann & Alexander Shulgin *TIHKAL* (Tryptamines I have known and loved) Transform Press 1997.

33.

Bush = *Peganum harmala*, Vine = *Banisteriopsis caapi*.

34.

<https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/12595913/>

<https://www.sciencedirect.com/topics/biochemistry-genetics-and-molecular-biology/moclobemide>

<https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/j.1527-3458.2003.tb00245.x>

40.

Rick Strassman, *The Spirit Molecule* Park Street Press 2001.

44.

Embora o método concomitante seja geralmente entendido como o método tradicional, houve relatos de consumo sequencial indígena de DMT e IMAO, mas estamos tentando identificar a fonte.

47.

As tradições da ayahuasca da Floresta Amazônica geralmente acreditam nesse expurgo sagrado.

60.

Gostaria de expressar profunda gratidão ao ICEERS pela oportunidade de apresentar este texto na AYA 2016.

Notes

44.

Although the concomitant method is generally understood as the traditional method there has been reports of indigenous sequential consumption of DMT & IMAO, we are trying to pinpoint the source.

47.

Ayahuasca traditions from the Amazon Forest generally believe in this sacred purging.

60.

I would like to express deep gratitude to ICEERS for the opportunity to present this text in the AYA 2016.

O desenvolvimento de categorias de experiência DMT através da análise de sua intensidade subjetiva relatada

01.

Este texto é inédito.

03.

Na capela do colégio interno Barrow Hils, Godalming, Surrey, UK.

04.

Avô materno era teósofo e tinha uma biblioteca considerável que eu acabei herdando.

22.

Joseph Campbell.

28.

“Nas paixões da alma, Descartes escreve que essa glândula é a parte do corpo onde a alma “exerce suas funções mais particularmente do que em todas as outras”. Descartes está se referindo à glândula pineal ou conarium, que ele chama de “a sede principal da alma” (AT XI 351-52, CSM I 340)”.

<https://www.cambridge.org/core/books/abs/cambridge-descarteslexicon/pineal-gland/B8A9CF1471E2F740C72CC9220DD646CC>

33.

Strassman. Spirit Molecule (2001).

56.

Rick Strassman. DMT and the Soul of Prophecy: A New Science of Spiritual Revelation in the Hebrew Bible. Park Street Press; 2014.

57.

James L. Kent. Psychedelic Information Theory: Shamanism in the Age of Reason. CreateSpace Independent Publishing Platform; 2010.

**The development of categories of DMT experience
through the analysis of its reported subjective intensity**

01.

This text has never been presented.

03.

At the Chapel of Barrow Hills Boarding School, Godalming, Surrey - UK.

04.

Grandfather on mother's side was a theosophist and had a considerable library that I inherited.

22.

Joseph Campbell.

28.

"In the Passions of the Soul, Descartes writes that this gland is the part of the body where the soul " exercises its functions more particularly than in all the others." Descartes is referring to the pineal gland or conarium, which he calls "the principal seat of the soul" (AT XI 351–52, CSM I 340)."

<https://www.cambridge.org/core/books/abs/cambridge-descarteslexicon/pineal-gland/B8A9CF1471E2F740C72CC9220DD646CC>

33.

Strassman. Spirit Molecule (2001).

56.

Rick Strassman. DMT and the Soul of Prophecy: A New Science of Spiritual Revelation in the Hebrew Bible. Park Street Press; 2014.

57.

James L. Kent. Psychedelic Information Theory: Shamanism in the Age of Reason. CreateSpace Independent Publishing Platform; 2010.

65.

Alexander Shulgin, PIHKAL: A Chemical Love Story, Berkeley, California: Transform Press, 1991.

71.

Explicado durante visita a Fortaleza.

65.

Alexander Shulgin, PIHKAL: A Chemical Love Story, Berkeley, California: Transform Press. 1991.

71.

Explained during visit to Fortaleza.

Os sabores da Ayahuasca: a Dinâmica de um Feitio

1.1

Este texto é inédito.

7.2

Mestre Marcos Imperial, Santo Daime.

The Flavours of Ayahuasca: the Dynamics of a Feitio

1.1

This text is unpublished.

7.2

Mestre Marcos Imperial, Santo Daime.

Esta obra foi composta em Charter BT, PT Sans
Narrow e Book Antiqua em plataforma PDF para o
autor em dezembro de 2022.

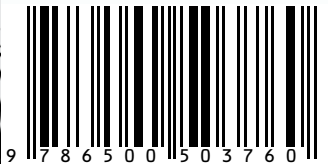


O autor, de uma forma poética inspirada no Cordel Nordestino Brasileiro, homenageia a tradição Juremeira que lhe é objeto de veneração. Trata-se de textos em Português e Inglês escritos nesses doze anos, em que ele desenvolve um trabalho xamânico no Brasil chamado de "Projeto IDMT", dedicado ao estudo e pesquisa da prática religiosa envolvendo o uso de DMT. As suas estrofes de sete versos, além de informar, ensinar e orientar, também instigam e provocam o leitor neste livro que cativa tanto pelo seu conteúdo como diverte pela sua poesia.

The author, in a poetic way inspired by the Brazilian North-eastern Cordel, pays homage to the Juremeira tradition that is his object of veneration. These are texts in Portuguese and English written over the last twelve years, in which he develops the IDMT PROJECT, a shamanic centre dedicated to the study and research of religious practices involving the use of DMT. Its seven-line stanzas, in addition to informing, teaching and guiding, also instigate and provoke the reader of this book that not only captivates with its content, but also entertains with its poetry.



978-65-00-50376-0



9 786500 503760